0904-220-03903A

SONY

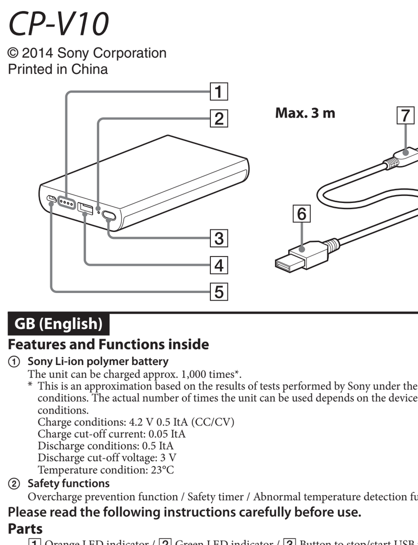
Portable Charger

GB Operating Instructions
FR Mode d'emploi
DE Bedienungsanleitung
ES Manual de instrucciones
NL Gebruiksaanwijzing
IT Istruzioni per l'uso
PT Manual de Instruções
CZ Návod k obsluze
HU Használati útmutató
PL Instrukcja obsługi
SK Návod na obsluhu
SI Navodila za uporabo
RO Instrucţiuni de operare
BG Указания за употреба
SE Bruksanvisning
DK Brugsvejledning
FI Käyttöohje
GR Οδηγίες Χρήσης
RU Инструкция по эксплуатации
HR Upute za uporabu
UA Інструкції з експлуатації
NO Bruksanvisning

CP-V10

© 2014 Sony Corporation

Printed in China



GB (English)

Features and Functions inside

① **Sony Li-ion polymer battery**
The unit can be charged approx. 1,000 times*.
* This is an approximation based on the results of tests performed by Sony under the following conditions. The actual number of times the unit can be used depends on the device and usage conditions.
Charge conditions: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Charge cut-off current: 0.05 ItA
Discharge conditions: 0.5 ItA
Discharge cut-off voltage: 3 V
Temperature condition: 23°C

② **Safety functions**
Overcharge prevention function / Safety timer / Abnormal temperature detection function

Please read the following instructions carefully before use.

Parts

[1] Orange LED indicator / [2] Green LED indicator / [3] Button to stop/start USB power and to check remaining battery capacity / [4] USB output port / [5] Micro USB input port / [6] USB connector / [7] Micro USB connector

Reference chart for LED indicator status

Orange LED indicator
This indicator shows charging conditions of the unit.

LED indicator		Charging conditions
☼ · · ·	Turns on	Charging (Approx. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Charging (Approx. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Charging (Approx. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Charging (Approx. 60 ~ 100%)
· · · ·	Turns off	Finished charging/Disconnected
☼·☼·☼·☼	Flashes rapidly	Malfunction

Green LED indicator
This indicator shows power supplying conditions to the portable device.

LED indicator	Power Supplying conditions
☼ (Turns on)	Supplying
☼..☼..☼..☼ (Flashes slowly)	Low battery
☼.☼.☼.☼.☼ (Flashes rapidly)	Malfunction

* The indicator remains turned on, even if the device is fully charged. Check the charging status of your portable device.

To Charge the Unit

1. **Connect the micro USB connector of the supplied USB cable to the micro USB input port of the unit.**
2. **Connect the other end of the supplied USB cable to the USB port of your computer, etc.**
The orange LED indicator turns on. Refer to "Troubleshooting" if the orange LED indicator turns off a few minutes later or does not turn on.
3. **Disconnect the USB cable after the orange LED indicator turns off.**

Note
Should the battery power of the computer, etc. be low, connect the AC adaptor to your computer, etc. to use.

To Check Remaining Power

1. **Press the button on the unit.**
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.

LED indicator		Charging conditions
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicators	Approx. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicators	Approx. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicators	Approx. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicator	Approx. 1 ~ 20%
· · · ·	Turns off	0%

* Battery condition cannot be checked when the unit is supplying power to a portable device.

To Supply Power to a Portable Device

1. **Connect a USB charging cable (officially supported by the portable device) to the portable device.**
2. **Connect the other end of the USB cable to the USB output port of the unit.**
3. **Press the button on the unit.**
The green LED indicator turns on, and the unit starts supplying power.
The orange LED indicator flashes depending on the remaining power.
* Check the charge status of your portable device.
4. **Unplug your device when charging is complete.**

Notes
●The USB output port of the unit is a power supply only. Do not connect to the USB ports of computers, etc. Doing so may cause a malfunction. ●When charging a portable device by this unit, charging time will vary depending on the battery status of the portable device. ●It is cautioned that some portable devices may incur sudden loss of input memory whether or not they are used with this unit (for details, refer to the user manual supplied with the portable device). Before using this product, be sure to back up input memory. Sony is not liable for loss of memory. ●If the unit has not been used for long period, it cannot be charged fully; however, the unit will become capable of charging fully by charging and supplying repeatedly (two or three times).

Charging Time

Built-in Battery	Charging Time
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Approx. 13 hours (from 1.0 A AC Adaptor) Approx. 23 hours (from standard USB port)

* Recharging using a USB output AC adaptor rated at 5 V 0.5 A or greater is possible.
* Please note that this product's maximum input current is 1.0 A.

Supply Time

USB output port	Supply Time
5 V, 1.5 A (Max)	Approx. 240 minutes

* Supply time varies depending on battery condition, storage condition and portable device.

Specifications

Input DC 5 V
Output DC 5 V, 1.5 A (max.)
Dimensions (W/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Weight Approx. 245 g
Operating temperature 0 °C - 35 °C

Design and specifications are subject to change without notice.

Troubleshooting

The orange LED indicator does not turn on.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
There is a bad connection in the micro USB input port.
→ Clean the micro USB input port.
The orange LED indicator flashes quickly.
Charging is abnormal.
→ Stop use. Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
Charging time of the unit is short [charging takes less than 13 hours (from AC adaptor) or 23 hours (from standard USB port)].
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit cannot supply power to a portable device, or the green LED indicator does not turn on.
The USB cable between the unit and the portable device is connected incorrectly.
→ Connect the USB cable correctly.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The portable device is not in charging mode.
→ Check and set up the portable device in charging mode.
→ Turn the portable device on before charging.
You may be using the unit while it is connected to your computer.
→ Disconnect the USB cable from the USB input port of the unit.
The supply time to the portable device is short.
The connector or USB port on the portable device is dirty.
→ Clean it.
The usage environment is out of operating temperature range.
→ Use in the operating temperature range.
The unit has reached the end of its service life or is malfunctioning.
→ When the supply time is extremely short, even when the unit is fully charged, the unit has reached the end of its service life. Purchase a new product (service life varies depending on use).
→ If a malfunction occurs, contact your Sony dealer or authorized Sony service facility.
The unit is out of power or the remaining battery capacity is low.
→ Charge the unit.
The green LED indicator flashes rapidly.
The portable device and the unit are not connected correctly, or the portable device or cable has a malfunction.
→ Connect the portable device or cable properly. Or contact your dealer or authorized service facility of the portable device.
USB power output exceeds the limit of this product.
→ Make sure that the power specification of the portable device is within the limit of this product.
You cannot connect the USB cable properly.
You may have connected a different type of cable.
→ Use the correct USB cable.
The USB cable is not connected properly.
→ Connect the USB cable properly.
Some dust, etc., may be in the USB port.
→ Clean the USB port.

Contact your Sony dealer or authorized Sony service facility for any further questions.

Warning
●Do not short-circuit the unit. To avoid short-circuiting, keep the unit away from all metal objects (e.g. coins, hair-pins, keys, etc.). ●The unit may become hot when charging. This is normal. Use caution when handling. ●Use this product properly to avoid electric shock.

⚠ CAUTION
●Do not drop, place heavy weight on, or allow strong impact to this product. ●Do not heat the unit or dispose of it in fire. ●Do not disassemble or reassemble this product. ●This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
●Operating Temperature: 0 °C - 35 °C. To optimize charging capacity, charge the unit in temperatures between 10 °C - 30 °C. ●Do not expose this product to direct sunlight or water. ●Keep away from high temperatures or humidity. ●While in use, do not cover this product with materials such as blankets.

The contact surface of the unit must always be kept clean.

Notes on using this product
●Charge the unit away from a TV, radio or tuner as noise may occur. ●For details on operation of the portable device, refer to its user manual. Operation varies depending on the device. ●Do not insert any metal objects (hair-pins, keys, etc.) into the USB output port, or joining terminals of the unit to avoid short-circuiting. ●Do not expose this product to liquid and use it if it remains moist. ●Do not use or store this product in a humid or dusty place. ●Place this product in a stable location. ●Keep clean the plug, inside of the USB output port and joining terminals of the unit. ●Do not touch the joining terminals directly or insert your fingers into them.

WARRANTY
Our product warranty is limited only to the unit itself, when used normally in accordance with the operating instructions and the system environment. Therefore, Customer acknowledges and agrees that:
●Sony is not liable for damage or loss resulting from the use of this product, or for any claim from a third party. ●Sony is not liable for problems with your MP3 player, cell phone or other hardware arising from the use of this product; the suitability of the product for specific hardware, software, or peripherals; operating conflicts with other installed software; data loss; or other accidental or unavoidable damages. ●Sony is not liable for financial damages, lost profits, claims from third parties, etc., arising from the use of this product.

Disposal of waste batteries and electrical and electronic equipment (applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product, the battery or on the packaging indicates that the product and the battery shall not be treated as household waste. On certain batteries this symbol might be used in combination with a chemical symbol. The chemical symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are added if the battery contains more than 0.0005% mercury or 0.004% lead. By ensuring these products and batteries are disposed of correctly, you will help prevent potentially negative consequences for the environment and human health which could otherwise be caused by inappropriate waste handling. The recycling of the materials will help to conserve natural resources. In case of products that for safety, performance or data integrity reasons require a permanent connection with an incorporated battery, this battery should be replaced by qualified service staff only. To ensure that the battery and the electrical and electronic equipment will be treated properly, hand over these products at end-of-life to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. For all other batteries, please view the section on how to remove the battery from the product safely. Hand the battery over to the applicable collection point for the recycling of waste batteries. For more detailed information about recycling of this product or battery, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product or battery.

This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

FR (Français)

Caractéristiques et fonctions

① **Batterie Li-ion polymère Sony intégrée**
L'appareil peut être chargé environ 1,000 fois.
* Ceci est une approximation établie à partir des résultats de tests effectués par Sony dans les conditions suivantes. En fait le nombre de fois que l'appareil peut être utilisé dépend des conditions de l'appareil et d'utilisation.
Conditions de charge : 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Courant de coupure de charge : 0.05 ItA
Conditions de décharge : 0.5 ItA
Tension de coupure de décharge : 3 V
Température : 23°C

② **Fonctions de sécurité**
Fonction de prévention des surcharges / Programmateur de sécurité / Fonction de détection des températures anormales

Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation.

Pièces

[1] Voyant à LED orange / [2] Voyant à LED vert / [3] Bouton pour arrêter/allumer l'alimentation USB et pour vérifier la capacité de batterie restante / [4] Port de sortie USB / [5] Port d'entrée micro USB / [6] Connecteur USB / [7] Connecteur micro USB

Tableau de référence des états des voyants à LED

Voyant à LED orange
Ce voyant indique les conditions de charge du module.

Voyant à LED		Conditions de charge
☼ · · ·	S'allume	Charge en cours (Environ 0 à 20%)
☼ ☼ · ·		Charge en cours (Environ 20 à 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Charge en cours (Environ 40 à 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Charge en cours (Environ 60 à 100%)
· · · ·	S'éteint	Charge terminée / Module débranché
☼·☼·☼·☼	Clignote rapidement	Dysfonctionnement

Voyant à LED vert
Ce voyant indique les conditions d'alimentation de l'appareil portable.

Voyant à LED	Conditions d'alimentation
☼ (S'allume)	Alimentation en cours
☼..☼..☼..☼ (Clignote lentement)	Batterie faible
☼.☼.☼.☼.☼ (Clignote rapidement)	Dysfonctionnement

* Le voyant reste allumé, même si l'appareil est entièrement chargé. Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.

Pour charger le module

1. **Reliez le connecteur micro USB du câble USB fourni au port d'entrée micro USB du module.**
2. **Reliez l'autre extrémité du câble USB fourni au port USB de votre ordinateur, etc.**
Le voyant à LED orange s'allume. Reportez-vous à la section « Dépannage » si le voyant à LED orange s'éteint après quelques minutes ou s'il ne s'allume pas.
3. **Débranchez le câble USB une fois que le voyant à LED orange s'éteint.**

Remarque
En cas de charge de batterie de l'ordinateur, etc. faible, branchez l'adaptateur secteur sur votre ordinateur, etc.

Pour vérifier la capacité restante de la batterie

1. **Appuyez sur le bouton du module.**
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.

Voyant à LED		Conditions de charge
☼ ☼ ☼ ☼	4 voyants	Environ 60 à 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 voyants	Environ 40 à 60%
☼ ☼ · ·	2 voyants	Environ 20 à 40%
☼ · · ·	1 voyant	Environ 1 à 20%
· · · ·	S'éteint	0%

* Il n'est pas possible de vérifier l'état de la batterie lorsque le module alimente l'appareil portable.

Pour alimenter un appareil portable

1. **Raccordez à l'appareil portable un câble de charge USB (officiellement pris en charge par l'appareil portable).**
2. **Raccordez l'autre extrémité du câble USB au port de sortie USB du module.**
3. **Appuyez sur le bouton du module.**
Le voyant à LED vert s'allume et le module commence à alimenter l'appareil.
Le voyant à LED orange clignote en fonction de la capacité restante de batterie.
* Vérifiez l'état de charge de votre appareil portable.
4. **Débranchez l'appareil lorsque la charge est terminée.**

Remarques
●Le port de sortie USB du module est exclusivement un dispositif d'alimentation. Ne le raccordez pas au port USB d'un ordinateur, etc. au risque de provoquer un dysfonctionnement. ●Lorsque vous chargez un appareil portable à l'aide de ce module, le temps de charge varie en fonction de la capacité restante de l'appareil portable. ●Ne perdez pas de vue que certains appareils portables peuvent subir une perte soudaine de mémoire d'entrée avec ou sans ce module (pour plus de détails, reportez-vous au mode d'emploi fourni avec l'appareil portable). Avant d'utiliser cet appareil, veillez à sauvegarder la mémoire d'entrée. Sony ne peut être tenu responsable de la perte de mémoire. ●Si le module n'a pas été utilisé pendant longtemps, il ne peut être chargé complètement. Néanmoins, le module sera capable de retrouver sa charge complète une fois qu'il aura été chargé et déchargé plusieurs fois (deux ou trois fois).

Temps de charge

Batterie intégrée	Temps de charge
3.7 V (type 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Environ 13 heures (avec l'adaptateur secteur 1.0 A) Environ 23 heures (via le port USB standard)

* Il est possible d'effectuer la charge à l'aide d'un adaptateur secteur de sortie USB de 5 V 0.5 A ou supérieur.
* Veuillez noter que le courant d'entrée maximum de ce module est 1.0 A.

Durée d'alimentation

Port de sortie USB	Durée d'alimentation
5 V, 1.5 A (Max)	Environ 240 minutes

* La durée d'alimentation dépend de l'état de la batterie, des conditions de stockage et de l'appareil portable.

Spécifications

Entrée 5 V CC
Sortie 5 V CC, 1.5 A (max.)
Dimensions (l/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Poids Environ 245 g
Température de fonctionnement 0 °C - 35 °C

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Dépannage

Le voyant à LED orange ne s'allume pas.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Il y a un mauvais contact dans le port d'entrée USB.
→ Nettoyez le port d'entrée micro USB.
Le voyant à LED orange clignote rapidement.
La charge n'est pas normale.
→ Arrêtez de l'utiliser. Contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le temps de charge du module est court [la charge dure moins de 13 heures avec l'adaptateur secteur) ou 23 heures (via le port USB standard)].
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module ne parvient pas à alimenter l'appareil portable en électricité ou le voyant à LED vert ne s'allume pas.
Le câble USB entre le module et l'appareil portable n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
La capacité de batterie restante est faible.
→ Chargez le module.
L'appareil portable n'est pas en mode de charge.
→ Vérifiez que l'appareil portable est en mode de charge.
→ Mettez l'appareil portable sous tension avant de le charger.
Vous utilisez peut-être le module raccordé à votre ordinateur.
→ Débranchez le câble USB du port d'entrée USB du module.
La durée d'alimentation de l'appareil portable est courte.
Le connecteur ou le port USB de l'appareil portable est sale.
→ Nettoyez-le.
L'environnement d'utilisation se trouve hors de la plage de température de fonctionnement.
→ Utilisez l'appareil dans la plage de température de fonctionnement.
Le module a atteint la fin de sa durée de vie ou ne fonctionne pas correctement.
→ Lorsque la durée d'alimentation est extrêmement courte alors que le module est complètement chargé, cela signifie que le module a atteint la fin de sa durée de vie. Achetez un nouveau produit (la durée de vie varie selon l'utilisation).
→ S'il ne fonctionne pas correctement, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.
Le module n'a plus d'alimentation ou la capacité restante de la batterie est faible.
→ Chargez le module.
Le voyant à LED vert clignote rapidement.
L'appareil portable et le module ne sont pas correctement raccordés, ou l'appareil portable ou le câble ne fonctionne pas correctement.
→ Raccordez correctement l'appareil portable ou le câble. Ou contactez votre revendeur ou le service après-vente agréé de l'appareil portable.
La puissance de sortie USB dépasse la limite de ce produit.
→ Assurez-vous que l'intensité de l'alimentation de l'appareil portable ne dépasse pas la limite de ce produit.
Impossible de raccorder le câble USB correctement.
Il se peut que vous ayez raccordé un câble d'un autre type.
→ Utilisez le câble USB correct.
Le câble USB n'est pas correctement raccordé.
→ Raccordez correctement le câble USB.
Il se peut que de la poussière, etc. soit présente dans le port USB.
→ Nettoyez le port USB.

Pour toute autre question, contactez votre détaillant Sony ou un centre de service après-vente Sony agréé.

Avertissement
●Ne court-circuitez pas le module. Pour éviter tout court-circuit, tenez le module à l'écart de tout objet métallique (par exemple des pièces de monnaie, des pinces à cheveux, des clés, etc.). ●Le module peut devenir chaud pendant la charge. Ceci est normal. Soyez prudent lors de sa manipulation. ●Utilisez cet appareil correctement afin d'éviter toute électrocution.

⚠ ATTENTION
●Ne laissez pas tomber ce produit, ne posez aucun objet lourd sur celui-ci ou ne lui faites pas subir de choc important. ●Ne chauffez pas le module ou ne le jetez pas au feu. ●Ne démontez pas ce produit ou ne le remontez pas. ●Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou par des personnes novices et inexpérimentées, à moins d'être surveillées ou d'avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne chargée de leur sécurité. Les enfants doivent faire l'objet d'une surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. ●Température de fonctionnement : 0 °C - 35 °C. Pour optimiser la capacité de charge, chargez le module à une température comprise entre 10 °C et 30 °C. ●N'exposez pas ce produit aux rayons directs du soleil ou à l'eau. ●Ne le soumettez pas à des températures élevées ou à l'humidité.
●Ne couvrez pas ce produit, avec des draps notamment, lorsqu'il est en cours d'utilisation.

La surface de contact du module doit toujours rester propre.

Remarques sur l'utilisation de ce produit
●Ne chargez pas le module à proximité d'un téléviseur, d'une radio ou d'un tuner, car du bruit peut se produire. ●Pour obtenir davantage de détails sur l'utilisation de l'appareil portable, reportez-vous à son mode d'emploi. Les procédures d'utilisation varient selon l'appareil. ●N'insérez aucun objet métallique (pinces à cheveux, clés, etc.) dans le port de sortie USB ou dans les bornes de liaison du module afin d'éviter tout court-circuit. ●N'exposez pas ce produit à des liquides et ne l'utilisez pas aussi longtemps qu'il est humide. ●N'utilisez ou ne stockez pas ce produit dans un endroit humide ou poussiéreux. ●Placez ce produit dans un endroit stable. ●Veillez à maintenir la propreté de la fiche, de l'intérieur du port de sortie USB et des bornes de liaison du module. ●Ne touchez pas directement les bornes de liaison ou n'insérez pas les doigts dans celles-ci.

GARANTIE
La garantie de notre produit se limite exclusivement à l'appareil proprement dit, dans le cadre d'une utilisation normale conformément au mode d'emploi et à l'environnement système. Par conséquent, le Client reconnaît et convient que :
●Sony ne peut être tenu responsable de dégâts ou de pertes découlant de l'utilisation de ce produit, ou de toute plainte d'un tiers. ●Sony décline toute responsabilité quant aux problèmes liés à votre lecteur MP3, téléphone cellulaire ou autre matériel suite à l'utilisation de ce produit ; à la compatibilité du produit avec un matériel, logiciel ou périphérique particuliers ; aux conflits de fonctionnement avec d'autres logiciels installés ; à la perte de données ou à tout autre dégât accidentel ou inévitable. ●Sony ne peut être tenu responsable des préjudices financiers, pertes de bénéfices, plainte de tiers, etc., découlant de l'utilisation de ce produit.

Elimination des piles et accumulateurs et des Equipements Electriques et Electroniques usagés (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective)

Ce symbole apposé sur le produit, la pile ou l'accumulateur ou sur l'emballage, indique que le produit et les piles et accumulateurs fournis avec ce produit ne doivent pas être traités comme de simples déchets ménagers. Sur certains types de piles, ce symbole apparaît parfois combiné avec un symbole chimique. Les symboles pour le mercure (Hg) ou le plomb (Pb) sont rajoutés lorsque ces piles contiennent plus de 0,0005% de mercure ou 0,004% de plomb. En vous assurant que les produits, piles et accumulateurs sont mis au rebut de façon appropriée, vous participez activement à la prévention des conséquences négatives que leur mauvais traitement pourrait provoquer sur l' environnement et sur la santé humaine. Le recyclage des matériaux contribue par ailleurs à la préservation des ressources naturelles.
Pour les produits qui pour des raisons de sécurité, de performance ou d'intégrité de données nécessitent une connexion permanente à une pile ou à un accumulateur, il conviendra de vous rapprocher d'un Service Technique qualifié pour effectuer son remplacement. En rapportant votre appareil électrique, les piles et accumulateurs en fin de vie à un point de collecte approprié vous vous assurez que le produit, la pile ou l' accumulateur incorporé sera traité correctement. Pour tous les autres cas de figure et afin d'enlever les piles ou accumulateurs en toute sécurité de votre appareil, reportez-vous au manuel d'utilisation. Rapportez les piles et accumulateurs, et les équipements électriques et électroniques usagés au point de collecte approprié pour le recyclage.

Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

DE (Deutsch)

Merkmale und Funktionen

① **Beinhaltet Sony Lithium Polymer Akku**
Das Gerät kann ca. 1,000 Mal* aufgeladen werden*.
* Dies ist ein Näherungswert, basierend auf den Ergebnissen von Tests, die von Sony unter folgenden Bedingungen durchgeführt wurden. Wie häufig das Gerät im Einzelfall verwendet werden kann, hängt vom Gerät selbst und den Nutzungsbedingungen ab.
Ladebedingungen: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Lade-Abschaltstrom: 0.05 ItA
Entladebedingungen: 0.5 ItA
Entlade-Abschaltspannung: 3 V
Temperaturbedingung: 23°C

② **Sicherheitsfunktionen**
Überladungsschutz / Sicherheits-Timer / Erkennung von extremen Temperaturen

Lesen Sie vor dem Gebrauch bitte die folgenden Anleitungen sorgfältig durch.

Teile

[1] Orangefarbene LED-Anzeige / [2] Grüne LED-Anzeige / [3] Taste zum Unterbrechen/Einschalten der USB-Stromversorgung und zur Prüfung der verbleibenden Akkuladung / [4] USB-Ausgangsanschluss / [5] Micro-USB-Eingangsanschluss / [6] USB-Anschluss / [7] Micro-USB-Anschluss

Referenz-Tabelle für den LED-Anzeigenstatus

Orangefarbene LED-Anzeige
Die Anzeige zeigt den Ladezustand des Geräts.

LED-Anzeige		Ladezustand
☼ · · ·	Leuchtet	Ladevorgang läuft (Ca. 0 - 20%)
☼ ☼ · ·		Ladevorgang läuft (Ca. 20 - 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Ladevorgang läuft (Ca. 40 - 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Ladevorgang läuft (Ca. 60 - 100%)
· · · ·	Leuchtet nicht	Ladevorgang abgeschlossen/ Getrennt
☼·☼·☼·☼	Blinkt schnell	Fehlfunktion

Grüne LED-Anzeige
Die Anzeigt zeigt den Status der Stromabgabe an das tragbare Gerät.

LED-Anzeige	Stromabgabe-status
☼ (Leuchtet)	Stromabgabe läuft
☼..☼..☼..☼ (Blinkt langsam)	Geringe Akkuladung
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinkt schnell)	Fehlfunktion

* Die Anzeige leuchtet weiter, auch wenn das Gerät vollständig geladen ist. Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.

So laden Sie das Gerät

1. **Schließen Sie den Micro-USB-Anschluss des mitgelieferten USB-Kabels an den Micro-USB-Eingangsanschluss des Geräts an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des mitgelieferten USB-Kabels z. B. an den USB-Port Ihres Computers an.**
Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet auf. Lesen Sie bitte unter „Störungsbehebung" nach, wenn die orangefarbene LED-Anzeige nach ein paar Minuten erlischt oder gar nicht aufleuchtet.
3. **Ziehen Sie das USB-Kabel ab, wenn die orangefarbene LED-Anzeige erlischt.**

Hinweis
Falls die Akkuleistung Ihres Computers usw. schwach ist, schließen Sie das Netzteil an Ihren Computer usw. an, um ihn damit zu betreiben.

So überprüfen Sie die Restladung

1. **Drücken Sie die Taste am Gerät.**
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.

LED-Anzeige		Ladezustand
☼ ☼ ☼ ☼	4 Anzeigen	Ca. 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 Anzeigen	Ca. 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 Anzeigen	Ca. 20 - 40%
☼ · · ·	1 Anzeige	Ca. 1 - 20%
· · · ·	Leuchtet nicht	0%

* Der Akkuzustand kann nicht kontrolliert werden, während das Gerät ein tragbares Gerät mit Strom versorgt.

So wird ein tragbares Gerät mit Strom versorgt

1. **Schließen Sie ein USB-Ladekabel (das für das tragbare Gerät vom Hersteller genehmigt wurde) an das tragbare Gerät an.**
2. **Schließen Sie das andere Ende des USB-Kabels an den USB-Ausgangsanschluss des Geräts an.**
3. **Drücken Sie die Taste am Gerät.**
Die grüne LED-Anzeige leuchtet auf und das Gerät startet die Stromabgabe.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt entsprechend der Restladung.
* Prüfen Sie den Ladezustand des tragbaren Geräts.
4. **Entfernen Sie Ihr Gerät nach erfolgter Aufladung.**

Hinweise
●Der USB-Ausgangsanschluss des Geräts ist nur für die Stromabgabe bestimmt. Verbinden Sie ihn nicht mit USB-Ports von Computern usw. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen. ●Beim Aufladen eines tragbaren Geräts mit diesem Gerät hängt die Ladezeit vom Akkustatus des tragbaren Geräts ab. ●Achtung! Bei manchen tragbaren Geräten mit oder ohne Nutzung durch dieses Gerät kann es zu einem plötzlichen Verlust von Eingabespeicherdaten kommen (Einzelheiten dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung des tragbaren Geräts). Erstellen Sie vor Gebrauch dieses Produkts eine Sicherungskopie der Eingabespeicherdaten. Sony übernimmt keine Haftung für den Verlust von Eingabespeicherdaten. ●Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wurde, kann es nicht vollständig geladen werden. Das Gerät kann jedoch wieder vollständig aufgeladen werden, wenn Sie es mehrmals auf- und entladen (zwei bis drei Mal).

Stromabgabedauer

Eingebauter Akku	Stromabgabe-dauer
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Ca. 13 Stunden (über Netzteil 1.0 A) Ca. 23 Stunden (vom Standard-USB-Port)

* Das Aufladen über ein Netzteil mit USB-Ausgang ausgelegt für 5 V, 0.5 A oder höher ist möglich.
* Bitte beachten Sie, dass der maximale Eingangsstrom dieses Produkts 1.0 A beträgt.

Stromabgabedauer

USB-Ausgangsanschluss	Stromabgabedauer
5 V, 1.5 A (Max)	Ca. 240 Minuten

* Die Stromabgabedauer hängt von der Restladung, den Umgebungsbedingungen und dem tragbaren Gerät ab.

Technische Daten

Eingang 5 V Gleichstrom
Ausgang 5 V, 1.5 A (max.) Gleichstrom
Abmessungen (B/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Gewicht Ca. 245 g
Betriebstemperatur 0 °C - 35 °C

Änderungen vorbehalten.

Störungsbehebung

Die orangefarbene LED-Anzeige leuchtet nicht auf.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Der Micro-USB-Eingangsanschluss ist nicht richtig angeschlossen.
→ Reinigen Sie den Micro-USB-Eingangsanschluss.
Die orangefarbene LED-Anzeige blinkt schnell.
Der Ladevorgang verläuft nicht normal.
→ Nehmen Sie das Gerät nicht mehr in Gebrauch. Kontaktieren Sie Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Ladedauer des Geräts ist kurz [die Ladedauer beträgt weniger als 13 Stunden (vom Netzteil) bzw. 23 Stunden (vom Standard-USB-Port)].
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Das Gerät kann das tragbare Gerät nicht mit Strom versorgen oder die grüne LED-Anzeige schaltet sich nicht ein.
Das USB-Kabel zwischen dem Gerät und dem tragbaren Gerät ist nicht richtig angeschlossen.
→ Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Das tragbare Gerät befindet sich nicht im Lademodus.
→ Setzen Sie nach der Überprüfung das tragbare Gerät in den Lademodus.
→ Schalten Sie das tragbare Gerät vor dem Aufladen an.
Sie nutzen das Gerät möglicherweise, wenn es an Ihrem Computer angeschlossen ist.
→ Trennen Sie das USB-Kabel vom USB-Einganganschluss des Geräts.
Die Stromabgabedauer an das tragbare Geräts ist kurz.
Der Anschluss oder USB-Anschluss am tragbaren Gerät ist verschmutzt.
→ Reinigen Sie ihn.
Die Gebrauchsumgebung liegt nicht innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
→ Benutzen Sie das Gerät innerhalb des Betriebstemperaturbereichs.
Das Gerät hat das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht oder ist defekt.
→ Wenn die Stromabgabezeit sehr kurz ist, obwohl das Gerät vollständig geladen ist, hat das Gerät das Ende seiner Nutzungsdauer erreicht. Kaufen Sie ein neues Produkt (die Nutzungsdauer hängt von der Benutzung ab).
→ Kontaktieren Sie bei einer Fehlfunktion Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.
Das Gerät ist entladen oder die verbleibende Akku-Kapazität ist gering.
→ Laden Sie das Gerät auf.
Die grüne LED-Anzeige blinkt schnell.
Das tragbare Gerät und das Gerät sind nicht richtig miteinander verbunden oder das tragbare Gerät oder Kabel ist defekt.
→ Schließen Sie das tragbare Gerät oder Kabel richtig an. Oder wenden Sie sich an Ihren Händler oder autorisierten Kundendienst für das tragbare Gerät.
Der USB-Stromausgang überschreitet die Grenzwerte dieses Produkts.
→ Stellen Sie sicher, dass die Leistungsspezifikation des tragbaren Geräts innerhalb der Grenzwerte dieses Produkts liegt.
Sie können das USB-Kabel nicht richtig anschließen.
Sie haben möglicherweise eine andere Art von Kabel angeschlossen.
→ Verwenden Sie das korrekte USB-Kabel.
Das USB-Kabel ist nicht richtig angeschlossen.
→ Schließen Sie das USB-Kabel korrekt an.
Möglicherweise befindet sich Staub o. Ä. im USB-Port.
→ Reinigen Sie den USB-Port.

Kontaktieren Sie bei weiteren Fragen Ihren Sony-Händler oder autorisierten Sony-Kundendienst.

Warnung
●Schließen Sie das Gerät nicht kurz. Um einen Kurzschluss zu vermeiden, halten Sie das Gerät von Metallgegenständen (z. B. Münzen, Haarspangen und Schlüsseln) fern. ●Das Gerät kann sich beim Laden stark erwärmen. Das ist keine Fehlfunktion. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie es berühren. ●Verwenden Sie das Produkt ordnungsgemäß, um einen Stromschlag zu vermeiden.

⚠ VORSICHT
●Lassen Sie das Produkt nicht fallen, stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf und schützen Sie es vor starken Stößen. ●Erhitzen Sie das Gerät nicht und werfen Sie es nicht ins Feuer. ●Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen und wieder zusammenzusetzen. ●Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit physischen, sensorischen oder geistigen Beeinträchtigungen bzw. von Personen ohne die nötige Erfahrung und das nötige Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden dabei von einer für Ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt bzw. angeleitet. Kinder sollten beim Umgang mit diesem Gerät beaufsichtigt werden, damit sichergestellt ist, dass sie das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
●Betriebstemperatur: 0 °C - 35 °C. Um die Lade-Kapazität zu optimieren, laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 °C - 30 °C. ●Schützen Sie das Gerät vor direktem Sonnenlicht und Wasser.
●Setzen Sie es keinen hohen Temperaturen oder hoher Feuchtigkeit aus. ●Decken Sie das Gerät bei Gebrauch nicht mit Decken oder anderen Materialien ab.

Achten Sie darauf, die Kontaktflächen am Gerät immer sauber zu halten.

Hinweise zum Gebrauch dieses Produkts
●Laden Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Fernsehgeräts, Radios oder Tuners, da es andernfalls zu Störungen kommen kann. ●Einzelheiten zum Bedienen des tragbaren Geräts finden Sie in der dazugehörigen Bedienungsanleitung. Die Geräte unterscheiden sich in ihrer Bedienung. ●Stecken Sie keine Metallgegenstände (z. B. Haarnadeln oder Schlüssel) in den USB-Ausgangsanschluss oder die Verbindungsanschlüsse, da es andernfalls zu einem Kurzschluss kommen kann. ●Schützen Sie das Produkt vor Flüssigkeiten und verwenden Sie es nicht, solange es feucht ist. ●Verwenden oder lagern Sie das Produkt nicht an einem Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit oder Staub. ●Stellen Sie das Produkt auf eine stabile Oberfläche. ●Halten Sie den Stecker, den USB-Ausgangsanschluss und die Verbindungsanschlüsse am Gerät sauber. ●Berühren Sie die Verbindungsanschlüsse nicht direkt oder greifen Sie nicht mit den Fingern hinein.

GARANTIE
Unsere Produktgarantie ist ausschließlich auf das Gerät selbst begrenzt und gilt, wenn dieses sachgemäß in Übereinstimmung mit der Bedienungsanleitung und der Umgebung verwendet wird. Aus diesem Grund erklärt sich der Kunde mit folgenden Bestimmungen einverstanden:
●Sony übernimmt keine Haftung für Schäden oder Verluste, die auf die Verwendung dieses Produkts zurückzuführen sind, und ist auch Dritten gegenüber nicht schadensersatzpflichtig. ●Sony übernimmt keine Haftung für Probleme mit MP3-Playern Mobiltelefonen oder anderer Hardware, die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind, für die Eignung des Produkts für bestimmte Hardware, Software oder Peripheriegeräte, für Konflikte mit anderer installierter Software, für Datenverluste oder sonstige versehentliche oder unvermeidbare Schäden. ●Sony übernimmt keine Haftung für finanzielle Schäden, entgangenen Gewinn, Ansprüche von Dritten usw., die auf die Nutzung dieses Produkts zurückzuführen sind.

Entsorgung von gebrauchten Batterien und Akkus und gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Produkte)

Das Symbol auf der Batterie/dem Akku, dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt oder die Batterie/der Akku nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln sind. Ein zusätzliches chemisches Symbol Pb (Blei) oder Hg (Quecksilber) unter der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass die Batterie/ der Akku einen Anteil von mehr als 0,0005% Quecksilber oder 0,004% Blei enthält. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen des Produktes und der Batterie schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft , den Verbrauch von Rohstoff en zu verringern.
Bei Produkten, die auf Grund ihrer Sicherheit, der Funktionalität oder als Sicherung vor Datenverlust eine ständige Verbindung zur eingebauten Batterie benötigen, sollte die Batterie nur durch qualifi ziertes Servicepersonal ausgetauscht werden. Um sicherzustellen, dass das Produkt und die Batterie korrekt entsorgt werden, geben Sie das Produkt zwecks Entsorgung an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten ab. Für alle anderen Batterien entnehmen Sie die Batterie bitte entsprechend dem Kapitel über die sichere Entfernung der Batterie. Geben Sie die Batterie an einer Annahmestelle für das Recycling von Batterien/Akkus ab. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts oder der Batterie erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft , in dem Sie das Produkt gekauft haben. Hinweis für Lithiumbatterien: Bitte geben Sie nur entladene Batterien an den Sammelstellen ab. Wegen Kurzschlussgefahr überkleben Sie bitte die Pole der Batterie mit Klebestreifen. Sie erkennen Lithiumbatterien an den Abkürzungen Li oder CR.

Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

ES (Español)

Características y funciones

① **Batería interna de polímero de litio fabricada por Sony**
La unidad se puede cargar unas 1 000 veces*.
* Esta es una aproximación basada en los resultados de las pruebas realizadas por Sony en las condiciones indicadas a continuación. El número real de veces que la unidad se puede usar varía en función del dispositivo y las condiciones de uso.
Condiciones de carga: 4.2 V a 0.5 ItA (CC/CV)
Corriente de carga mínima: 0.05 ItA
Condiciones de descarga: 0.5 ItA
Tensión final de descarga: 3 V
Condiciones de temperatura: 23°C

② **Funciones de seguridad**
Función de prevención de sobrecargas / Temporizador de seguridad / Función de detección de temperaturas anómalas

Lea detenidamente las instrucciones siguientes antes de su utilización.

Componentes

[1] Indicador LED naranja / [2] Indicador LED verde / [3] Botón para detener/iniciar la salida de energía USB y para comprobar la capacidad restante de la batería / [4] Puerto de salida USB / [5] Puerto de entrada micro USB / [6] Conector USB / [7] Conector micro USB

Tabla de referencia del estado de los indicadores LED

Indicador LED naranja
Este indicador muestra las condiciones de carga de la unidad.

Indicador LED		Condiciones de carga
☼ · · ·	Encendido	Cargando (Aprox. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Cargando (Aprox. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Cargando (Aprox. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Cargando (Aprox. 60 ~ 100%)
· · · ·	Apagado	Carga completa o unidad desconectada
☼·☼·☼·☼	Parpadeo rápido	Fallo de funcionamiento

Indicador LED verde
Este indicador muestra las condiciones de suministro de energía al dispositivo portátil.

Indicador LED	Condiciones de suministro de energía
☼ (Encendido)	Suministro en curso
☼..☼..☼..☼ (Parpadeo lento)	Batería baja
☼.☼.☼.☼.☼ (Parpadeo rápido)	Fallo de funcionamiento

* El indicador permanece encendido aunque el dispositivo esté completamente cargado. Compruebe el estado de carga del dispositivo portátil.

Carga de la unidad

1. **Conecte el conector micro USB del cable USB suministrado en el puerto de entrada micro USB de la unidad.**
2. **Conecte el otro extremo del cable USB suministrado en el puerto USB del ordenador, etc.**
El indicador LED naranja se enciende. Consulte "Solución de problemas" si el indicador LED naranja se apaga unos minutos después o si no se enciende.
3. **Desconecte el cable USB cuando el indicador LED naranja se apague.**

Nota
Si al ordenador, etc. no le queda mucha batería, conecte el adaptador de CA al ordenador, etc. que esté usando.

Comprobación de la energía restante

1. **Pulse el botón de la unidad.**
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.

Indicador LED		Condiciones de carga
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicadores	Aprox. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicadores	Aprox. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicadores	Aprox. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicador	Aprox. 1 ~ 20%
· · · ·	Apagado	0%

* Puede comprobar la energía restante solo si el cable USB está conectado al puerto de salida USB de la unidad.

Suministro de energía a un dispositivo portátil

1. **Conecte un cable de carga USB (oficialmente compatible con el dispositivo portátil) al dispositivo portátil.**
2. **Conecte el otro extremo del cable USB en el puerto de salida USB de la unidad.**
3. **Pulse el botón de la unidad.**
El indicador LED verde se enciende y la unidad comienza a suministrar energía.
El indicador LED naranja parpadea en función de la energía restante.
* Compruebe el estado de carga del dispositivo portátil.
4. **Desenchufe el dispositivo cuando la carga se haya completado.**

Notas
●El puerto de salida USB de la unidad es únicamente para el suministro de energía. No lo conecte a los puertos USB de los ordenadores, etc., ya que podría provocar un fallo de funcionamiento. ●Si se carga un dispositivo portátil con esta unidad, el tiempo de carga variará en función del estado de la batería de dicho dispositivo. ●Se advierte que algunos dispositivos portátiles podrían sufrir pérdidas repentinas de memoria de entrada se usen o no con esta unidad (para obtener más información, consulte el manual del usuario suministrado con el dispositivo portátil). Antes de utilizar este producto, asegúrese de realizar una copia de seguridad de la memoria de entrada. Sony no es responsable de la pérdida de memoria de entrada. ●Si no se ha usado la unidad durante un largo periodo de tiempo, no se puede cargar por completo; sin embargo, la unidad se podrá cargar por completo si se carga y suministra energía de forma repetida (dos o tres veces).

Tiempo de carga

Batería incorporada	Tiempo de carga
3.7 V (típ. 5 000 mAh / mín. 4 800 mAh) × 2	Aprox. 13 horas (desde el adaptador de CA de 1.0 A) Aprox. 23 horas (desde un puerto USB estándar)

* Se puede recargar usando un adaptador de CA con salida USB y 5 V de potencia a 0.5 A o más.
* Tenga en cuenta que la corriente de entrada máxima para este producto es de 1.0 A.

Tiempo de suministro

Puerto de salida USB	Tiempo de suministro
5 V 1.5 A (máx.)	Aprox. 240 minutos

* El tiempo de suministro varía en función de las condiciones de la batería, las condiciones de almacenamiento y el dispositivo portátil.

Especificaciones

Entrada cc de 5 V
Salida cc de 5 V 1.5 A (máx.)
Dimensiones (ancho/alto/largo) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Peso Aprox. 245 g
Temperatura de funcionamiento De 0 °C a 35 °C

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambios sin previo aviso.

Solución de problemas

El indicador LED naranja no se enciende.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La conexión del puerto de entrada micro USB es deficiente.
→ Limpie el puerto de entrada micro USB.
El indicador LED naranja parpadea rápidamente.
La carga no es normal.
→ Deje de utilizar la unidad. Póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
El tiempo de carga de la unidad es reducido (el proceso de carga tarda menos de 13 horas desde un adaptador de CA o 23 horas desde un puerto USB estándar).
La unidad ha llegado al final de su vida útil o presenta un fallo de funcionamiento.
→ Cuando el tiempo de suministro sea extremadamente reducido, aunque la unidad esté completamente cargada, habrá alcanzado el final de su vida útil. Adquiera un producto nuevo (la vida útil varía en función del uso).
→ Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La unidad no puede suministrar energía a un dispositivo portátil o el indicador LED verde no se enciende.
La conexión del cable USB entre la unidad y el dispositivo portátil no es correcta.
→ Conecte el cable USB correctamente.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La capacidad restante de la batería es baja.
→ Cargue la unidad.
El dispositivo portátil no está en modo de carga.
→ Compruébelo y configure el dispositivo portátil en modo de carga.
→ Encienda el dispositivo portátil antes de realizar la carga.
Puede que esté usando la unidad mientras está conectada al ordenador.
→ Desconecte el cable USB del puerto de entrada USB de la unidad.
El tiempo de suministro al dispositivo portátil es reducido.
El conector o puerto USB del dispositivo portátil está sucio.
→ Límpielo.
El entorno de uso se encuentra fuera del rango de temperaturas de funcionamiento.
→ Utilice la unidad en el rango de temperaturas de funcionamiento.
La unidad ha llegado al final de su vida útil o presenta un fallo de funcionamiento.
→ Cuando el tiempo de suministro sea extremadamente reducido, aunque la unidad esté completamente cargada, habrá alcanzado el final de su vida útil. Adquiera un producto nuevo (la vida útil varía en función del uso).
→ Si el producto presenta un fallo de funcionamiento, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.
La unidad no tiene energía o la capacidad de batería restante es baja.
→ Cargue la unidad.
El indicador LED verde parpadea rápidamente.
El dispositivo portátil y la unidad no están conectados correctamente o el dispositivo portátil o el cable presentan un fallo de funcionamiento.
→ Conecte el dispositivo portátil o el cable correctamente. También puede ponerse en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico autorizado del dispositivo portátil.
La salida de energía USB es superior al límite de este producto.
→ Asegúrese de que la especificación de potencia del dispositivo portátil no sea superior al límite de este producto.
No puede conectar el cable USB correctamente.
Es posible que haya conectado un cable de un tipo diferente.
→ Utilice el cable USB correcto.
El cable USB no está conectado correctamente.
→ Conecte el cable USB correctamente.
Es posible que haya polvo o partículas similares en el puerto USB.
→ Limpie el puerto USB.

Si desea realizar alguna otra consulta, póngase en contacto con su distribuidor de Sony o con un centro de servicio técnico autorizado de Sony.

Advertencia
●No provoque un cortocircuito en la unidad. Para evitar que se produzca un cortocircuito, mantenga la unidad alejada de cualquier objeto metálico (p. ej., monedas, horquillas, llaves, etc.). ●La unidad podría calentarse durante la carga. Esto es normal. Tenga cuidado al manejarla. ●Utilice este producto adecuadamente para evitar descargas eléctricas.

⚠ PRECAUCIÓN
●No deje caer ni coloque peso encima del producto. Asimismo, no proporcione golpes fuertes a dicho producto. ●No caliente la unidad ni la arroje al fuego. ●No desmonte ni vuelva a montar la unidad. ●Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluyendo niños) con sus capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, salvo que se encuentren bajo supervisión o formación con respecto al uso del aparato por parte de una persona responsable de su seguridad. Los niños deben vigilarse en todo momento para garantizar que no jueguen con el aparato. ●Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a 35 °C. Para optimizar la capacidad de carga, cargue la unidad a una temperatura entre 10 °C y 30 °C. ●No exponga este producto a la luz solar directa ni al agua. ●Manténgalo alejado de las temperaturas altas y de la humedad. ●Mientras utilice este producto, no lo cubra con materiales tales como sábanas.

La superficie de contacto de la unidad debe mantenerse siempre limpia.

Notas sobre el uso de este producto
●Cargue la unidad mientras esté alejada de televisores, radios o sintonizadores; de lo contrario, podría producirse ruido. ●Para obtener más información sobre el funcionamiento del dispositivo portátil, consulte el manual del usuario. El funcionamiento varía en función del dispositivo. ●No introduzca ningún objeto metálico (horquillas, llaves, etc.) en el puerto de salida USB, ni en los terminales de unión de la unidad, para evitar que se produzca un cortocircuito. ●No exponga este producto a líquidos ni lo utilice si está húmedo. ●No utilice ni almacene este producto en lugares húmedos ni polvorientos. ●Coloque este producto en una ubicación estable. ●Mantenga limpia la clavija, el interior del puerto de salida USB y los terminales de unión de la unidad. ●No toque los terminales de unión directamente ni introduzca los dedos en ellos.

GARANTÍA
Nuestra garantía de producto está limitada únicamente a la unidad, siempre que se utilice de manera habitual conforme a las indicaciones del manual de instrucciones y al entorno del sistema. Por consiguiente, se ha informado al Cliente y acepta lo siguiente:
●Sony no se responsabiliza de los daños o de las pérdidas derivadas del uso de este producto, ni de las reclamaciones de terceros en este sentido. ●Sony no se responsabiliza de los problemas derivados del uso de este producto con un reproductor MP3, un teléfono móvil o cualquier otro dispositivo; de la idoneidad del producto con dispositivos, aplicaciones de software o periféricos específicos; de los problemas de funcionamiento con otras aplicaciones de software instaladas; de la pérdida de datos; ni de otros daños accidentales o inevitables. ●Sony no se responsabiliza de los daños financieros, la pérdida de beneficios, las reclamaciones de terceros, etc., derivados del uso de este producto.

Tratamiento de las baterías y equipos eléctricos y electrónicos al final de su vida útil (aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de tratamiento selectivo de residuos)

Este símbolo en el producto, en la batería o en el embalaje indica que el producto y la batería no pueden ser tratados como un residuo doméstico normal. En algunas baterías este símbolo puede utilizarse en combinación con un símbolo químico. El símbolo químico del mercurio (Hg) o del plomo (Pb) se añadirá si la batería contiene más del 0,0005% de mercurio o del 0,004% de plomo., Al asegurarse de que estos productos y baterías se desechan correctamente, usted ayuda a prevenir las consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud humana que podrían derivarse de la incorrecta manipulación. El reciclaje de materiales ayuda a conservar los recursos naturales.En el caso de productos que por razones de seguridad, rendimiento o mantenimiento de datos sea necesaria una conexión permanente con la batería incorporada, esta batería solo deberá ser reemplazada por personal técnico calificado para ello. Para asegurarse de que la batería será tratada correctamente, entregue estos productos al final de su vida útil en un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos. Para las demás baterías, consulte la sección donde se indica cómo extraer la batería del producto de forma segura. Deposite la batería en el correspondiente punto de recogida para el reciclado de baterías. Para recibir información detallada sobre el reciclaje de este producto o de la batería, póngase en contacto con el ayuntamiento, el punto de recogida más cercano o el establecimiento donde ha adquirido el producto o la batería.

Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

NL (Nederlands)

Kenmerken en functies

① **Sony Li-ion Polymer Batterij binnenin**
De eenheid kan ong. 1,000 keer worden opgeladen*.
* Dit is een schatting op basis van de resultaten van tests uitgevoerd door Sony onder de volgende omstandigheden. Het daadwerkelijke aantal keren dat de eenheid kan worden gebruikt, is afhankelijk van het apparaat en de gebruiksomstandigheden.
Laadtoestand: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Laaduitschakelstroom: 0.05 ItA
Ontladingscondities: 0.5 ItA
Ontladingsuitschakelspanning: 3 V
Temperatuurconditie: 23°C

② **Veiligheidsfuncties**
Functie voor het voorkomen van overladen / Veiligheidstimer / Functie voor het detecteren van abnormale temperaturen

Lees de volgende instructies aandachtig voor u het toestel gebruikt.

Onderdelen

[1] Oranje LED-lampje / [2] Groen LED-lampje / [3] Knop voor het stoppen/starten van USB-stroom en het controleren van de resterende batterijcapaciteit / [4] USB-uitvoerpoort / [5] Micro USB-invoerpoort / [6] USB-aansluiting / [7] Micro USB-aansluiting

Referentietabel voor de status van de LED-lampjes

Oranje LED-lampje
Dit lampje toont de laadtoestand van het toestel.

LED-lampje		Laadtoestand
☼ · · ·	Gaat branden	Wordt opgeladen (Ca. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Wordt opgeladen (Ca. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Wordt opgeladen (Ca. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Wordt opgeladen (Ca. 60 ~ 100%)
· · · ·	Dooft	Laden voltooid / losgekoppeld
☼·☼·☼·☼	Knippert snel	Storing

Groen LED-lampje
Dit lampje toont de toestand van de stroomtoevoer naar het draagbare apparaat.

LED-lampje	Toestand van de stroomtoevoer
☼ (Gaat branden)	Toevoer
☼..☼..☼..☼ (Knippert traag)	Batterij bijna leeg
☼.☼.☼.☼.☼ (Knippert snel)	Storing

* Het lampje blijft branden, zelfs als het apparaat volledig opgeladen is. Controleer de oplaadstatus van uw draagbaar apparaat.

Het toestel opladen

1. **Verbind de micro USB-aansluiting van de bijgeleverde USB-kabel met de micro USB-invoerpoort op het toestel.**
2. **Sluit het andere uiteinde van de bijgeleverde USB-kabel aan op de USB-poort van uw computer enz.**
Het oranje LED-lampje gaat branden. Zie "Problemen oplossen" als het oranje LED-lampje na een paar minuten dooft of niet gaat branden.
3. **Koppel de USB-kabel los als het oranje LED-lampje gedoofd is.**

Opmerking
Sluit de netspanningsadapter aan op uw computer, enz., als de batterij van de computer, enz. bijna leeg is.

De stroomstatus controleren

1. **Druk op de toets op het toestel.**
Het oranje LED-lampje knippert afhankelijk van de stroomstatus.

LED-lampje		Laadtoestand
☼ ☼ ☼ ☼	4 lampjes	Ca. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 lampjes	Ca. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 lampjes	Ca. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 lampje	Ca. 1 ~ 20%
· · · ·	Dooft	0%

* De batterijconditie kan niet worden gecontroleerd wanneer het toestel een draagbaar apparaat van stroom voorziet.

Stroom leveren aan een draagbaar apparaat

1. **Sluit een USB-oplaadkabel (die officieel ondersteund wordt door het draagbare apparaat) aan op het draagbare apparaat.**
2. **Sluit het andere uiteinde van de USB-kabel aan op de USB-uitvoerpoort van het toestel.**
3. **Druk op de toets op het toestel.**
Het groene LED-lampje gaat branden en het toestel begint stroom te leveren.
Het oranje LED-lampje knippert afhankelijk van de stroomstatus.
* Controleer de oplaadstatus van uw draagbare apparaat.
4. **Koppel uw apparaat los wanneer het opladen is voltooid.**

Opmerkingen
●De USB-uitvoerpoort van het toestel is enkel bestemd voor stroomtoevoer. Sluit het product niet aan op de USB-poorten van computers enz. Als u dit toch doet, kan dit storingen veroorzaken. ●Als u een draagbaar apparaat oplaadt via dit toestel, zal de oplaadtijd verschillen afhankelijk van de batterijstatus van het draagbare apparaat. ●Het is mogelijk dat bepaalde draagbare apparaten plots verlies van invoergeheugen oplopen, ongeacht of ze in combinatie met dit toestel worden gebruikt (raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing van het draagbare apparaat). Maak een back-up van het invoergeheugen voor u dit product gebruikt. Sony kan niet aansprakelijk worden gesteld voor het verlies van geheugen. ●Als u het toestel langdurig niet hebt gebruikt, kan het niet volledig worden opgeladen; door het toestel echter herhaaldelijk volledig op te laden en te ontladen (twee of drie keer), kunt u het opnieuw volledig opladen.

Oplaadtijd

Ingebouwde batterij	Oplaadtijd
3.7 V (gem. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Ong. 13 uur (met 1.0 A netspanningsadapter) Ong. 23 uur (van standaard USB-poort)

* Opladen met een netspanningsadapter met USB-uitvoer 5 V 0.5 A of meer is mogelijk.
* Houd er rekening mee dat de maximale invoerstroom 1.0 A is.

Duur stroomtoevoer

USB-uitvoerpoort	Duur stroomtoevoer
5 V, 1.5 A (max.)	Ong. 240 minuten

* De voedingstijd hangt af van de batterijstatus, de opslagomstandigheden en het draagbare apparaat.

Technische gegevens

Invoer 5 V gelijkstroom
Uitvoer 5 V gelijkstroom, 1.5 A (max.)
Afmetingen (B/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Gewicht Ong. 245 g
Werkingstemperatuur 0°C - 35°C

Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Problemen oplossen

Het oranje LED-lampje gaat niet branden.
De temperatuur in de gebruiksomgeving ligt buiten het aanbevolen temperatuurbereik.
→ Gebruik het toestel bij een correcte omgevingstemperatuur.
Er doen zich storingen voor in de micro USB-invoerpoort.
→ Maak de micro USB-invoerpoort schoon.
Het oranje LED-lampje knippert snel.
Het opladen verloopt abnormaal.
→ Gebruik het toestel niet langer. Neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende Sony-servicedienst.
De oplaadtijd van het toestel is kort [minder dan 13 uur (met netspanningsadapter) of 23 uur (via standaard USB-poort)].
Het toestel heeft het einde van zijn levensduur bereikt of is defect.
→ Wanneer de voedingstijd zeer kort is, zelfs wanneer het toestel volledig opgeladen is, heeft het toestel het einde van zijn levensduur bereikt. Koop in dit geval een nieuw toestel (de levensduur varieert naargelang het gebruik).
→ Neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende Sony-servicedienst in geval van een storing.
De temperatuur in de gebruiksomgeving ligt buiten het aanbevolen temperatuurbereik.
→ Gebruik het toestel bij een correcte omgevingstemperatuur.
Het toestel kan geen stroom leveren aan een draagbaar apparaat of het groene LED-lampje licht niet op.
De USB-kabel tussen het toestel en het draagbare apparaat is niet correct aangesloten.
→ Sluit de USB-kabel correct aan.
De temperatuur in de gebruiksomgeving ligt buiten het aanbevolen temperatuurbereik.
→ Gebruik het toestel bij een correcte omgevingstemperatuur.
De resterende batterijcapaciteit is laag.
→ Laad het toestel op.
Het draagbare apparaat bevindt zich niet in de oplaadstand.
→ Controleer of het draagbare apparaat zich in de oplaadstand bevindt.
→ Schakel het draagbare apparaat in voor u het oplaadt.
Mogelijk gebruikt u het toestel terwijl het aangesloten is op uw computer.
→ Koppel de USB-kabel los van de USB-invoerpoort van het toestel.
De duur van de stroomtoevoer naar het draagbare apparaat is kort.
De aansluiting of de USB-poort van het draagbare apparaat is vuil.
→ Maak deze schoon.
De temperatuur in de gebruiksomgeving ligt buiten het aanbevolen temperatuurbereik.
→ Gebruik het toestel bij een correcte omgevingstemperatuur.
Het toestel heeft het einde van zijn levensduur bereikt of is defect.
→ Wanneer de voedingstijd zeer kort is, zelfs wanneer het toestel volledig opgeladen is, heeft het toestel het einde van zijn levensduur bereikt. Koop in dit geval een nieuw toestel (de levensduur varieert naargelang het gebruik).
→ Neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende Sony-servicedienst in geval van een storing.
Het toestel bevat geen of weinig resterende batterijcapaciteit.
→ Laad het toestel op.
Het groene LED-lampje knippert snel.
Het draagbare apparaat en het toestel zijn niet correct verbonden, of het draagbare apparaat of de kabel is defect.
→ Sluit het draagbare apparaat of de kabel correct aan of neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende servicedienst voor het draagbare apparaat.
De USB-stroomuitvoer bedraagt meer dan de limiet van dit product.
→ Zorg ervoor dat het vermogen van het draagbare apparaat binnen de limiet van dit product valt.
U kunt de USB-kabel niet correct aansluiten.
Mogelijk probeert u een ander type kabel aan te sluiten.
→ Gebruik de correcte USB-kabel.
De USB-kabel is niet correct aangesloten.
→ Sluit de USB-kabel correct aan.
Er bevindt zich stof enz. in de USB-poort.
→ Maak de USB-poort schoon.

Neem contact op met uw Sony-dealer of een erkende Sony-servicedienst voor verdere inlichtingen.

Waarschuwing
●Veroorzaak geen kortsluiting in het toestel. Om kortsluiting te vermijden houdt u het toestel uit de buurt van metalen voorwerpen (bv. munten, haarspelden, sleutels enz.). ●Het toestel kan warm worden tijdens het opladen. Dit is normaal. Wees voorzichtig wanneer u het oppakt. ●Gebruik dit product correct om elektrische schokken te vermijden.

⚠ OPGELET
●Laat dit product niet vallen, plaats er geen zware voorwerpen op en stel het niet bloot aan hevige schokken. ●Warm het toestel niet op en gooi het niet in het vuur. ●Probeer dit product niet te demonteren of zelf te herstellen. ●Dit toestel is niet bestemd voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze worden begeleid door of instructies hebben gekregen over het gebruik van het toestel door een persoon die instaat voor hun veiligheid. Kinderen moeten begeleid worden om te voorkomen dat deze gaan spelen met het toestel. ●Werkingstemperatuur: 0°C - 35°C. Om de laadcapaciteit te optimaliseren, laadt u het toestel op bij een temperatuur tussen 10°C - 30°C. ●Stel dit product niet bloot aan direct zonlicht of water. ●Stel het niet bloot aan hoge temperaturen of vocht. ●Bedek dit product tijdens het gebruik niet met voorwerpen zoals dekens.

Het contactoppervlak van het toestel moeten altijd proper zijn.

Opmerkingen bij het gebruik van dit product
●Laad het toestel niet op in de buurt van een tv, radio of tuner. Dit kan namelijk ruis veroorzaken. ●Meer informatie over de werking van een draagbaar apparaat vindt u in de gebruiksaanwijzing ervan. De werking verschilt naargelang het apparaat. ●Steek geen metalen voorwerpen (haarspelden, sleutels enz.) in de USB-uitvoerpoort of in de verbindingsaansluitingen van het toestel om kortsluiting te voorkomen. ●Stel dit product niet bloot aan vloeistoffen en gebruik het niet zolang het vochtig is. ●Gebruik of bewaar dit product niet in een vochtige of stoffige ruimte. ●Plaats dit product op een vlakke ondergrond. ●Zorg ervoor dat de stekker, de binnenkant van de USB-uitvoerpoort en de verbindingsaansluitingen van het toestel proper zijn. ●Raak de verbindingsaansluitingen niet rechtstreeks aan en steek uw vingers er niet in.

GARANTIE
Onze productgarantie is beperkt tot de eenheid zelf, bij een normaal gebruik in overeenstemming met de gebruiksinstructies en -omgeving. Dit houdt in dat de klant het volgende erkent en hiermee akkoord gaat:
●Sony kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade of verlies voortvloeiend uit het gebruik van dit product of voor een eis van een derde partij. ●Sony kan niet aansprakelijk worden gesteld voor problemen met uw MP3-speler, mobiele telefoon of andere hardware die voortvloeien uit het gebruik van dit product, voor de geschiktheid van dit product voor bepaalde hardware, software of randapparatuur, voor werkingsconflicten met andere geïnstalleerde software, voor gegevensverlies of voor andere incidentele of onvermijdelijke schade. ●Sony kan niet aansprakelijk worden gesteld voor financiële schade, verloren winst, eisen van derde partijen enz. die voortvloeien uit het gebruik van dit product.

Verwijdering van oude batterijen, elektrische en elektronische apparaten (van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met afzonderlijke inzamelingssystemen)

Dit symbool op het product, de batterij of op de verpakking wijst erop dat het product en de batterij, niet als huishoudelijk afval behandeld mag worden. Op sommige batterijen kan dit symbool gebruikt worden in combinatie met een chemisch symbool. Het chemisch symbool voor kwik (Hg) of lood (Pb) wordt toegevoegd wanneer de batterij meer dan 0,0005 % kwik of 0,004 % lood bevat. Door deze producten en batterijen op juiste wijze af te voeren, vermijdt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zouden kunnen veroorzaakt worden in geval van verkeerde afvalbehandeling. Het recycleren van materialen draagt bij tot het behoud van natuurlijke bronnen.
In het geval dat de producten om redenen van veiligheid, prestaties dan wel in verband met data-integriteit een permanente verbinding met een ingebouwde batterij vereisen, mag deze batterij enkel door gekwalifi ceerd servicepersoneel vervangen worden. Om ervoor te zorgen dat de batterij, het elektrisch en het elektronische apparaat op een juiste wijze zal worden behandeld, dienen deze producten aan het eind van zijn levenscyclus overhandigd te worden aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van elektrisch en elektronisch materiaal. Voor alle andere batterijen verwijzen we u naar het hoofdstuk over hoe de batterij veilig uit het product te verwijderen. Overhandig de batterij aan het desbetreffende inzamelingspunt voor de recyclage van batterijen. Voor meer details in verband met het recycleren van dit product of batterij, kan u contact opnemen met de gemeentelijke instanties, de organisatie belast met de verwijdering van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product of batterij hebt gekocht.

Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

IT (Italiano)

Caratteristiche e funzioni

① **Batteria ai polimeri elettrolitici Sony integrata**
È possibile caricare l'unità circa 1,000 volte*.
* Questo è un valore approssimativo basato sui risultati dei test eseguiti da Sony nelle condizioni seguenti. Il numero effettivo di utilizzi possibili dell'unità dipende dal dispositivo e dalle condizioni d'uso.
Condizioni di carica: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Limite di corrente della carica: 0.05 ItA
Condizioni di scaricamento: 0.5 ItA
Limite di tensione dello scaricamento: 3 V
Condizione di temperatura: 23°C

② **Funzioni di sicurezza**
Funzione di prevenzione della carica eccessiva / Timer di sicurezza / Funzione di rilevamento della temperatura anomale

Si prega di leggere attentamente le istruzioni che seguono prima di utilizzare il dispositivo.

Parti

[1] Indicatore LED arancione / [2] Indicatore LED verde / [3] Pulsante per accendere/spegnere la corrente della porta USB e per verificare la capacità residua della batteria / [4] Porta di uscita USB / [5] Microporta di ingresso USB / [6] Connettore USB / [7] Micro connettore USB

Tabella di riferimento per lo stato degli indicatori LED

Indicatore LED arancione
Questo indicatore mostra le condizioni di carica dell'unità.

Indicatore LED		Condizioni di carica
☼ · · ·	Si accende	In carica (Circa 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		In carica (Circa 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		In carica (Circa 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		In carica (Circa 60 ~ 100%)
· · · ·	Si spegne	Carica completa/Unità scollegata
☼·☼·☼·☼	Lampeggia rapidamente	Guasto

Indicatore LED verde
Questo indicatore mostra le condizioni di alimentazione della corrente al dispositivo portatile.

Indicatore LED	Condizioni di alimentazione della corrente
☼ (Si accende)	Alimentazione in corso
☼..☼..☼..☼ (Lampeggia lentamente)	Carica batteria bassa
☼.☼.☼.☼.☼ (Lampeggia rapidamente)	Guasto

* L'indicatore rimane acceso, anche se il dispositivo è completamente carico. Controllare lo stato di carica del dispositivo portatile.

Per caricare l'unità

1. **Collegare il microconnettore USB del cavo USB in dotazione alla microporta di ingresso USB dell'unità.**
2. **Collegare l'altra estremità del cavo USB in dotazione alla porta USB del computer, ecc.**
L'indicatore LED arancione si accende. Consultare la "Guida alla soluzione dei problemi" se l'indicatore LED arancione si spegne pochi minuti dopo o non si accende.
3. **Scollegare il cavo USB dopo che l'indicatore LED arancione si è spento.**

Nota
Qualora la carica della batteria del computer, e così via, sia bassa, collegare l'alimentatore CA al computer, e così via, per utilizzarlo.

Per controllare l'energia residua

1. **Premere il pulsante sull'unità.**
L'indicatore LED arancione lampeggia in base all'energia residua.

Indicatore LED		Condizioni di carica
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicatori	Circa 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicatori	Circa 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicatori	Circa 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicatore	Circa 1 ~ 20%
· · · ·	Si spegne	0%

* Non è possibile controllare la condizione della batteria quando l'unità sta fornendo alimentazione a un dispositivo portatile.

Per alimentare corrente ad un dispositivo portatile

1. **Collegare un cavo di carica USB (supportato ufficialmente dal dispositivo portatile) al dispositivo portatile.**
2. **Collegare l'altra estremità del cavo USB alla porta di uscita USB dell'unità.**
3. **Premere il pulsante sull'unità.**
L'indicatore LED verde si accende, e l'unità inizia ad alimentare corrente.
L'indicatore LED arancione lampeggia in base all'energia residua.
* Controllare lo stato di carica del dispositivo portatile.
4. **Scollegare il dispositivo dalla presa quando la carica è completa.**

Note
●La porta di uscita USB dell'unità serve solo per l'alimentazione di corrente. Non collegare alle porte USB di computer, ecc. Così facendo, si può provocare un guasto. ●Durante la carica di un dispositivo portatile mediante questa unità, il tempo di carica varia a seconda dello stato della batteria del dispositivo portatile. ●Si avvisa che alcuni dispositivi portatili possono subire la perdita improvvisa della memoria di ingresso, che vengano utilizzati oppure no con questa unità (per maggiori dettagli, vedere il manuale utente fornito con il dispositivo portatile). Prima di utilizzare questo prodotto, ricordarsi di eseguire un salvataggio della memoria di ingresso. Sony declina ogni responsabilità per la perdita di memoria. ●Se l'unità non è stata utilizzata per lungo tempo, non può essere caricata completamente; tuttavia, l'unità tornerà in grado di caricarsi completamente dopo aver eseguito ripetutamente due o tre cariche/alimentazioni.

Tempo di carica

Batteria incorporata	Tempo di carica
3.7 V (tipo 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Circa 13 ore (da un alimentatore CA da 1.0 A) Circa 23 ore (da una porta USB standard)

* È possibile eseguire la ricarica utilizzando un alimentatore CA con uscita USB nominale da 5 V 0.5 A o superiore.
* Tenere presente che la corrente massima in ingresso del presente prodotto è pari a 1.0 A.

Tempo di alimentazione

Porta di uscita USB	Tempo di alimentazione
5 V, 1.5 A (massimo)	Circa 240 minuti

* Il tempo di alimentazione varia in base alle condizioni della batteria, alle condizioni di immagazzinaggio e al dispositivo portatile.

Specifiche

Ingresso CC 5 V
Uscita CC 5 V, 1.5 A (massimo)
Dimensioni (Largh./Alt./Lungh.) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Peso circa 245 g
Temperatura di funzionamento 0 °C - 35 °C

Il design e le specifiche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Guida alla soluzione dei problemi

L'indicatore LED arancione non si accende.
L'ambiente di utilizzo non rientra nella gamma delle temperature di esercizio.
→ Usare l'unità entro la gamma delle temperature di esercizio.
Connessione inadeguata nella microporta di ingresso USB.
→ Pulire la microporta di ingresso USB.
L'indicatore LED arancione lampeggia rapidamente.
La carica è anormale.
→ Arrestare l'utilizzo. Contattare il proprio rivenditore Sony o il centro di assistenza autorizzato Sony.
Il tempo di carica dell'unità è troppo breve [la carica impiega meno di 13 ore (dall'alimentatore CA) o di 23 ore (dalla porta USB standard)].
L'unità ha raggiunto il termine della sua vita di servizio o è difettosa.
→ Quando il tempo di alimentazione è estremamente breve, anche se l'unità è completamente carica, l'unità ha raggiunto il termine della sua vita di servizio. Acquistare un nuovo prodotto (la vita di servizio varia in base all'uso).
→ Se si verifica un guasto, contattare il proprio rivenditore Sony o il centro di assistenza autorizzato Sony.
L'ambiente di utilizzo non rientra nella gamma delle temperature di esercizio.
→ Usare l'unità entro la gamma delle temperature di esercizio.
L'unità non può alimentare corrente ad un dispositivo portatile, oppure l'indicatore LED verde non si accende.
Il cavo USB tra l'unità e il dispositivo portatile è collegato in modo errato.
→ Collegare correttamente il cavo USB.
L'ambiente di utilizzo non rientra nella gamma delle temperature di esercizio.
→ Usare l'unità entro la gamma delle temperature di esercizio.
La capacità residua della batteria è bassa.
→ Caricare l'unità.
Il dispositivo portatile non è in modalità di carica.
→ Controllare e impostare il dispositivo portatile in modalità di carica.
→ Accendere il dispositivo portatile prima di eseguire la carica.
L'unità è in uso mentre è collegata al computer.
→ Scollegare il cavo USB dalla porta d'ingresso USB dell'unità.
Il tempo di alimentazione al dispositivo portatile è breve.
Il connettore o la porta USB del dispositivo portatile sono sporchi.
→ Pulirli.
L'ambiente di utilizzo non rientra nella gamma delle temperature di esercizio.
→ Usare l'unità entro la gamma delle temperature di esercizio.
L'unità ha raggiunto il termine della sua vita di servizio o è difettosa.
→ Quando il tempo di alimentazione è estremamente breve, anche se l'unità è completamente carica, l'unità ha raggiunto il termine della sua vita di servizio. Acquistare un nuovo prodotto (la vita di servizio varia in base all'uso).
→ Se si verifica un guasto, contattare il proprio rivenditore Sony o il centro di assistenza autorizzato Sony.
L'unità ha esaurito la carica di energia oppure la capacità residua della batteria è bassa.
→ Caricare l'unità.
L'indicatore LED verde lampeggia rapidamente.
Il dispositivo portatile e l'unità non sono collegati correttamente, oppure il dispositivo portatile o il cavo sono difettosi.
→ Collegare correttamente il dispositivo portatile o il cavo, oppure rivolgersi al proprio rivenditore o ad un centro di assistenza autorizzato che tratti i dispositivi portatili di questo tipo.
L'uscita di corrente della porta USB supera il limite di questo prodotto.
→ Assicurarsi che la specifica della corrente del dispositivo portatile rientri nel limite di questo prodotto.
Non si riesce a collegare correttamente il cavo USB.
Potrebbe essere stato collegato un tipo di cavo differente.
→ Usare il cavo USB corretto.
Il cavo USB non è stato collegato correttamente.
→ Collegare correttamente il cavo USB.
Nella porta USB potrebbe essere presente della polvere, ecc.
→ Pulire la porta USB.

Per qualsiasi altra informazione, contattare il proprio rivenditore Sony o il centro di assistenza autorizzato Sony.

Avvertenza
●Non cortocircuitare l'unità. Per evitare il cortocircuito, non avvicinare all'unità oggetti in metallo (ad es. monete, mollette per i capelli, chiavi, ecc.). ●L'unità potrebbe surriscaldarsi durante la carica. Questo è normale. Maneggiare con attenzione. ●Utilizzare correttamente il prodotto per evitare folgorazioni.

⚠ ATTENZIONE
●Evitare di lasciare cadere il prodotto, di urtarlo con forza o di appoggiarvi pesi elevati. ●Non riscaldare l'unità né smaltirla nel fuoco. ●Non smontare né rimontare questo prodotto. ●Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte, oppure con scarsa esperienza o conoscenza, se non sotto la supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni riguardo l'uso dello stesso da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. Esercitare uno stretto controllo sui bambini, onde evitare che giochino con l'apparecchio. ●Temperatura di funzionamento: 0 °C - 35 °C. Per ottimizzare la capacità di carica si consiglia di caricare l'unità a temperature comprese tra 10 °C - 30 °C. ●Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole o all'acqua. ●Evitare le temperature elevate e l'umidità. ●Durante l'uso, non coprire il prodotto con alcun materiale, ad esempio con una coperta.

La superficie di contatto dell'unità deve essere sempre mantenuta pulita.

Note sull'uso di questo prodotto
●Caricare l'unità lontano da televisori, radio o sintonizzatori, onde evitare il verificarsi di disturbi. ●Per i dettagli sull'uso del dispositivo portatile consultare il relativo manuale utente. Il funzionamento varia a seconda del dispositivo. ●Non inserire oggetti metallici (mollette per i capelli, chiavi, ecc.) nella porta di uscita USB, o nei terminali di giunzione dell'unità, per evitare cortocircuiti. ●Non esporre questo prodotto a liquidi, né utilizzarlo se è umido. ●Non utilizzare né riporre questo prodotto in luoghi umidi o polverosi. ●Posizionare questo prodotto in un luogo stabile. ●Mantenere pulita la spina, l'interno della porta di uscita USB e i terminali di giunzione dell'unità. ●Non toccare i terminali di giunzione direttamente né inserirvi le dita.

GARANZIA
La nostra garanzia sul prodotto è limitata solo all'unità stessa, purché utilizzata normalmente nel rispetto delle istruzioni per l'uso e dell'ambiente del sistema. Il cliente, pertanto, concorda e prende atto di quanto segue:
●Sony non è responsabile per danni o perdite derivanti dall'uso del prodotto o per eventuali reclami di terze parti. ●Sony non è responsabile per problemi legati al lettore MP3, al telefono cellulare o ad altri tipi di hardware derivanti dall'uso di questo prodotto; per l'idoneità del prodotto all'uso con hardware, software o periferiche specifici; per conflitti operativi con altri componenti software installati, per perdite di dati o per altri danni accidentali o inevitabili. ●Sony non è responsabile per danni finanziari, per perdite di profitti, richieste di risarcimento di terze parti e simili, derivanti dall'uso del presente prodotto.

Smaltimento delle batterie (pile e accumulatori) esauste e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche a fine vita (applicabile in tutti i Paesi dell'Unione Europea e negli altri Paesi europei con sistema di raccolta differenziata)

Questo simbolo sul prodotto, batteria o imballo indica che gli stessi non devono essere trattati come normali rifiuti domestici. Su talune batterie questo simbolo può essere utilizzato in combinazione con un simbolo chimico. I simboli chimici del mercurio (Hg) o del piombo (Pb) sono aggiunti se la batteria contiene più dello 0.0005% di mercurio o dello 0.004% di piombo. Assicurandovi che questi prodotti e le batterie siano smaltiti correttamente, contribuirete a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causate dal trattamento inappropriato dei medesimi prodotti o batterie. Il riciclo dei materiali aiuterà a preservare le risorse naturali.
Nel caso di prodotti che per ragioni di sicurezza, prestazioni o integrità dei dati richiedano una connessione permanente con una batteria in essi incorporata, la stessa dovrà essere sostituita esclusivamente da personale qualificato. Per assicurarsi che la batteria sia trattata correttamente, si prega di consegnare i prodotti a fine vita ad un idoneo centro di raccolta per il riciclo di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Per tutte le altre batterie, si prega di consultare la sezione relativa alla rimozione sicura della batteria dal prodotto. Si prega di consegnare le batterie ad un idoneo centro di raccolta per il riciclo delle batterie esauste. Per informazioni più dettagliate sul riciclo di questi prodotti o batterie, si prega di contattare il vostro Comune, il servizio di smaltimento rifiuti ovvero il punto vendita presso il quale è stato acquistato il prodotto o la batteria. In caso di smaltimento abusivo di batterie o di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbero essere applicate le sanzioni previste dalla normativa vigente (valido solo per l'Italia).

Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stoccarda, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

PT (Português)

Características e funções

① **Bateria interna de polímero de Li-ion Sony**
A unidade pode ser carregada aproximadamente 1,000 vezes*.
* Esta é uma aproximação com base em resultados de testes efectuados pela Sony nas seguintes condições. O número real de vezes que a unidade pode ser utilizada depende do dispositivo e das condições de utilização.
Condições de carga: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Corrente de corte de carga: 0.05 ItA
Condições de descarga: 0.5 ItA
Tensão de corte de descarga: 3 V
Condição da temperatura: 23°C

② **Funções de segurança**
Função anti-sobrecargas / Temporizador de segurança / Função de detecção de temperatura anormal

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções seguintes.

Peças

[1] Indicador LED cor-de-laranja / [2] Indicador LED verde / [3] Botão para desligar/ligar a alimentação USB e para verificar a capacidade restante da bateria / [4] Porta de saída USB / [5] Porta de entrada micro USB / [6] Conector USB / [7] Conector micro USB

Gráfico de referência para o estado dos indicadores LED

Indicador LED cor-de-laranja
Este indicador mostra as condições de carregamento da unidade.

Indicador LED		Condições de carregamento
☼ · · ·	Ligado	A carregar (Aprox. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		A carregar (Aprox. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		A carregar (Aprox. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		A carregar (Aprox. 60 ~ 100%)
· · · ·	Desligado	Carregamento terminado/ Desligado
☼·☼·☼·☼	Pisca rapidamente	Avaria

Indicador LED verde
Este indicador mostra as condições de alimentação para o dispositivo portátil.

Indicador LED	Condições de alimentação
☼ (Ligado)	A fornecer alimentação
☼..☼..☼..☼ (Pisca lentamente)	Bateria com pouca carga
☼.☼.☼.☼.☼ (Pisca rapidamente)	Avaria

* O indicador permanece ligado, mesmo que o dispositivo esteja totalmente carregado. Consulte o estado de carregamento do seu dispositivo portátil.

Para carregar a unidade

1. **Ligue o conector micro USB do cabo USB fornecido à porta de entrada micro USB da unidade.**
2. **Ligue a outra extremidade do cabo USB fornecido à porta USB do seu computador, etc.**
O indicador LED cor-de-laranja acende-se. Consulte a secção "Resolução de problemas" se o indicador LED cor-de-laranja se apagar após alguns minutos ou não se acender.
3. **Desligue o cabo USB depois de o indicador LED cor-de-laranja desligar.**

Note
Caso a carga da bateria do computador, etc., fique fraca, ligue o adaptador de CA ao seu computador, etc., para utilizar.

Para verificar a carga restante

1. **Carregue no botão existente na unidade.**
O indicador LED cor-de-laranja fica intermitente, consoante a carga restante.

Indicador LED		Condições de carregamento
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicadores	Aprox. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicadores	Aprox. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicadores	Aprox. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicador	Aprox. 1 ~ 20%
· · · ·	Desligado	0%

* O estado da bateria não pode ser verificado quando a unidade está a fornecer alimentação a um dispositivo portátil.

Para fornecer alimentação a um dispositivo portátil

1. **Ligue um cabo de carregamento USB (oficialmente suportado pelo dispositivo portátil) ao dispositivo portátil.**
2. **Ligue a outra extremidade do cabo USB à porta de saída da unidade.**
3. **Carregue no botão existente na unidade.**
O indicador LED verde acende-se e a unidade começa a fornecer alimentação.
O indicador LED cor-de-laranja fica intermitente, consoante a carga restante.
* Consulte o estado de carregamento do seu dispositivo portátil.
4. **Desligue o dispositivo quando a carga estiver concluída.**

Notas
●A porta de saída USB da unidade destina-se apenas a alimentação de corrente. Não ligue às portas USB de computadores, etc, uma vez que tal pode provocar uma avaria. ●Quando carregar um dispositivo portátil utilizando esta unidade, o tempo de carregamento varia consoante o estado da bateria do dispositivo portátil. ●Tenha em consideração que alguns dispositivos portáteis podem sofrer uma perda súbita de memória caso sejam ou não utilizados com esta unidade (para obter mais detalhes, consulte o manual do utilizador fornecido com este dispositivo portátil). Antes de utilizar este produto, certifique-se de que faz uma cópia de segurança dos conteúdos armazenados. A Sony não é responsável pela perda de dados. ●Se a unidade não tiver sido utilizada durante um longo período, não pode ser carregada totalmente. No entanto, a unidade ficará capaz de carregar totalmente ao recarregando totalmente duas ou três vezes.

Tempo de carregamento

Bateria integrada	Tempo de carregamento
3.7 V (tip. 5,000 mAh / mín. 4,800 mAh) × 2	Aprox. 13 horas (do Adaptador de CA de 1.0 A) Aprox. 23 horas (a partir da porta USB standard)

* É possível recarregar utilizando um Adaptador de CA de saída USB com potência nominal de 5 V 0.5 A, ou superior se possível.
* Por favor notar que a intensidade máxima de corrente de entrada deste produto é de 1.0 A.

Tempo de alimentação

Porta de saída USB	Tempo de alimentação
5 V, 1.5 A (Máx.)	Aprox. 240 minutos

* Os tempos de alimentação variam consoante o estado da bateria, as condições de armazenamento e o dispositivo portátil.

Especificações

Entrada CC 5 V
Saída CC 5 V, 1.5 A (máx.)
Dimensões (L/A/C) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Peso Aprox. 245 g
Temperatura de funcionamento 0 °C - 35 °C

O design e as especificações do produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

Resolução de problemas

O indicador LED cor-de-laranja não se acende.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
Existe uma má ligação na porta de entrada micro USB.
→ Limpe a porta de entrada micro USB.
O indicador LED cor-de-laranja pisca rapidamente.
O carregamento não é correcto.
→ Pare de utilizar. Contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
O tempo de carregamento da unidade é curto [o carregamento demora menos de 13 horas (a partir do Adaptador de CA) ou 23 horas (a partir da porta USB standard)].
A unidade atingiu o fim da vida útil ou está avariada.
→ Quando o tempo de alimentação for extremamente curto, mesmo quando a unidade está totalmente carregada, isso significa que a unidade atingiu o fim da vida útil. Compre um novo produto (a vida útil varia, consoante a utilização).
→ Se ocorrer uma avaria, contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
A unidade não fornece alimentação a um dispositivo portátil, ou o indicador LED verde não se acende.
O cabo USB entre a unidade e o dispositivo portátil está ligado incorrectamente.
→ Ligue correctamente o cabo USB.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
A capacidade restante da bateria é baixa.
→ Carregue a unidade.
O dispositivo portátil não está em modo de carregamento.
→ Verifique e configure o dispositivo portátil em modo de carregamento.
→ Ligue o dispositivo portátil antes do carregamento.
Pode utilizar a unidade enquanto estiver ligada ao computador.
→ Desligue o cabo USB da porta de entrada USB da unidade.
O tempo de alimentação para o dispositivo portátil é curto.
O conector ou a porta USB no dispositivo portátil estão sujos.
→ Limpe-os.
O ambiente de utilização está fora do intervalo de temperatura de funcionamento.
→ Utilize dentro do intervalo de temperatura de funcionamento.
A unidade atingiu o fim da vida útil ou está avariada.
→ Quando o tempo de alimentação for extremamente curto, mesmo quando a unidade está totalmente carregada, isso significa que a unidade atingiu o fim da vida útil. Compre um novo produto (a vida útil varia, consoante a utilização).
→ Se ocorrer uma avaria, contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado.
A unidade não tem carga ou capacidade restante da bateria é baixa.
→ Carregue a unidade.
O indicador LED verde pisca rapidamente.
O dispositivo portátil e a unidade não estão correctamente ligados, ou o dispositivo portátil ou cabo têm uma avaria.
→ Ligue correctamente o dispositivo portátil ou o cabo. Ou contacte um representante ou centro de assistência autorizado do dispositivo portátil.
A saída de alimentação USB excede o limite deste produto.
→ Certifique-se de que a especificação de corrente do dispositivo portátil é até ao limite deste produto.
Não pode ligar correctamente o cabo USB.
Pode ter ligado um tipo diferente de cabo.
→ Utilize o cabo USB correcto.
O cabo USB não está correctamente ligado.
→ Ligue correctamente o cabo USB.
Pode existir pó, etc. na porta USB.
→ Limpe a porta USB.

Contacte o seu representante Sony ou centro de assistência Sony autorizado se tiver mais questões.

Aviso
●Não coloque a unidade em curto-circuito. Para evitar curtos-circuitos, mantenha a unidade afastada de objectos metálicos (por exemplo, moedas, ganchos de cabelo, chaves, etc.).
●A unidade pode ficar quente durante o carregamento. Isto é normal. Tenha cuidado ao manusear.
●Utilize este produto correctamente para evitar choques eléctricos.

⚠ CUIDADO
●Não deixe cair nem coloque objectos pesados em cima, nem deixe que este produto sofra impactos fortes.
●Não aqueça a unidade nem a elimine utilizando fogo. ●Não desmonte nem volte a montar este produto.
●Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento, a não ser que sob supervisão ou tenham recebido instruções sobre a utilização do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança.
A crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brincam com o aparelho. ●Temperatura de utilização: 0 °C - 35 °C. Para optimizar a capacidade de carregamento, carregue a unidade a temperaturas entre 10 °C - 30 °C. ●Não exponha este produto à luz solar directa ou água. ●Mantenha afastado de altas temperaturas ou humidade. ●Durante a utilização, não cubra este produto com materiais como cobertores.

A superfície de contacto da unidade deve sempre ser mantida limpa.

Notas sobre a utilização deste produto
●Carregue a unidade afastada de um televisor, rádio ou sintonizador, caso contrário podem ocorrer interferências. ●Para obter mais informações sobre a utilização do dispositivo portátil, consulte o respectivo manual de utilizador. O funcionamento varia consoante o dispositivo. ●Não insira quaisquer objectos metálicos (ganchos de cabelo, chaves, etc.) na porta de saída USB ou terminais de ligação da unidade, de forma a evitar curto-circuitos. ●Não exponha este produto a líquidos nem o utilize caso exista condensação. ●Não utilize ou guarde este produto num local húmido ou com pó. ●Coloque este produto num local estável. ●Mantenha limpos a ficha, o interior da porta de saída USB e os terminais de ligação da unidade. ●Não toque directamente nos terminais de ligação, nem insira os dedos nos mesmos.

GARANTIA
A nossa garantia de produto é limitada apenas à unidade em si, quando utilizada normalmente de acordo com as instruções de utilização e o ambiente do sistema. Assim, o cliente confirma e concorda que:
●A Sony não é responsável por danos ou perdas resultantes da utilização deste produto, ou por qualquer reclamação por parte de terceiros. ●A Sony não é responsável por problemas com o seu leitor de MP3, telemóvel ou outro hardware resultante da utilização deste produto; a compatibilidade deste produto com hardware, software ou periféricos específicos; conflitos de funcionamento com outro software instalado; perdas de dados ou outros danos acidentais ou inevitáveis. ●A Sony não é responsável por danos financeiros, lucros perdidos, reclamações de terceiros, etc. resultantes da utilização deste produto.

Tratamento de pilhas e equipamentos elétricos e eletrónicos no final da sua vida útil (Aplicável na União Europeia e em países Europeus com sistemas de recolha seletiva de resíduos)

Este símbolo, colocado no produto na pilha ou na sua embalagem, indica que estes produtos e pilhas não devem ser tratados como resíduos urbanos indiferenciados. Em determinadas pilhas este símbolo pode ser usado em combinação com um símbolo químico. Os símbolos químicos para o mercúrio (Hg) ou chumbo (Pb) são adicionados se a pilha contiver mais de 0,0005% em mercúrio ou 0,004% em chumbo. Devem antes ser colocados num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e acumuladores. Assegurando-se que estes produtos e pilhas são corretamente depositadas, irá prevenir potenciais consequências negativas para o ambiente bem como para a saúde, que de outra forma poderiam ocorrer pelo mau manuseamento destes resíduos. A reciclagem dos materiais contribuirá para a conservação dos recursos naturais.
Se por motivos de segurança, desempenho ou proteção de dados, os produtos a necessitarem de uma ligação permanente com uma pilha integrada, esta só deve ser substituída por profissionais qualificados. Acabado o período de vida útil dos produtos, coloque-os no ponto de recolha de produtos elétricos/eletrónicos de forma a garantir o tratamento adequado da bateria integrada. Para as restantes pilhas, por favor, consulte as instruções do equipamento sobre a remoção da mesma. Deposite a bateria num ponto de recolha destinado a resíduos de pilhas e baterias. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o município onde reside, os serviços de recolha de resíduos da sua área ou a loja onde adquiriu o produto ou a pilha.

Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

CZ (Česky)

Vlastnosti a funkce

① **Sony Li-ion Polymerová baterie uvnitř**
Jednotku lze nabít přibližně 1,000 krát*.
* Jedná se o odhad založený na výsledcích zkoušek provedených společností Sony za následujících podmínek. Skutečný počet použití jednotky závisí na zařízení a podmínkách použití.
Podmínky nabíjení: 4.2 V, 0.5 ItA (CC/CV)
Vypínací proud nabíjení: 0.05 ItA
Podmínky vybíjení: 0.5 ItA
Vypínací napětí vybíjení: 3 V
Teplota: 23°C

② **Bezpečnostní funkce**
Funkce ochrany před přebíjením / Bezpečnostní časovač / Funkce zjišťování abnormální teploty

Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte následující pokyny.

Součásti

[1] Oranžový indikátor LED / [2] Zelený indikátor LED / [3] Tlačítko vypnutí/zapnutí napájení USB a kontroly zbývající kapacity baterie / [4] Výstupní port USB / [5] Vstupní port mikro USB / [6] Konektor USB / [7] Konektor mikro USB

Referenční tabulka stavu indikátorů LED

Oranžový indikátor LED
Tento indikátor ukazuje stav nabíjení jednotky.

Indikátor LED		Stav nabíjení
☼ · · ·	Rozsvítí se	Nabíjení (Přibližně 0 - 20%)
☼ ☼ · ·		Nabíjení (Přibližně 20 - 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Nabíjení (Přibližně 40 - 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Nabíjení (Přibližně 60 - 100%)
· · · ·	Zhasne	Nabíjení dokončeno/odpojeno
☼·☼·☼·☼	Rychle bliká	Porucha

Zelený indikátor LED
Tento indikátor ukazuje stav napájení přenosného zařízení.

Indikátor LED	Stav napájení
☼ (Rozsvítí se)	Napájení
☼..☼..☼..☼ (Pomalu bliká)	Vybitý akumulátor
☼.☼.☼.☼.☼ (Rychle bliká)	Porucha

* Tento indikátor zůstane rozsvícený, i když je zařízení zcela nabito. Zkontrolujte stav nabíjení přenosného zařízení.

Nabití jednotky

1. **Připojte konektor mikro USB dodaného kabelu USB ke vstupnímu portu mikro USB jednotky.**
2. **Připojte druhý konec dodaného kabelu USB k portu USB počítače apod.**
Rozsvítí se oranžový indikátor LED. Pokud oranžový indikátor LED zhasne o několik minut později nebo se nerozsvítí, přejděte k části "Odstraňování potíží".
3. **Po zhasnutí oranžového indikátoru LED odpojte kabel USB.**

Poznámka
Pokud je akumulátor počítače nebo podobného zařízení téměř vybitý, připojte k počítači nebo podobnému zařízení síťový adaptér.

Kontrola zbývající energie

1. **Stiskněte tlačítko na jednotce.**
Oranžový indikátor LED bliká v závislosti na množství zbývající energie.

Indikátor LED		Stav nabíjení
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikátory	Přibližně 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikátory	Přibližně 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 indikátory	Přibližně 20 - 40%
☼ · · ·	1 indikátor	Přibližně 1 - 20%
· · · ·	Zhasne	0%

* Stav akumulátoru nelze zkontrolovat ve chvíli, kdy jednotka dodává energii do přenosného zařízení.

Napájení přenosného zařízení

1. **Připojte napájecí kabel USB (který přenosné zařízení oficiálně podporuje) k přenosnému zařízení.**
2. **Připojte druhý konec kabelu USB k výstupnímu portu USB jednotky.**
3. **Stiskněte tlačítko na jednotce.**
Rozsvítí se zelený indikátor LED a jednotka začne napájet.
Oranžový indikátor LED bliká v závislosti na množství zbývající energie.
* Zkontrolujte stav nabití přenosného zařízení.
4. **Po dokončení nabíjení odpojte zařízení.**

Poznámky
●Výstupní port USB této jednotky je určen pouze pro napájení. Nepřipojujte jednotku k portům USB v počítačích atd. Mohlo by tím dojít k poruše. ●Při nabíjení přenosného zařízení touto jednotkou se bude doba nabíjení lišit v závislosti na stavu akumulátoru přenosného zařízení. ●Je třeba dát pozor na to, že u některých přenosných zařízení může dojít ke náhle ztrátě vstupní paměti bez ohledu na to, zda jsou používány s touto jednotkou či nikoli (podrobnosti naleznete v uživatelské příručce dodané k přenosnému zařízení). Před použitím tohoto výrobku si zazálohujte vstupní paměť. Společnost Sony neodpovídá za ztrátu paměti. ●Pokud nebyla tato jednotka delší dobu používána, nelze ji zcela nabít; nicméně opakovaným nabitím a vybitím (dvakrát nebo třikrát) bude opět obnovena schopnost plného nabití.

Doba nabíjení

Zabudovaný akumulátor	Doba nabíjení
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Přibl. 13 hodin (z napájecího adaptéru 1.0 A) Přibl. 23 hodin (ze standardního portu USB)

* Nabíjení je možné provádět pomocí střídavého transformátoru s výstupem USB s napětím 5 V a proudem 0.5 A nebo vyšším.
* Upozorňujeme, že maximální vstupní proud tohoto výrobku je 1.0 A.

Doba dodávání energie

Výstupní port USB	Doba dodávání energie
5 V, 1.5 A (max.)	Přibl. 240 minut

* Doba dodávání energie se liší podle stavu akumulátoru, způsobu jeho skladování a podle přenosného zařízení.

Technické údaje

Vstup Stejnosměrné napětí 5 V
Výstup Stejnosměrné napětí 5 V, 1.5 A (max.)
Rozměry (Š/V/D) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Hmotnost Přibl. 245 g
Provozní teplota 0 °C - 35 °C

Konstrukce a technické údaje se mohou bez upozornění změnit.

Odstraňování potíží

Oranžový indikátor LED se nerozsvítí.
Prostředí, ve kterém je výrobek používán, je mimo rozsah provozní teploty.
→ Používejte jej v rozsahu provozní teploty.
U vstupního portu mikro USB došlo k nesprávnému zapojení.
→ Očistěte vstupní port mikro USB.
Oranžový indikátor LED rychle bliká.
Nabíjení je abnormální.
→ Přestaňte používat. Obraťte se na prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.
Doba nabíjení jednotky je krátká [nabíjení trvá méně než 13 hodin (z napájecího adaptéru) nebo 23 hodin (ze standardního portu USB)].
Jednotka dosáhla konce své životnosti nebo nefunguje správně.
→ Je-li doba napájení extrémně krátká, a to i v případě, že je jednotka zcela nabitá, jednotka dosáhla konce své životnosti. Zakupte si nový produkt (životnost se liší v závislosti na způsobu používání).
→ Pokud produkt nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.
Prostředí, ve kterém je výrobek používán, je mimo rozsah provozní teploty.
→ Používejte jej v rozsahu provozní teploty.
Jednotka nemůže dodávat energii přenosnému zařízení nebo se zelený indikátor LED nerozsvěcí.
Kabel USB mezi jednotkou a přenosným zařízením není připojen správně.
→ Připojte kabel USB správně.
Prostředí, ve kterém je výrobek používán, je mimo rozsah provozní teploty.
→ Používejte jej v rozsahu provozní teploty.
Množství zbývající energie akumulátoru je nízké.
→ Nabijte jednotku.
Přenosné zařízení není v režimu nabíjení.
→ Zkontrolujte, zda je přenosné zařízení v režimu nabíjení, a nastavte jej.
→ Před nabíjením přenosné zařízení zapněte.
Pravděpodobně používáte jednotku, když je připojena k počítači.
→ Odpojte kabel USB od vstupního portu USB jednotky.
Doba dodávání energie do přenosného zařízení je krátká.
Konektor nebo port USB přenosného zařízení je znečištěný.
→ Vyčistěte jej.
Prostředí, ve kterém je výrobek používán, je mimo rozsah provozní teploty.
→ Používejte jej v rozsahu provozní teploty.
Jednotka dosáhla konce své životnosti nebo nefunguje správně.
→ Je-li doba napájení extrémně krátká, a to i v případě, že je jednotka zcela nabitá, jednotka dosáhla konce své životnosti. Zakupte si nový produkt (životnost se liší v závislosti na způsobu používání).
→ Pokud produkt nefunguje správně, obraťte se na svého prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.
Jednotka je vybitá nebo je množství zbývající energie akumulátoru nízké.
→ Nabijte jednotku.
Zelený indikátor LED rychle bliká.
Přenosné zařízení a jednotka nejsou správně zapojeny nebo došlo k závadě přenosného zařízení nebo kabelu.
→ Zapojte přenosné zařízení nebo kabel správně. Nebo se obraťte na prodejce nebo autorizovaný servis přenosného zařízení.
Výstup napájení USB přesahuje limit tohoto výrobku.
→ Ujistěte se, že vlastnosti napájení přenosného zařízení nepřesahují limit tohoto výrobku.
Kabel USB nelze připojit správně.
Je možné, že jste zapojili jiný typ kabelu.
→ Použijte správný kabel USB.
Kabel USB není připojený správně.
→ Řádně připojte kabel USB.
Je možné, že v portu USB je prach apod.
→ Vyčistěte port USB.

V případě jakýchkoli dalších dotazů se obraťte na prodejce Sony nebo na autorizovaný servis Sony.

Varování
●Nezkratujte jednotku. Abyste zabránili zkratu, udržujte jednotku v dostatečné vzdálenosti od všech kovových předmětů (např. mincí, vlásenek, klíčů apod.). ●Jednotka se může během nabíjení zahřívat. To je normální. Při manipulaci buďte opatrní. ●Používejte tento produkt správným způsobem, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem.

⚠ UPOZORNĚNÍ
●Neupouštějte produkt, nepokládejte na něj velkou váhu a nevystavujte jej silným nárazům. ●Neohřívejte jednotku ani ji nelikvidujte v ohni. ●Tento produkt nerozebírejte ani neupravujte. ●Toto zařízení by neměly používat osoby (včetně dětí) s tělesným, smyslovým či mentálním postižením, příp. s nedostatkem znalostí či zkušeností, pokud nejsou pod dozorem nebo nebyly informovány o použití tohoto zařízení osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby si nemohly s tímto zařízením hrát.
●Provozní teplota: 0 °C - 35 °C. Abyste optimalizovali kapacitu napájení, nabíjejte jednotku za teplot v rozmezí 10 °C - 30 °C. ●Nevystavujte tento produkt přímému slunečnímu světlu ani vodě. ●Nevystavujte vysokým teplotám ani vlhkosti. ●Když produkt používáte, nezakrývejte jej materiály, jako jsou například deky.

Kontaktní povrch jednotky udržujte vždy v čistotě.

Poznámky k používání produktu
●Jednotku nabíjejte v dostatečné vzdálenosti od televizoru, rádia nebo tuneru, mohl by se objevit šum.
●Podrobnosti o provozu přenosného zařízení naleznete v jeho uživatelské příručce. Provoz se bude lišit v závislosti na zařízení. ●Nevkládejte do výstupního portu USB nebo do spojovacích koncovek jednotky žádné kovové předměty (vlásenky, klíče apod.), aby nedošlo ke zkratu. ●Nevystavujte tento produkt kapalinám a nepoužívejte jej, pokud je vlhký. ●Tento produkt nepoužívejte ani neskladujte na vlhkém nebo prašném místě. ●Pokládejte tento produkt na stabilní plochu. ●Zástrčku, vnitřní prostor výstupního portu USB a spojovací koncovky jednotky udržujte čisté. ●Nedotýkejte se spojovacích koncovek přímo ani do nich nevkládejte prsty.

ZÁRUKA
Naše záruka vztahující se k tomuto produktu je omezena pouze na samotnou jednotku používanou běžným způsobem v souladu s provozními pokyny a systémovým prostředím. Zákazník proto souhlasí s následujícím:
●Společnost Sony nenese zodpovědnost za škodu nebo ztrátu související s používáním tohoto produktu ani za nároky vznesené třetí stranou. ●Společnost Sony nenese zodpovědnost za problémy s vaším MP3 přehrávačem, mobilním telefonem nebo jiným hardwarem související s používáním tohoto produktu; za vhodnost produktu pro specifický hardware, software nebo periferní zařízení; za provozní konflikty s jinými nainstalovanými aplikacemi; za ztrátu dat; nebo za jiné náhodné nebo nevyhnutelné škody. ●Společnost Sony nenese zodpovědnost za finanční škody, ušlé zisky, nároky vznesené třetími stranami apod. pramenící z používání tohoto produktu.

Nakládání s nepotřebnými bateriemi a elektrickým nebo elektronickým zařízením (platí v Evropské unii a dalších evropských státech využívajících systém odděleného sběru)

Tento symbol umístěný na výrobku, na baterii nebo na jejím obalu upozorňuje, že s výrobkem a baterií by se nemělo nakládat jako s běžným domácím odpadem. Symbol nacházející se na určitých typech baterií může být použit v kombinaci s chemickou značkou. Značky pro rtuť (Hg) nebo olovo (Pb) se použijí, pokud baterie obsahuje více než 0,0005% rtuti nebo 0,004% olova. Správným nakládáním s těmito nepotřebnými výrobky a bateriemi pomůžete zabránit možným negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví, k nimž by mohlo docházet v případech nevhodného zacházení. Materiálová recyklace pomůže chránit přírodní zdroje.
V případě, že výrobek z důvodů bezpečnosti, funkce nebo uchování dat vyžaduje trvalé spojení s vloženou baterií, je třeba, aby takovouto baterii vyjmul z přístroje pouze kvalifikovaný personál. K tomu, aby s baterií bylo správně naloženo, předejte výrobky, jež jsou na konci své životnosti na místo, jenž je určené ke sběru elektrických a elektronických zařízení za účelem jejich recyklace. Pokud jde o ostatní baterie, prosím, nahlédněte do té části návodu k obsluze, která popisuje bezpečné vyjmutí baterie z výrobku. Nepotřebnou baterii odevzdejte k recyklaci na příslušné sběrné místo. Pro podrobnější informace o recyklaci tohoto výrobku či baterií kontaktujte, prosím, místní obecní úřad, podnik zabezpečující místní odpadové hospodářství nebo prodejnu, kde jste výrobek nebo baterii zakoupili.

Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společnosti Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko. Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

HU (Magyar)

Jellemzők és funkciók

① **Sony Li-ion Polymer akkumulátor**
Az akkumulátor kb. 1,000-szer* tölthető.
* Ez egy megközelítő érték, amely a Sony által, a következő feltételek mellett végzett tesztek eredményein alapul. Az akkumulátor feltölthetőségének tényleges száma a készüléktől és a használati feltételektől függ.
Töltési feltételek: 4.2 V, 0.5 ItA (CC/CV)
Töltés lekapcsolási árama: 0.05 ItA
Lemerítési feltétel: 0.5 ItA
Lemerítés lekapcsolási feszültsége: 3 V
Hőmérsékleti feltétel: 23°C

② **Biztonsági funkciók**
Túltöltést megakadályozó funkció/ Biztonsági időzítő/ Rendellenes hőmérsékletet érzékelő funkció

A használatbavétel előtt gondosan olvassa el az alábbi utasításokat.

Alkatrészek

[1] Narancssárga LED-jelzőfény / [2] Zöld LED-jelzőfény / [3] Gomb az USB-áramellátás leállításához/ elindításához, valamint az akkumulátor fennmaradó kapacitásának ellenőrzéséhez / [4] USB kimeneti csatlakozó / [5] Micro USB bemeneti csatlakozó / [6] USB-csatlakozó / [7] Micro USB-csatlakozó

A LED-jelzőfények állapottáblázata

Narancssárga LED-jelzőfény
Ez a jelzőfény a készülék töltöttségének állapotát mutatja.

LED-jelzőfény		Töltöttségi állapot
☼ · · ·	Bekapcsolva	Töltés (Kb. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Töltés (Kb. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Töltés (Kb. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Töltés (Kb. 60 ~ 100%)
· · · ·	Kikapcsolva	Töltés befejezve/Leválasztva
☼·☼·☼·☼	Gyorsan villog	Meghibásodás

Zöld LED-jelzőfény
Ez a jelzőfény a hordozható eszköz áramellátásának állapotát mutatja.

LED-jelzőfény	Áramellátási állapot
☼ (Bekapcsolva)	Áramellátás
☼..☼..☼..☼ (Lassan villog)	Elem alacsony töltöttségi szintje
☼.☼.☼.☼.☼ (Gyorsan villog)	Meghibásodás

* A jelzőfény akkor is világít, ha az eszköz teljesen fel van töltve. Ellenőrizze a hordozható eszköz töltöttségi állapotát.

A készülék töltése

1. **Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábel micro USB-csatlakozóját a készülék micro USB bemeneti csatlakozójához.**
2. **Csatlakoztassa a mellékelt USB-kábel másik végét a számítógép stb. USB-csatlakozójához.**
A narancssárga LED-jelzőfény világítani kezd. Tekintse meg a „Hibaelhárítás" című szakaszt, ha a narancssárga LED-jelzőfény néhány perc múlva kialszik vagy nem kezd világítani.
3. **Amikor a narancssárga LED-jelzőfény kialszik, válassza le az USB-kábelt.**

Megjegyzés
Ha a számítógép stb. akkumulátorának töltöttségi szintje alacsony, a használathoz csatlakoztassa a hálózati adaptert számítógépéhez stb.

A töltöttségi szint ellenőrzése

1. **Nyomja meg a készüléken lévő gombot.**
A narancssárga LED-jelzőfény a töltöttségi szinttől függően villog.

LED-jelzőfény		Töltöttségi állapot
☼ ☼ ☼ ☼	4 visszajelző	Kb. 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 visszajelző	Kb. 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 visszajelző	Kb. 20 - 40%
☼ · · ·	1 visszajelző	Kb. 1 - 20%
· · · ·	Kikapcsolva	0%

* Az akkumulátor állapota nem ellenőrizhető, amíg a készülék hordozható eszköznek szolgáltat tápfeszültséget.

Hordozható eszköz áramellátásának biztosítása

1. **Csatlakoztasson egy USB-töltőkábelt (olyat, amit hivatalosan támogat a hordozható eszköz) a hordozható eszközhöz.**
2. **Csatlakoztassa az USB-kábel másik végét a készülék USB kimeneti csatlakozójához.**
3. **Nyomja meg a készüléken lévő gombot.**
A zöld LED-jelzőfény világítani kezd, és a készülék megkezdi az áramellátást.
A narancssárga LED-jelzőfény a töltöttségi szinttől függően villog.
* Ellenőrizze a hordozható eszköz töltöttségi állapotát.
4. **Húzza ki az eszközt, ha a töltés befejeződött.**

Megjegyzések
●Ezen készülék USB kimeneti csatlakozója csak áramellátásra szolgál. Ne csatlakoztassa számítógépek stb. USB-csatlakozóihoz. Ez hibás működést okozhat. ●Ha egy hordozható eszközt tölt fel ezzel a készülékkel, a töltési idő a hordozható eszköz akkumulátorának állapotától függ. ●Ügyeljen arra, hogy bizonyos hordozható eszközök esetében a bemeneti memória hirtelen elvesztését tapasztalhatja, a készülék használatától függetlenül (a részletekért tekintse meg a hordozható eszközhöz mellékelt felhasználói útmutatót). Ezen termék használata előtt készítsen biztonsági másolatot a bemeneti memóriáról. A Sony nem vállal felelősséget a memória elvesztéséért. ●Ha a készüléket hosszabb ideig nem használta, nem tölthető fel teljesen. Újra képes lesz azonban teljesen feltöltődni, ha ismételten feltölti, majd áramellátásra használja azt (két vagy három alkalommal).

Töltési idő

Beépített akkumulátor	Töltési idő
3.7 V (tipikusan 5,000 mAh / minimum 4,800 mAh) × 2	Kb. 13 óra (1.0 A-es hálózati adapterről) Kb. 23 óra (szabványos USB-csatlakozóról)

* Az újratöltés 5 V, 0.5 A vagy nagyobb teljesítményű, USB-kimenettel rendelkező hálózati adapterrel lehetséges.
* Vegye figyelembe, hogy a termék maximális bemeneti árama 1.0 A.

Áramellátási idő

USB kimeneti csatlakozó	Áramellátási idő
5 V, 1.5 A (max.)	Kb. 240 perc

* Az áramellátás ideje az akkumulátor töltöttségi állapotától, a tárolási feltételektől és a hordozható eszköztől függően változik.

Műszaki adatok

Bemenet 5 V egyenáram
Kimenet 5 V egyenáram, 1.5 A (max.)
Méretek (Sz/M/H) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Tömeg Kb. 245 g
Működési hőmérséklet 0 °C – 35 °C

A kialakítás és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Hibaelhárítás

A narancssárga LED-jelzőfény nem kezd világítani.
A használati környezet nem a működési hőmérséklet tartományában van.
→ Olyan környezetben használja a készüléket, amely a működési hőmérséklet tartományán belül van.
Rossz a csatlakozás a micro USB bemeneti csatlakozónál.
→ Tisztítsa meg a micro USB bemeneti csatlakozót.
A narancssárga LED-jelzőfény gyorsan villog.
A töltés rendellenesen zajlik.
→ Függessze fel a használatát. Forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.
A készülék töltési ideje túl rövid (hálózati tápegységről a töltés kevesebb mint 13 óráig tart, szabványos USB-csatlakozóról kevesebb mint 23 óráig).
A készülék elérte az élettartama végét, vagy hibásan működik.
→ Amikor az áramellátás ideje akkor is rendkívül rövid, ha a készülék teljesen fel van töltve, a készülék elérte az élettartama végét. Szerezzen be egy új terméket (az élettartam a használattól függően változhat).
→ Hiba esetén forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.
A használati környezet nem a működési hőmérséklet tartományában van.
→ Olyan környezetben használja a készüléket, amely a működési hőmérséklet tartományán belül van.
A készülék nem képes árammal ellátni egy hordozható eszközt, vagy a zöld LED-jelzőfény nem kezd világítani.
A készülék és a hordozható eszköz közötti USB-kábel nem megfelelően van csatlakoztatva.
→ Csatlakoztassa megfelelően az USB-kábelt.
A használati környezet nem a működési hőmérséklet tartományában van.
→ Olyan környezetben használja a készüléket, amely a működési hőmérséklet tartományán belül van.
Az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.
→ Töltse fel a készüléket.
A hordozható eszköz nincs töltés módban.
→ Ellenőrizze, és állítsa a hordozható eszközt töltés módba.
→ Kapcsolja be a hordozható eszközt a töltés előtt.
Lehet, hogy a készüléket akkor használja, amikor az még a számítógépéhez van csatlakoztatva.
→ Válassza le az USB-kábelt a készülék USB bemeneti csatlakozójáról.
A hordozható eszköz áramellátásának ideje rövid.
A hordozható eszközön lévő csatlakozó vagy USB-csatlakozó koszos.
→ Tisztítsa meg.
A használati környezet nem a működési hőmérséklet tartományában van.
→ Olyan környezetben használja a készüléket, amely a működési hőmérséklet tartományán belül van.
A készülék elérte az élettartama végét, vagy hibásan működik.
→ Amikor az áramellátás ideje akkor is rendkívül rövid, ha a készülék teljesen fel van töltve, a készülék elérte az élettartama végét. Szerezzen be egy új terméket (az élettartam a használattól függően változhat).
→ Hiba esetén forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.
A készülék lemerült, vagy az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.
→ Töltse fel a készüléket.
A zöld LED-jelzőfény gyorsan villog.
A hordozható eszköz és a készülék nincs megfelelően csatlakoztatva, illetve a hordozható eszköz vagy a kábel hibás.
→ Csatlakoztassa megfelelően a hordozható eszközt vagy a kábelt. Vagy forduljon forgalmazójához, illetve a hordozható eszköz hivatalos márkaszervizéhez.
Az USB-áramellátás kimenete meghaladja a termék határértékét.
→ Győződjön meg róla, hogy a hordozható eszköz műszaki adatai szerint az áramerősség a termék határértékén belül van.
Nem tudja megfelelően csatlakoztatni az USB-kábelt.
Előfordulhat, hogy más típusú kábelt csatlakoztatott.
→ Használja a megfelelő USB-kábelt.
Az USB-kábel nem megfelelően csatlakozik.
→ Csatlakoztassa megfelelően az USB-kábelt.
Por stb. lehet az USB-csatlakozóban.
→ Tisztítsa meg az USB-csatlakozót.

További kérdésekkel forduljon Sony forgalmazójához vagy egy hivatalos Sony szervizhez.

Figyelmeztetés
●Ne zárja rövidre a készüléket. Ennek elkerülése érdekében a készüléket tartsa távol a fémtárgyaktól (fémpénz, hajtű, kulcsok stb.). ●A készülék felforrósodhat töltés közben. Ez normális. Használat közben ügyeljen erre a jelenségre. ●Az áramütés megelőzése érdekében rendeltetésszerűen használja a készüléket.

⚠ VIGYÁZAT!
●A készüléket ne érje erős ütés, ne ejtse le, és ne tegyen rá nagy súlyt. ●A készüléket ne melegítse fel és ne dobja tűzbe. ●Ne szerelje szét vagy össze a terméket. ●Ez a készülék nem használható olyan személyek (beleértve a gyerekeket) által, akik csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel bírnak, vagy nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással, kivéve, ha felügyelet vagy a készülék használatára vonatkozó útmutatás mellett végzik ezt, a biztonságukért felelős személy jelenlétében. Gyermekek jelenlétében ügyelni kell arra, hogy ne játsszanak a készülékkel. ●Működési hőmérséklet: 0 °C – 35 °C. Az optimális töltési teljesítmény eléréséhez 10 °C – 30 °C közötti hőmérsékleten töltse a készüléket.
●A készüléket ne érje közvetlen napsütés és víz. ●A készüléket ne használja magas hőmérsékletű és páratartalmú helyen. ●Használat közben ne takarja le a terméket takaróval vagy hasonló anyaggal.

A készülék érintkező felületét mindig tartsa tisztán.

A termék használatával kapcsolatos megjegyzések
●A készülék töltését a tv- és rádiókészülékektől távol végezze, mert zajt okozhat.
●A hordozható eszköz használatával kapcsolatos részleteket tekintse át az eszköz használati útmutatójában. A használat módja az eszköztől függ. ●A rövidzárlat megelőzése érdekében a készülék összekötő csatlakozóiba, illetve az USB kimeneti csatlakozóba ne dugjon fémből készült tárgyat, például hajtűt, kulcsot stb. ●A készüléket ne érje folyadék, és nedves állapotban ne használja. ●Nedves vagy poros helyen ne használja a készüléket. ●A készüléket stabil felületen helyezze el. ●Tartsa tisztán a csatlakozódugaszt, illetve az USB kimeneti csatlakozó, valamint a készülék összekötő csatlakozóinak belsejét. ●Ne érintse meg az összekötő csatlakozókat, és ne dugja beléjük az ujját.

SZAVATOSSÁG
Termékgaranciánk a használati útmutatónak és a rendszerkörnyezetnek megfelelően, magára a rendeltetésszerűen használt akkumulátorra korlátozódik. Ezért a felhasználó elfogadja és elismeri a következőket:
●A Sony nem tehető felelőssé a készülék használatából eredő rongálódásokért és károkért, vagy egy harmadik fél bármilyen kártérítési igényéért. ●A Sony nem tehető felelőssé az MP3-lejátszónak, mobiltelefonnak és bármely más hardvernek a készülék használatából eredő semmilyen problémájáért, a készülék adott hardverhez, szoftverhez vagy perifériához való alkalmasságáért, más telepített szoftverekkel való ütközéséért, adatvesztésért, egyéb véletlen vagy elkerülhetetlen károkért. ●A Sony nem tehető felelőssé a készülék használatából eredő pénzügyi veszteségekért, elmaradt nyereségért, harmadik fél kártérítési igényéért stb.

Feleslegessé vált elemek, villamos és elektronikus készülékek hulladékként való eltávolítása. (Használható az Európai Unió és egyéb európai országok szelektív hulladékgyűjtési rendszereiben)

Ez a szimbólum az elemen, a készüléken vagy annak csomagolásán azt jelzi, hogy a terméket ne kezelje háztartási hulladékként. Egyes elemeken, vagy azok csomagolásán ez a szimbólum együtt szerepelhet a higany (Hg) vagy az ólom (Pb) vegyjelével akkor, ha az elem 0,0005%-nál több higanyt, vagy 0,004%-nál több ólmot tartalmaz. Azáltal, hogy az elhasznált elemeket és készülékeket a kijelölt gyűjtőhelyeken adja le, segít megelőzni a környezet és az emberi egészség károsodását, mely bekövetkezhetne, ha nem követi a hulladékkezelés helyes módját. Az anyagok újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében.
Az olyan berendezéseknél alkalmazott elemeket, ahol biztonsági, üzemviteli, illetve adatok megőrzése érdekében elengedhetetlen az energiaellátás folyamatosságának biztosítása, csak az arra felkészült szerviz cserélheti azt ki. Beépített elem esetén, hogy biztosítható legyen az elem megfelelő kezelése, a termék elhasználódásakor juttassa el azt, az arra kijelölt elektromos és elektronikus hulladékgyűjtő helyre. Minden más elem esetén kérjük, hogy tanulmányozza a készülékhez mellékelt útmutatót, arról, hogyan lehet az elemet biztonságosan kivenni a termékből. Az elemet a használt elemek gyűjtésére kijelölt helyen adja le. A termék, illetve az elem újrahasznosítása érdekében további információért forduljon a lakóhelyén az illetékes hivatalhoz, a helyi hulladékgyűjtő vállalathoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket megvásárolta.

Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizelési vagy garanciális ügyben, a kérdéses termékhez kiadott szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

PL (Polski)

Cechy i funkcje

① **Bateria litowo-polimerowa Sony**
Urządzenie można doładowywać ok. 1,000 razy*.
* Jest to wartość przybliżona podana w oparciu o wyniki testów przeprowadzonych przez Sony w niżej podanych warunkach. Rzeczywista wartość liczby doładowań urządzenia może zależeć od danego urządzenia i warunków użytkowania.
Warunki ładowania: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Prąd wyłączenia ładowania: 0.05 ItA
Warunki wyładowcze: 0.5 ItA
Wyładowcze napięcie odcięcia: 3 V
Warunki temperaturowe: 23°C

② **Funkcje zabezpieczające**
Funkcja ochrony przed przeładowaniem / Licznik zabezpieczający / Funkcja wykrywania nieprawidłowej temperatury

Przed użyciem należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje.

Elementy

[1] Pomarańczowy wskaźnik LED / [2] Zielony wskaźnik LED / [3] Przycisk do wyłączania/włączania zasilania przez USB i sprawdzania poziomu naładowania akumulatora / [4] Gniazdo wyjściowe USB / [5] Gniazdo wejściowe micro USB / [6] Złącze USB / [7] Złącze micro USB

Tabela referencyjna z informacjami o stanie wskaźników LED

Pomarańczowy wskaźnik LED
Ten wskaźnik przedstawia stan ładowania urządzenia.

Wskaźnik LED		Stan ładowania
☼ · · ·	Zapala się	Ładowanie (Ok. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Ładowanie (Ok. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Ładowanie (Ok. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Ładowanie (Ok. 60 ~ 100%)
· · · ·	Gaśnie	Ładowanie zakończone/ Odłączono
☼·☼·☼·☼	Miga szybko	Awaria

Zielony wskaźnik LED
Ten wskaźnik przedstawia stan zasilania urządzenia przenośnego.

Wskaźnik LED	Stan zasilania
☼ (Zapala się)	Zasilanie
☼..☼..☼..☼ (Miga wolno)	Niski poziom naładowania akumulatora
☼.☼.☼.☼.☼ (Miga szybko)	Awaria

* Wskaźnik pozostanie włączony nawet, gdy urządzenie będzie w pełni naładowane. Sprawdź stan ładowania urządzenia przenośnego.

Ładowanie urządzenia

1. **Podłącz złącze micro USB znajdującego się w zestawie kabla USB do gniazda wejściowego micro USB w urządzeniu.**
2. **Podłącz drugi koniec znajdującego się w zestawie kabla USB do gniazda USB w komputerze itd.**
Pomarańczowy wskaźnik LED zapali się. Jeśli pomarańczowy wskaźnik LED gaśnie po upływie kilku minut lub nie zapala się, patrz „Rozwiązywanie problemów".
3. **Gdy pomarańczowy wskaźnik LED zgaśnie, odłącz kabel USB.**

Uwaga
W przypadku, gdyby moc baterii komputera, itp. była niska, proszę podłączyć zasilacz AC do komputera, itp., by móc korzystać z urządzenia.

Sprawdzanie poziomu naładowania

1. **Naciśnij przycisk na urządzeniu.**
Pomarańczowy wskaźnik LED zacznie migać, zależnie od poziomu naładowania.

Wskaźnik LED		Stan ładowania
☼ ☼ ☼ ☼	4 wskaźniki	Ok. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 wskaźniki	Ok. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 wskaźniki	Ok. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 wskaźnik	Ok. 1 ~ 20%
· · · ·	Gaśnie	0%

* Stan baterii nie może zostać sprawdzony, jeśli urządzenie zasila urządzenie przenośne.

Zasilanie urządzenia przenośnego

1. **Podłącz kabel ładowania USB (obsługiwany oficjalnie przez urządzenie przenośne) do urządzenia przenośnego.**
2. **Podłącz drugi koniec kabla USB do gniazda wyjściowego USB w urządzeniu.**
3. **Naciśnij przycisk na urządzeniu.**
Zielony wskaźnik LED zapali się, a urządzenie rozpocznie dostarczanie zasilania.
Pomarańczowy wskaźnik LED zacznie migać, zależnie od poziomu naładowania.
* Sprawdź stan naładowania urządzenia przenośnego.
4. **Po zakończeniu ładowania odłącz urządzenie.**

Uwagi
●Gniazdo wyjściowe USB urządzenia służy wyłącznie do ładowania. Nie wolno go podłączać do gniazd USB komputerów itd. Może to doprowadzić do awarii. ●Podczas ładowania urządzenia przenośnego za pomocą tego urządzenia, czas ładowania zależy od stanu akumulatora w urządzeniu przenośnym. ●W przypadku niektórych urządzeń przenośnych może dojść do nagłej utraty zawartości pamięci niezależnie od tego, czy są one używane z tym urządzeniem, czy nie (aby uzyskać szczegółowe informacje należy zapoznać się z instrukcją obsługi dołączoną do urządzenia przenośnego). Przed użyciem tego produktu należy wykonać kopię zapasową zawartości pamięci. Firma Sony nie ponosi odpowiedzialności za utratę zawartości pamięci. ●Jeśli urządzenie nie było używane przez dłuższy okres czasu, nie można go całkowicie naładować; jednakże możliwość całkowitego naładowania pojawi się po kilkukrotnym naładowaniu i zasilaniu (dwa lub trzy cykle).

Czas ładowania

Wbudowany akumulator	Czas ładowania
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Ok. 13 godzin (z zasilacza AC 1.0 A) Ok. 23 godzin (przez standardowy port USB)

* Możliwe jest ładowanie z wykorzystaniem wyjścia USB przy użyciu zasilacza AC o wartościach 5 V 0.5 A lub większych.
* Proszę zauważyć, że maksymalny prąd wejścia dla tego produktu wynosi 1.0 A.

Czas zasilania

Gniazdo wyjściowe USB	Czas zasilania
5 V, 1.5 A (maks.)	Ok. 240 minut

* Czas zasilania zależy od stanu akumulatora, warunków przechowywania oraz samego urządzenia przenośnego.

Dane techniczne

Wejście 5 V (prąd stały)
Wyjście 5 V (prąd stały), 1.5 A (maks.)
Wymiary (szer./wys./dł.) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Waga Ok. 245 g
Temperatura robocza 0 °C - 35 °C

Projekt i dane techniczne mogą ulec zmianie bez powiadomienia.

Rozwiązywanie problemów

Pomarańczowy wskaźnik LED nie zapala się.
Temperatura otoczenia przekracza zakres temperatury roboczej.
→ Należy używać w zakresie temperatury roboczej.
Połączenie w gnieździe wejściowym micro USB jest nieprawidłowe.
→ Wyczyść gniazdo wejściowe micro USB.
Pomarańczowy wskaźnik LED miga szybko.
Ładowanie przebiega niewłaściwie.
→ Należy zaprzestać eksploatacji. Należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy Sony lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.
Czas ładowania jest krótki [ładowanie zajmuje mniej niż 13 godzin (przez zasilacz prądu zmiennego) lub 23 godzin (przez standardowy port USB)].
Okres eksploatacji urządzenia zakończył się lub działa ono nieprawidłowo.
→ Gdy czas zasilania jest wyjątkowo krótki nawet jeśli urządzenie jest w pełni naładowane, oznacza to, że okres eksploatacji urządzenia zakończył się. Należy zakupić nowy produkt (okres eksploatacji różni się w zależności od użycia).
→ W przypadku awarii należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy Sony lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.
Temperatura otoczenia przekracza zakres temperatury roboczej.
→ Należy używać w zakresie temperatury roboczej.
Urządzenie nie może zasilić urządzenia przenośnego lub zielony wskaźnik LED nie zapala się.
Kabel USB pomiędzy urządzeniem a urządzeniem przenośnym jest podłączony nieprawidłowo.
→ Podłącz kabel USB prawidłowo.
Temperatura otoczenia przekracza zakres temperatury roboczej.
→ Należy używać w zakresie temperatury roboczej.
Poziom naładowania akumulatora jest niski.
→ Naładuj urządzenie.
Urządzenie przenośne nie znajduje się w trybie ładowania.
→ Sprawdź i ustaw urządzenie przenośne w tryb ładowania.
→ Włącz urządzenie przenośne przed ładowaniem.
Użytkownik korzysta z urządzenia, gdy jest ono podłączone do komputera.
→ Odłącz kabel USB od gniazda wejściowego USB urządzenia.
Czas zasilania urządzenia przenośnego jest krótki.
Złącze lub gniazdo USB w urządzeniu przenośnym jest brudne.
→ Wyczyść je.
Temperatura otoczenia przekracza zakres temperatury roboczej.
→ Należy używać w zakresie temperatury roboczej.
Okres eksploatacji urządzenia zakończył się lub działa ono nieprawidłowo.
→ Gdy czas zasilania jest wyjątkowo krótki nawet jeśli urządzenie jest w pełni naładowane, oznacza to, że okres eksploatacji urządzenia zakończył się. Należy zakupić nowy produkt (okres eksploatacji różni się w zależności od użycia).
→ W przypadku awarii należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy Sony lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.
Urządzenie jest rozładowane lub poziom naładowania akumulatora jest niski.
→ Naładuj urządzenie.
Zielony wskaźnik LED miga szybko.
Urządzenie przenośne i urządzenie nie są połączone prawidłowo, lub wystąpiła awaria urządzenia przenośnego lub kabla.
→ Podłącz prawidłowo urządzenie przenośne lub kabel. Lub skontaktuj się ze sprzedawcą lub autoryzowanym punktem serwisowym urządzenia przenośnego.
Prąd na wyjściu USB przekracza dopuszczalną wartość tego produktu.
→ Upewnij się, że dane techniczne dotyczące zasilania urządzenia przenośnego nie przekraczają dopuszczalnej wartości tego produktu.
Nie można prawidłowo podłączyć kabla USB.
Podłączony kabel może być innego typu.
→ Użyj prawidłowego kabla USB.
Kabel USB nie jest podłączony prawidłowo.
→ Podłącz kabel USB prawidłowo.
W gnieździe USB może znajdować się kurz itd.
→ Wyczyść gniazdo USB.

W przypadku dalszych pytań należy skontaktować się ze sprzedawcą firmy Sony lub autoryzowanym punktem serwisowym firmy Sony.

Ostrzeżenie
●Nie należy zwierać urządzenia. Aby uniknąć zwarć należy trzymać urządzenie z dala od metalowych obiektów (np. monet, spinek do włosów, kluczy itd.). ●Podczas ładowania urządzenie może się nagrzewać. Jest to normalne. Podczas obsługi należy zachować ostrożność. ●Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym należy prawidłowo używać tego produktu.

⚠ PRZESTROGA
●Niniejszego produktu nie wolno upuszczać, kłaść na nim ciężkich przedmiotów lub narażać na silne uderzenia. ●Nie wolno rozgrzewać urządzenia ani wrzucać go do ognia. ●Nie wolno rozkładać lub ponownie składać tego produktu. ●Niniejsze urządzenie nie powinno być używane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej oraz nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą korzystać z urządzenia pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub otrzymają od niej odpowiednie instrukcje. Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie używały tego urządzenia do zabawy. ●Temperatura robocza: od 0 °C do 35 °C. W celu zoptymalizowania pojemności akumulatora, urządzenie należy ładować w temperaturach z zakresu od 10 °C do 30 °C. ●Nie wolno wystawiać tego produktu na działanie bezpośredniego promieni słonecznych lub wody. ●Produkt należy chronić przed wysoką temperaturą lub wilgotnością. ●Podczas eksploatacji nie wolno przykrywać tego produktu materiałami takimi jak koce.

Powierzchnie styków tego urządzenia muszą być zawsze czyste.

Uwagi dotyczące eksploatacji tego produktu
●Urządzenie należy ładować z dala od odbiorników telewizyjnych, radiowych lub tunerów, ponieważ może to powodować powstawanie zakłóceń. ●Aby uzyskać szczegółowe informacje dotyczące obsługi urządzenia przenośnego, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi. Sposób działania zależy od określonego urządzenia. ●Do gniazda wyjściowego USB lub styków łączących urządzenia nie wolno wkładać metalowych przedmiotów (spinek do włosów, kluczy itd.), ponieważ może to doprowadzić do zwarcia.
●Nie wolno narażać tego produktu na działanie płynów ani używać go, gdy jest wilgotny. ●Nie wolno używać ani przechowywać tego produktu w miejscu wilgotnym lub zakurzonym. ●Niniejszy produkt należy ustawić w stabilnym miejscu. ●Wtyczkę, wnętrze gniazda wejściowego USB oraz styki łączące urządzenia należy utrzymywać w czystości. ●Nie wolno dotykać styków łączących ani wkładać w nie palców.

GWARANCJA
Gwarancja na produkt ograniczona jest wyłącznie do samego urządzenia, jeżeli jest ono używane normalnie, zgodnie z instrukcją obsługi oraz w odpowiednich warunkach pracy systemu. Dlatego Klient wyraża zgodę na następujące warunki:
●Firma Sony nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia lub straty wynikające z eksploatacji tego produktu ani za żadne roszczenia podmiotów zewnętrznych. ●Firma Sony nie ponosi odpowiedzialności za problemy z odtwarzaczem MP3, telefonem komórkowym lub innym urządzeniem, wynikające z eksploatacji tego produktu; przydatność produktu do użytku z określonymi urządzeniami, oprogramowaniem lub wyposażeniem; konflikty z innymi zainstalowanymi programami; utratę danych; oraz inne zniszczenia przypadkowe lub niemożliwe do uniknięcia. ●Firma Sony nie ponosi odpowiedzialności za szkody finansowe, utracony zysk, roszczenia podmiotów zewnętrznych itd. wynikające z eksploatacji tego produktu.

Pozbywanie się zużytych baterii i zużytego sprzętu (stosowane w krajach Unii Europejskiej i w pozostałych krajach europejskich mających własne systemy zbiórki)

Ten symbol umieszczony na produkcie, baterii lub na jej opakowaniu oznacza, że ten ani produkt ani bateria nie mogą być one traktowane jako odpad komunalny. Symbol ten dla pewnych rodzajów baterii może być stosowany w kombinacji z symbolem chemicznym. Symbol chemiczny rtęci (Hg) lub ołowiu (Pb) stosuje się jako dodatkowe oznaczenie, jeśli bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci lub 0,004% ołowiu. Odpowiednio gospodarując zużytymi produktami i zużytymi bateriami, możesz zapobiec potencjalnym negatywnym wpływom na środowisko oraz zdrowie ludzi, jakie mogłyby wystąpić w przypadku niewłaściwego obchodzenia się z tymi odpadami. Recykling baterii pomoże chronić środowisko naturalne.
W przypadku produktów, w których ze względu na bezpieczeństwo, poprawne działanie lub integralność danych wymagane jest stałe podłączenie do baterii, wymianę zużytej baterii należy zlecić wyłącznie wykwalifikowanemu personelowi stacji serwisowej. Aby mieć pewność, że bateria znajdująca się w zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym będzie właściwie zagospodarowana, należy dostarczyć sprzęt do odpowiedniego punktu zbiórki. W odniesieniu do wszystkich pozostałych zużytych baterii, prosimy o zapoznanie się z rozdziałem instrukcji obsługi produktu o bezpiecznym demontażu baterii. Zużytą baterię należy dostarczyć do właściwego punktu zbiórki. W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji na temat zbiórki i recyklingu baterii należy skontaktować się z lokalną jednostką samorządu terytorialnego, ze służbami zajmującymi się zagospodarowywaniem odpadów lub ze sklepem, w którym zakupiony został ten produkt lub bateria.

Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

SK (Slovensky)

Vlastnosti a funkcie

① **Sony Li-ion Polymérová batéria vo vnútri**
Jednotku možno nabiť približne 1,000-krát*.
* Toto je len približný odhad založený na výsledkoch testov, ktoré vykonala spoločnosť Sony za nasledujúcich podmienok. Skutočný počet použitia jednotky závisí od zariadenia a podmienok jeho používania.
Podmienky nabíjania: 4.2 V/0.5 ItA (stály prúd/stále napätie)
Zvyškový prúd pri nabíjaní: 0.05 ItA
Podmienky vybíjania: 0.5 ItA
Zvyškové napätie pri vybíjaní: 3 V
Teplota: 23°C

② **Bezpečnostné funkcie**
Funkcia zabránenia nadmernému nabitiu / Bezpečnostný časovač / Funkcia detekcie nevhodnej teploty

Pred začatím používania si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny.

Súčasti

[1] Oranžová LED kontrolka / [2] Zelená LED kontrolka / [3] Tlačilo pre vypnutie/zapnutie napájania cez USB a kontrolu zostávajúcej kapacity batérie / [4] Výstupný USB port / [5] Vstupný mikro USB port / [6] USB konektor / [7] Mikro USB konektor

Referenčná tabuľka stavu LED kontrolky

Oranžová LED kontrolka
Táto kontrolka zobrazuje stavy nabitia zariadenia.

LED kontrolka		Stavy nabitia
☼ · · ·	Rozsvieti sa	Nabíjanie (Približne 0 - 20%)
☼ ☼ · ·		Nabíjanie (Približne 20 - 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Nabíjanie (Približne 40 - 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Nabíjanie (Približne 60 - 100%)
· · · ·	Zhasne	Nabíjanie dokončené/Odpojené
☼·☼·☼·☼	Rýchlo bliká	Porucha

Zelená LED kontrolka
Táto kontrolka zobrazuje stavy napájania prenosného zariadenia energiou.

LED kontrolka	Stavy napájania energiou
☼ (Rozsvieti sa)	Napájané energiou
☼..☼..☼..☼ (Pomaly bliká)	Slabá batéria
☼.☼.☼.☼.☼ (Rýchlo bliká)	Porucha

* Kontrolka zostane svietiť, aj keď je zariadenie plne nabité. Skontrolujte stav nabíjania prenosného zariadenia.

Nabitie zariadenia

1. **Zapojte mikro USB konektor dodaného USB kábla do vstupného mikro USB portu na zariadení.**
2. **Zapojte druhý koniec dodaného USB kábla do USB portu na počítači (alebo iného zariadenia).**
Rozsvieti sa oranžová LED kontrolka. Ak oranžová LED kontrolka po niekoľkých minútach zhasne, prípadne sa nerozsvieti, pozrite si časť „Riešenie problémov".
3. **Po zhasnutí oranžovej LED kontrolky odpojte USB kábel.**

Poznámka
Keby bola batéria počítača alebo podobného zariadenia takmer vybitá, zapojte počítač alebo podobné zariadenie do elektrickej siete pomocou sieťového adaptéra.

Kontrola zostávajúcej energie

1. **Stlačte tlačidlo na jednotke.**
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.

LED kontrolka		Stavy nabitia
☼ ☼ ☼ ☼	4 kontrolky	Približne 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 kontrolky	Približne 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 kontrolky	Približne 20 - 40%
☼ · · ·	1 kontrolka	Približne 1 - 20%
· · · ·	Zhasne	0%

* Stav batérie nemožno skontrolovať, keď jednotka napája nejaké prenosné zariadenie.

Napájanie prenosného zariadenia

1. **Zapojte USB nabíjací kábel (oficiálne podporovaný prenosným zariadením) do prenosného zariadenia.**
2. **Zapojte druhý koniec USB kábla do výstupného USB portu na zariadení.**
3. **Stlačte tlačidlo na jednotke.**
Rozsvieti sa zelená LED kontrolka a toto zariadenie začne dodávať energiu.
Oranžová LED kontrolka bliká v závislosti od zostávajúcej energie.
* Skontrolujte stav nabitia prenosného zariadenia.
4. **Po dokončení nabíjania odpojte zariadenie.**

Poznámky
●Výstupný USB port tohto zariadenia slúži len na napájanie energiou. Nepripájajte ho do USB portu na počítači alebo iných zariadení. V opačnom prípade by ste mohli zapríčiniť poruchu. ●Pri nabíjaní prenosného zariadenia prostredníctvom tohto zariadenia sa trvanie nabíjania odlišuje v závislosti od stavu batérie prenosného zariadenia. ●Upozorňujeme vás, že niektoré prenosné zariadenia môžu prísť o dáta v pamäti bez ohľadu na to, či ich používate s týmto zariadením alebo nie (podrobnejšie informácie nájdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia). Pred použitím tohto výrobku nezabudnite zálohovať pamäť zariadenia. Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za stratu dát v pamäti zariadenia. ●Ak ste zariadenie dlhší čas nepoužívali, nebude možné ho plne nabiť; po opakovanom nabití zariadenia a jeho použitím na napájanie (dva alebo tri razy) ho bude opäť možné plne nabíjať.

Trvanie nabíjania

Zabudovaná batéria	Trvanie nabíjania
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Približne 13 hodín (so sieťovým adaptérom striedavého prúdu od 1.0 A) Približne 23 hodín (zo štandardného USB portu)

* Dobíjanie používaním sieťového adaptéra striedavého prúdu s výstupom USB s minimálnym menovitým výkonom 5 V, 0.5 A je možné.
* Upozorňujeme vás na to, že maximálny vstupný prúd tohto výrobku je 1.0 A.

Dĺžka napájania

Výstupný USB port	Dĺžka napájania
5 V, 1.5 A (max.)	Približne 240 minút

* Dĺžka napájania sa odlišuje v závislosti od stavu batérie, podmienok skladovania a prenosného zariadenia.

Technické údaje

Vstup jednosmerné napätie 5 V
Výstup jednosmerné napätie 5 V, 1.5 A (max.)
Rozmery (Š/V/D) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Hmotnosť približne 245 g
Prevádzková teplota 0 °C – 35 °C

Zmena technických údajov a vyhotovenia zariadenia bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Riešenie problémov

Oranžová LED kontrolka sa nerozsvieti.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zlý kontakt vo vstupnom mikro USB porte.
→ Vyčistite vstupný mikro USB port.
Oranžová LED kontrolka rýchlo bliká.
Nabíjanie prebieha neštandardne.
→ Prestaňte zariadenie používať. Obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Trvanie nabíjania tejto jednotky je krátke [trvá kratšie než 13 hodín (so sieťovým adaptérom) alebo 23 hodín (zo štandardného USB portu)].
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie nedokáže napájať prenosné zariadenie alebo sa nerozsvieti zelená LED kontrolka.
USB kábel medzi týmto zariadením a prenosným zariadením je nesprávne zapojený.
→ Zapojte USB kábel správne.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zostávajúca kapacita batérie je nízka.
→ Nabite zariadenie.
Prenosné zariadenie nie je v režime nabíjania.
→ Skontrolujte a prepnite prenosné zariadenie do režimu nabíjania.
→ Prenosné zariadenie pred nabíjaním zapnite.
Zariadenie pravdepodobne používate počas pripojenia k počítaču.
→ Odpojte USB kábel od vstupného USB portu na zariadení.
Dĺžka napájania prenosného zariadenia je krátka.
Konektor alebo USB port na prenosnom zariadení je znečistený.
→ Vyčistite ho.
Prevádzkové prostredie je mimo rozsahu prevádzkovej teploty.
→ Zariadenie používajte v rámci rozsahu prevádzkovej teploty.
Zariadenie dosiahlo koniec životnosti alebo nefunguje správne.
→ Keď je dĺžka napájania veľmi krátka aj napriek tomu, že je zariadenie plne nabité, zariadenie dosiahlo koniec životnosti. Zakúpte si nový výrobok (životnosť sa odlišuje v závislosti od používania).
→ Ak zariadenie nefunguje správne, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.
Zariadenie sa vybilo alebo je zostávajúca kapacita batérie nízka.
→ Nabite zariadenie.
Zelená LED kontrolka veľmi rýchlo bliká.
Prenosné zariadenie nie je správne prepojené s týmto zariadením, prípadne prenosné zariadenie alebo kábel nefungujú správne.
→ Pripojte prenosné zariadenie alebo kábel správne. Prípadne sa obráťte na predajcu alebo autorizovaný servis pre dané prenosné zariadenie.
Výstupný výkon z USB konektora presahuje limit pre tento výrobok.
→ Zabezpečte, aby špecifikácia napájania prenosného zariadenia nepresahovala limit pre tento výrobok.
Nedá sa riadne pripojiť USB kábel.
Je možné, že sa pokúšate pripojiť iný druh kábla.
→ Použite správny USB kábel.
USB kábel nepripájate správne.
→ Zapojte USB kábel správne.
USB port môže byť znečistený prachom a podobne.
→ Vyčistite USB port.

Ak máte ďalšie otázky, obráťte sa na predajcu značky Sony alebo autorizovaný servis Sony.

Výstraha
●Zariadenie neskratujte. Aby sa predišlo skratovaniu, zariadenie udržiavajte ďalej od kovových predmetov (ako sú mince, sponky, kľúče a podobne). ●Zariadenie sa pri nabíjaní môže zohriať. Toto je normálny jav. Pri manipulácii so zariadením buďte opatrní. ●Zariadenie používajte správne, aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom.

⚠ UPOZORNENIE
●Dávajte pozor, aby vám zariadenie nespadlo, neukladajte naň ťažké predmety a zariadenie nebolo vystavené silným otrasom a nárazom. ●Zariadenie nezahrievajte a nelikvidujte vhodením do ohňa. ●Zariadenie nerozoberajte a znovu neskladajte. ●Toto zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými telesnými, vnemovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo nebolo touto osobou poučené o používaní zariadenia. Na deti je potrebné dohliadať, aby sa so zariadením nehrali. ●Prevádzková teplota: 0 °C – 35 °C. Kvôli optimalizácii kapacity nabíjania nabíjajte toto zariadenie pri teplote v rozmedzí 10 °C – 30 °C. ●Zariadenie nevystavujte pôsobeniu priameho slnečného žiarenia alebo vody. ●Zariadenie udržiavajte mimo vysokých teplôt a vlhkosti. ●Keď zariadenie nepoužívate, prikryte ho, napríklad prikrývkou.

Oblasť s kontaktmi je potrebné udržiavať čistú.

Poznámky k používaniu tohto zariadenia.
●Zariadenie nabíjajte ďalej od televízorov, rádií a tunerov, pretože by mohlo dôjsť k rušeniu.
●Podrobnejšie informácie o prevádzke prenosného zariadenia nájdete v návode na obsluhu prenosného zariadenia. Fungovanie sa odlišuje v závislosti od konkrétneho zariadenia.
●Aby nedošlo ku skratu, nevkladajte do výstupného USB portu, ani do prípájacích konektorov kovové predmety (sponky a podobne). ●Zariadenie nevystavujte pôsobeniu kvapalín a nepoužívajte ho, keď je vlhké. ●Zariadenie nepoužívajte ani neskladujte vo vlhkom alebo prašnom prostredí. ●Zariadenie umiestnite na stabilné miesto. ●Zástrčku, vnútro výstupného USB portu a pripájacie konektory zariadenia udržiavajte čisté. ●Nedotýkajte sa priamo pripájacích konektorov, ani do nich nevkladajte prsty.

ZÁRUKA
Naša záruka sa vzťahuje len na samotnú jednotku pri jej bežnom používaní v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu a odporúčaným systémovým prostredím. Preto zákazník berie na vedomie a súhlasí, že:
●Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za žiadne poškodenie alebo stratu v dôsledku používania tohto zariadenia, ani za žiadne nároky tretích strán. ●Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za problémy s vaším MP3 prehrávačom, mobilným telefónom alebo iným hardvérom, ktoré vznikli používaním tohto zariadenia; za vhodnosť tohto zariadenia pre konkrétny hardvér, softvér alebo periférne zariadenia; za prevádzkové konflikty s iným nainštalovaným softvérom; za stratu dát; alebo za iné náhodné alebo nezamedziteľné škody.
●Spoločnosť Sony nie je zodpovedná za finančné škody, straty zisku, nároky tretích strán a podobne, ktoré vznikli používaním tohto zariadenia.

Zneškodňovanie použitých batérií, elektrických a elektronických prístrojov (platí v Európskej únii a ostatných európskych krajinách so zavedeným separovaným zberom)

Tento symbol na výrobku, batérii alebo obale znamená, že výrobok a batéria nemôže byť spracovaná s domovým odpadom. Na niektorých batériách môže byť tento symbol použitý v kombinácii s chemickými značkami. Chemické značky ortute (Hg) alebo olova (Pb) sú pridané, ak batéria obsahuje viac ako 0,0005% ortute alebo 0,004% olova. Tým, že zaistíte správne zneškodnenie týchto výrobkov a batérií, pomôžete zabrániť potenciálne negatívnemu vplyvu na životné prostredie a ľudské zdravie, ktorý by v opačnom prípade mohol byť spôsobený pri nesprávnom nakladaní. Recyklácia materiálov pomáha uchovávať prírodné zdroje.
V prípade, že výrobok, ktorý si z dôvodu bezpečnosti, výkonu alebo integrity údajov vyžaduje trvalé pripojenie zabudovanej batérie, túto batériu môže vymeniť iba kvalifikovaný personál. Aby ste zaručili, že batéria bude správne spracovaná, odovzdajte tento výrobok na konci jeho životnosti na vhodnom zbernom mieste na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. V prípade všetkých ostatných batérií, postupujte podľa časti, ako vybrať bezpečne batériu z výrobku. Odovzdajte batériu na vhodnom zbernom mieste na recykláciu použitých batérií. Ak chcete získať podrobnejšie informácie o recyklácii tohto výrobku alebo batérie, kontaktujte váš miestny alebo obecný úrad, miestnu službu pre zber domového odpadu alebo predajňu, kde ste výrobok zakúpili.

Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

SI (Slovenščina)

Lastnosti in funkcije

① **Notri je Sony Li-ion Polymer baterija**
Enoto lahko napolnite pribl. 1,000 krat*.
* To je približek, ki temelji na rezultatih testa, ki ga je izvedel Sony pod naslednjimi pogoji. Dejansko število uporabe enote je odvisno od naprave in pogojev uporabe.
Pogoji polnjenja: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Izklopni tok polnjenja: 0.05 ItA
Pogoji praznjenja: 0.5 ItA
Izklopna napetost praznjenja: 3 V
Temperaturni pogoj: 23°C

② **Varnostne funkcije**
Funkcija preprečevanja prekomernega polnjenja /
Varnostni časovnik / Zaznavanje neobičajne temperature

Pred uporabo natančno preberite naslednja navodila.

Deli

[1] Oranžni LED-indikator / [2] Zeleni LED-indikator / [3] Gumb za zagon/ustavitev napajanja USB in preverjanje preostale napolnjenosti baterije / [4] Izhodna USB-vrata / [5] Vhodna mikro USB-vrata / [6] USB-konektor / [7] Mikro USB-konektor

Tabela stanj LED-indikatorjev

Oranžni LED-indikator
Ta LED-indikator prikazuje pogoje polnjenja v enoti.

LED-indikator		Pogoji polnjenja
☼ · · ·	sveti	Polnjenje (Približno 0 - 20%)
☼ ☼ · ·		Polnjenje (Približno 20 - 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Polnjenje (Približno 40 - 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Polnjenje (Približno 60 - 100%)
· · · ·	ne sveti	Polnjenje je končano/enota je izključena
☼·☼·☼·☼	hitro utripa	Okvara

Zeleni LED-indikator
Ta LED-indikator prikazuje pogoje napajanja prenosne naprave.

LED-indikator	Pogoji napajanja
☼ (sveti)	Napajanje
☼..☼..☼..☼ (počasi utripa)	Baterija je skoraj prazna
☼.☼.☼.☼.☼ (hitro utripa)	Okvara

* Indikator ostane vklopljen, tudi ko se naprava popolnoma napolni. Stanje polnjenja preverite v prenosni napravi.

Polnjenje enote

1. **Vključite mikro USB-konektor priloženega USB-kabla v izhodna mikro USB-vrata na enoti.**
2. **Drugi konec priloženega USB-kabla vključite v USB-vrata računalnika ipd.**
Oranžni LED-indikator začne svetiti. Če se oranžni LED-indikator izklopi čez nekaj minut ali se sploh ne vklopi, glejte »Odpravljanje težav«.

3. **Ko oranžni LED-indikator neha svetiti, izključite USB-kabel.**

Opomba

Če je stanje napolnjenosti baterije računalnika ipd. nizko, priključite AC adapter na vaš računalnik ipd., da ga lahko uporabljate.

Preverjanje preostale napolnjenosti baterije

1. **Pritisnite gumb na enoti.**
Preostalo zmogljivost ugotovite po številu utripov oranžnega LED-indikatorja.

LED-indikator		Pogoji polnjenja
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorja	Približno 60 - 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorja	Približno 40 - 60%
☼ ☼ · ·	2 indikatorja	Približno 20 - 40%
☼ · · ·	1 indikator	Približno 1 - 20%
· · · ·	ne sveti	0%

* Med tem ko enota polni prenosno napravo, stanja baterije ni mogoče preveriti.

Napajanje prenosne naprave

1. **Vključite USB-kabel za polnjenje (ki ga prenosna naprava uradno podpira) v prenosno napravo.**
2. **Drugi del USB-kabla vključite v izhodna USB-vrata na enoti.**
3. **Pritisnite gumb na enoti.**
Zeleni LED-indikator začne svetiti in enota začne napajati napravo.
Preostalo zmogljivost ugotovite po številu utripov oranžnega LED-indikatorja.
* Stanje polnjenja preverite v prenosni napravi.
4. **Ko je polnjenje končano, napravo izklopite.**

Opombe

●Izhodna USB-vrata te enote so namenjena samo napajanju. Ne priključite jih v USB-vrata računalnika ipd. Tako lahko namreč povzročite okvaro. ●Pri polnjenju prenosne naprave s to enoto je čas polnjenja odvisen od stanja baterije v prenosni napravi. ●Pozor: pri nekaterih prenosnih napravah lahko pride do nenadne izgube podatkov vgrajenega diska, če jo uporabljate s to napravo ali brez nje (če želite izvedeti več, glejte navodila, ki so priložena prenosni napravi). Preden začnete uporabljati ta izdelek, naredite varnostno kopijo podatkov na vgrajenem disku. Sony ne odgovarja za izgubo podatkov na disku. ●Če enote dlje časa niste uporabljali, je ni mogoče popolnoma napolniti, vendar bo to po nekaj polnjenjih in napajanjih (dveh ali treh) znova možno.

Čas polnjenja

Vgrajena baterija	Čas polnjenja
3.7 V (vrsta 5,000 mAh / najm. 4,800 mAh) × 2	Pribl. 13 ur (z 1.0 A napajalnika AC) Pribl. 23 ur (iz standardnih USB-vrat)

* Ponovno polnjenje s pomočjo adapterja napetosti AC na izhodnih USB-vratih z napetostjo 5 V, 0.5 A ali več je mogoče.
* Največji vhodni tok tega izdelka je 1.0 A.

Čas napajanja

Izhodna USB-vrata	Čas napajanja
5 V, 1.5 A (najv.)	Pribl. 240 minut

* Čas napajanja je odvisen od stanja baterije, pogojev shranjevanja in prenosne naprave.

Tehnični podatki

Vhod DC 5 V
Izhod DC 5 V, 1.5 A (najv.)
Mere (Š/V/D) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Teža Pribl. 245 g
Obratovalna temperatura 0 °C–35 °C

Oblika in tehnični podatki se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

Odpravljanje težav

Oranžni LED-indikator ne začne svetiti.
Temperatura v okolju je zunaj priporočenega obsega.
→ Uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.
Povezava mikro-USB vrat je slaba.
→ Očistite izhodna mikro USB-vrata.
Oranžni LED-indikator hitro utripa.
Polnjenje ne poteka normalno.
→ Nehajte uporabljati izdelek. Obrnite se na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.
Čas polnjenja je kratek [polnjenje traja manj kot 13 ur (prek napajalnika AC) oz. 23 ur (prek standardnih USB-vrat)].
Enota je izrabljena ali okvarjena.
→ Če je čas napajanja izjemno kratek, tudi če je enota popolnoma napolnjena, je enota končala svojo servisno življenjsko dobo. Kupite nov izdelek (servisna življenjska doba je odvisna od uporabe).
→ Če je izdelek okvarjen, se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.
Temperatura v okolju je zunaj priporočenega obsega.
→ Uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.
Enota ne dovaja napajanja prenosni napravi ali pa se zeleni LED-indikator ne vklopi.
USB-kabel ni pravilno povezan v enoto ali prenosno napravo.
→ Pravilno vključite USB-kabel.
Temperatura v okolju je zunaj priporočenega obsega.
→ Uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.
Baterija je skoraj prazna.
→ Napolnite enoto.
Prenosna naprava ne deluje v načinu polnjenja.
→ Preverite, ali je v prenosni napravi nastavljen način polnjenja oziroma ga nastavite.
→ Pred polnjenjem vklopite prenosno napravo.
Morda je enota še vedno vključena v računalnik.
→ Izključite USB-kabel iz izhodnih USB-vrat na enoti.
Kratek čas napajanja prenosne naprave.
USB-vrata ali konektor prenosne naprave je umazan.
→ Očistite jih.
Temperatura v okolju je zunaj priporočenega obsega.
→ Uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.
Enota je izrabljena ali okvarjena.
→ Če je čas napajanja izjemno kratek, čeprav je enota popolnoma napolnjena, je enota končala svojo servisno življenjsko dobo. Kupite nov izdelek (servisna življenjska doba je odvisna od uporabe).
→ Če je izdelek okvarjen, se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.
Baterija je skoraj popolnoma prazna.
→ Napolnite enoto.
Zeleni LED-indikator hitro utripa.
Prenosna naprava in enota nista pravilno povezani ali pa je prišlo do okvare prenosne naprave ali kabla.
→ Pravilno povežite prenosno napravo in kabel. Ali pa se obrnite na prodajalca ali pooblaščenega serviserja za prenosno napravo.
Izhod USB-napajanja je presegel omejitev za ta izdelek.
→ V tehničnih podatkih prenosne naprave preverite, ali je zahtevano napajanje v okviru omejitev za ta izdelek.
USB-kabla ni mogoče pravilno vključiti.
Morda ste priključili kabel napačne vrste.
→ Uporabite ustrezen USB-kabel.
USB-kabel ni pravilno priključen.
→ Pravilno vključite USB-kabel.
V USB-vrata je prišel prah idr.
→ Očistite USB-vrata.

Za morebitna vprašanja se obrnite na prodajalca izdelkov Sony ali pooblaščeni servis izdelkov Sony.

Opozorilo

●Ne povzročajte kratkega stika na enoti. Izognite se kratkemu stiku, tako da enoto umaknete od vseh kovinskih predmetov (npr. kovancev, lasnic, ključev idr.). ●Enota se lahko med polnjenjem segreje. To je normalno. Z njo ravnajte previdno. ●Izdelek uporabljajte v skladu z navodili, da preprečite električni udar.

⚠ POZOR

●Pazite, da izdelek na pade na tla, da nanj ne pritiska sila in da ni izpostavljen udarcem. ●Enote ne segrevajte in ne odvrzite v ogenj. ●Tega izdelka ni dovoljeno razstaviti ali spremeniti. ●Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj ali znanja; napravo lahko uporabljajo pod nadzorom ali če jih je oseba, odgovorna za njihovo varnost, ustrezno poučila o njeni uporabi. Otroci morajo biti pod nadzorom, da se ne bi igrali z napravo. ●Obratovalna temperatura: 0 °C–35 °C. Če želite optimizirati polnjenje, uporabljajte enoto pri temperaturi okolja med 10 °C in 30 °C. ●Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi ali vodi. ●Pazite, da ne pride v stik z visokimi temperaturami ali vlago. ●Med uporabo izdelka ga ne pokrivajte s tekstilom, na primer z odejo.

Površina enote mora biti vedno čista.

Opombe o uporabi tega izdelka

●Enoto polnite stran od televizorja, radia ali sprejemnika saj lahko povzroči motnje. ●Če želite izvedeti več o delovanju prenosne naprave, glejte ustrezen uporabniški priročnik. Delovanje je odvisno od naprave. ●V izhodna USB-vrata in spojne priključke ni dovoljeno vstavljati kovinskih predmetov (lasnic, ključev idr.), saj lahko povzročite kratek stik. ●Izdelka ne izpostavljajte tekočini in ga ne uporabljajte, kadar je vlažen. ●Tega izdelka ne hranite v vlažnem ali prašnem prostoru. ●Izdelek postavite na stabilno mesto. ●Redno čistite vtič, notranjost izhodnih USB-vrat in spojne priključke enote. ●Spojnih priključkov se ne dotikajte neposredno z rokami in ne potiskajte prstov vanje.

GARANCIJA

Garancija našega izdelka je omejena izključno na enoto, če jo uporabljate normalno, v skladu z navodili za uporabo in v primernem okolju uporabe. V skladu s tem stranka izjavlja, da je seznanjena z in se strinja z naslednjim:
●Družba Sony ne odgovarja za škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi uporabe tega izdelka, ali za kakršen koli zahtevek tretje osebe. ●Družba Sony ne odgovarja za težave s predvajalnikom MP3, mobilnim telefonom ali drugo strojno opremo, ki so nastale zaradi uporabe tega izdelka; za primernost izdelka za določeno strojno ali programsko opremo in dodatno opremo; neskladnost z drugo nameščeno programsko opremo; izgubo podatkov ali drugo naključno ali neizogibno škodo. ●Družba Sony ne odgovarja za finančno škodo, izgubo dobička, zahtevke tretjih oseb idr., ki nastanejo zaradi uporabe tega izdelka.

Odstranitev odpadnih baterij in električne in elektronske opreme (veljavno v Evropski uniji in ostalih evropskih državah s sistemom ločenega zbiranja odpadkov)

Ta simbol na izdelku, bateriji ali na embalaži pomeni, naj se z izdelkom in baterijo ne ravna enako kot z gospodinjskimi odpadki. Pri nekaterih baterijah se ta simbol uporablja v kombinaciji z oznako za kemijski element. Oznaka za živo srebro (Hg) ali svinec (Pb) je dodana v primeru, da baterija vsebuje več kot 0,0005% živega srebra ali več kot 0,004% svinca. S tem, ko izdelke in baterije pravilno odvržete, pripomorete k preprečevanju potencialnih negativnih posledic za okolje in naše zdravje, ki bi jih v nasprotnem povzročilo nepravilno odvrženje. Z recikliranjem materialov bomo ohranili naravne vire.

V primeru izdelkov, ki zaradi varnosti, zmogljivosti ali shranjevanja podatkov potrebujejo stalno povezavo z vgrajeno baterijo, naj to baterijo zamenja le usposobljeno servisno osebje. Za zagotovitev ravnanja z baterijo in električno in elektronsko opremo, oddajte izrabljene izdelke na zbirni točki za recikliranje električne in elektronske opreme. Za vse ostale baterije vas prosimo, da preberete poglavje o varni odstranitvi baterij iz izdelka. Baterijo predajte na zbirni točki za recikliranje odpadnih baterij. O podrobnostih glede recikliranja tega izdelka ali baterije lahko povprašate na upravni enoti, službi odlaganja gospodinjskih odpadkov ali v trgovini, kjer ste izdelek ali baterijo kupili.

Ta izdelek je bil izdelan s strani ali v imenu Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Poizvedbe, povezane z skladnostjo izdelka, ki temelji na zakonodaji Evropske unije, se naslovi na pooblaščenega zastopnika, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali garancijske zadeve prosimo, da se obrnete na naslove navedene v ločenih servisnih ali garancijskih dokumentih.

RO (Română)

Caracteristici şi funcţii

① **Baterie Li-ion Polymer Sony inclusa**
Unitatea poate fi încărcată de aproximativ 1,000 de ori*.
* Aceasta este o apreciere bazată pe rezultatele testelor efectuate de Sony în următoarele condiţii. Numărul efectiv de utilizări ale unităţii depinde de dispozitiv şi de condiţiile de utilizare.
Condiţii de încărcare: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Curent limită de încărcare: 0.05 ItA
Condiţii de descărcare: 0.5 ItA
Tensiune limită de descărcare: 3 V
Condiţii de temperatură: 23°C

② **Funcţii de siguranţă**
Funcţie de prevenire împotriva supraîncărcării / Temporizator de siguranţă / Funcţie de detecţie a temperaturii anormale

Înainte de utilizare, vă rugăm să citiţi următoarele instrucţiuni.

Componente

1 Indicator LED portocaliu / 2 Indicator LED verde / 3 Buton de oprire/pornire alimentare USB şi de verificare a capacităţii rămase a bateriei / 4 Port de ieşire USB / 5 Port de intrare micro USB / 6 Conector USB / 7 Conector micro USB

Grafic de referinţă pentru starea indicatorilor LED

Indicator LED portocaliu

Acest indicator prezintă condiţiile de încărcare ale unităţii.

Indicator LED		Condiţii de încărcare
☼ · · ·	Se aprinde	Încărcare (Aprox. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Încărcare (Aprox. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Încărcare (Aprox. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Încărcare (Aprox. 60 ~ 100%)
· · · ·	Se stinge	Încărcare completă/Deconectat
☼·☼·☼·☼	Clipeşte rapid	Defecţiune

Indicator LED verde

Acest indicator prezintă condiţiile de alimentare pentru dispozitivul portabil.

Indicator LED	Condiţii de alimentare
☼ (Se aprinde)	Alimentează
☼..☼..☼..☼ (Clipeşte lent)	Baterie descărcată
☼.☼.☼.☼.☼ (Clipeşte rapid)	Defecţiune

* Indicatorul rămâne aprins, chiar dacă dispozitivul este încărcat complet. Verificaţi starea de încărcare a dispozitivului dumneavoastră portabil.

Pentru a încărca unitatea

1. **Conectaţi conectorul micro USB al cablului USB furnizat la portul de intrare micro USB al unităţii.**
2. **Conectaţi celălalt capăt al cablului USB furnizat la portul USB al calculatorului dumneavoastră etc.**
Indicatorul LED portocaliu se aprinde. Consultaţi „Rezolvarea problemelor" dacă indicatorul LED portocaliu se stinge câteva minute mai târziu sau nu se aprinde.
3. **Deconectaţi cablul USB după ce indicatorul LED portocaliu se stinge.**

Notă

Dacă acumulatorul calculatorului etc. este descărcat, conectaţi adaptorul de c.a. la calculator etc., pentru utilizare.

Pentru a verifica energia rămasă

1. **Apăsaţi butonul de pe unitate.**
Indicatorul LED portocaliu clipeşte în funcţie de energia rămasă.

Indicator LED		Condiţii de încărcare
☼ ☼ ☼ ☼	4 indicatori	Aprox. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indicatori	Aprox. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indicatori	Aprox. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indicator	Aprox. 1 ~ 20%
· · · ·	Se stinge	0%

* Starea bateriei nu poate fi verificată când unitatea alimentează un alt dispozitiv portabil cu energie.

Alimentarea cu energie a unui dispozitiv portabil

1. **Conectaţi un cablu de încărcare USB (acceptat oficial de dispozitivul portabil) la dispozitivul portabil.**
2. **Conectaţi celălalt capăt al cablului USB la portul de ieşire USB al unităţii.**
3. **Apăsaţi butonul de pe unitate.**
Indicatorul LED verde se aprinde, iar unitatea începe alimentarea cu energie.
Indicatorul LED portocaliu clipeşte în funcţie de energia rămasă.
* Verificaţi starea de încărcare a dispozitivului portabil.
4. **Decuplaţi dispozitivul la terminarea încărcării.**

Note

●Portul de ieşire USB al unităţii este doar pentru alimentare. Nu conectaţi produsul la porturile USB ale calculatoarelor etc. Acest lucru poate provoca defecţiuni. ●Când încărcaţi un dispozitiv portabil cu această unitate, timpul de încărcare va fi diferit în funcţie de starea bateriei dispozitivului portabil. ●Vă atragem atenţia asupra faptului că în cazul unora dintre dispozitivele portabile pot apărea pierderi bruşte de memorie dacă sunt sau nu sunt folosite cu această unitate (pentru detalii, consultaţi manualul utilizatorului furnizat împreună cu dispozitivul portabil). Înainte de a utiliza acest produs, asiguraţi-vă că realizaţi copii de siguranţă ale memoriei. Compania Sony nu este răspunzătoare pentru pierderea de memorie. ●Dacă unitatea nu a fost folosită o perioadă îndelungată, aceasta nu poate fi încărcată complet; totuşi, unitatea va putea fi încărcată complet prin încărcare şi alimentare repetată (de două sau de trei ori).

Timp de încărcare

Baterie încorporată	Timp de încărcare
3.7 V (tip 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Aproximativ 13 ore (de la un adaptor de c.a. de 1.0 A) Aproximativ 23 ore (de la portul USB standard)

* Este posibilă reîncărcarea folosind un adaptor de c.a. cu ieşire USB de 5 V 0.5 A sau mai mult.
* Vă rugăm să ţineţi cont de faptul că tensiunea maximă de intrare a acestui produs este de 1.0 A.

Timp de alimentare

Port de ieşire USB	Timp de alimentare
5 V, 1.5 A (Maxim)	Aproximativ 240 de minute

* Timpul de alimentare variază în funcţie de starea bateriei, de condiţiile de depozitare şi de dispozitivul portabil.

Specificaţii

Parametri de intrare 5 V DC
Parametri de ieşire 5 V, 1.5 A (Maxim) DC
Dimensiuni (l/h/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Greutate Aprox. 245 g
Temperatură de utilizare 0 °C - 35 °C

Designul şi specificaţiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Rezolvarea problemelor

Indicatorul LED portocaliu nu se aprinde.
Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
→ Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.
Există o conexiune defectuoasă în portul de intrare micro USB.
→ Curăţaţi portul de intrare micro USB.
Indicatorul LED portocaliu clipeşte rapid.
Încărcarea este anormală.
→ Opriţi utilizarea. Contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.
Durata de încărcare a unităţii este scurtă [încărcarea durează mai puţin de 13 ore (de la adaptorul de c.a.) sau 23 de ore (de la portul USB standard)].
Unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă sau nu funcţionează satisfăcător.
→ Atunci când timpul de alimentare este foarte scurt, chiar şi atunci când unitatea este complet încărcată, unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă. Achiziţionaţi un produs nou (durata de viaţă variază în funcţie de modul de utilizare).
→ Dacă apare o defecţiune, contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.
Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
→ Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.
Unitatea nu poate alimenta dispozitivul portabil sau indicatorul LED verde nu se aprinde.
Cablul USB dintre unitate şi dispozitivul portabil este conectat incorect.
→ Conectaţi corect cablul USB.
Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
→ Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.
Capacitatea rămasă a bateriei este scăzută.
→ Încărcaţi unitatea.
Dispozitivul portabil nu este în modul de încărcare.
→ Verificaţi şi configuraţi dispozitivul portabil în modul de încărcare.
→ Porniţi dispozitivul portabil înainte de încărcare.
Puteţi folosi unitatea atunci când aceasta este conectată la calculator.
→ Deconectaţi cablul USB de la portul de intrare USB al unităţii.
Timpul de alimentare a dispozitivului portabil este scurt.
Conectorul sau portul USB al dispozitivului portabil este murdar.
→ Curăţaţi-l.
Mediul de utilizare se află în afara intervalului temperaturii de utilizare.
→ Utilizaţi produsul în intervalul temperaturii de utilizare.
Unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă sau nu funcţionează satisfăcător.
→ Atunci când timpul de alimentare este foarte scurt, chiar şi atunci când unitatea este complet încărcată, unitatea a ajuns la finalul duratei de viaţă. Achiziţionaţi un produs nou (durata de viaţă variază în funcţie de modul de utilizare).
→ Dacă apare o defecţiune, contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony.
Unitatea este descărcată sau capacitatea rămasă a bateriei este scăzută.
→ Încărcaţi unitatea.
Indicatorul LED verde clipeşte rapid.
Dispozitivul portabil şi unitatea nu sunt conectate corect, ori dispozitivul portabil sau cablul nu funcţionează corespunzător.
→ Conectaţi corect dispozitivul portabil sau cablul. Ori contactaţi dealerul sau unitatea de service a dispozitivului portabil.
Puterea de ieşire USB depăşeşte limita maximă a acestui produs.
→ Asiguraţi-vă că specificaţia de alimentare a dispozitivului portabil nu depăşeşte limita maximă a acestui produs.
Nu puteţi conecta corect cablul USB.
Este posibil să fi conectat un tip diferit de cablu.
→ Utilizaţi cablul de încărcare USB adecvat.
Cablul de încărcare USB nu este conectat în mod adecvat.
→ Conectaţi corect cablul USB.
Este posibil ca în portul USB să se afle praf, etc.
→ Curăţaţi portul USB.

Contactaţi dealerul Sony sau unitatea de service autorizată Sony dacă aveţi întrebări suplimentare.

Avertizare

●Nu scurtcircuitaţi unitatea. Pentru a evita scurtcircuitarea, feriţi unitatea de obiectele metalice (de exemplu, monede, ace de păr, chei, etc.). ●Unitatea se poate încălzi în timpul încărcării. Acest lucru este normal. Manevraţi-o cu atenţie. ●Utilizaţi corect acest produs pentru a evita şocurile electrice.

⚠ ATENŢIE

●Nu scăpaţi produsul, nu plasaţi greutate mare pe acesta şi evitaţi impactul puternic cu acesta. ●Nu încălziţi sau nu aruncaţi unitatea în foc. ●Nu dezasamblaţi sau reasamblaţi acest produs. ●Acest dispozitiv nu este destinat utilizării de către persoanele (inclusiv copiii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau fără experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care se asigură supravegherea sau se furnizează instrucţiuni privind utilizarea de către o persoană responsabilă pentru siguranţa acestora. Copiii trebuie să fie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu dispozitivul. ●Temperatura de funcţionare: 0°C - 35°C. Pentru a optimiza capacitatea de încărcare, încărcaţi unitatea la temperaturi între 10°C - 30°C. ●Nu expuneţi produsul la lumina solară directă sau la apă. ●Feriţi produsul de temperaturi ridicate sau de umiditate. ●În timpul utilizării, nu acoperiţi produsul cu materiale precum păturile.

Suprafaţa de contact a unităţii trebuie să fie întotdeauna curată.

Note privind utilizarea acestui produs

●Încărcaţi unitatea la distanţă de televizor, radio sau tuner pentru a nu provoca interferenţe. ●Pentru detalii privind utilizarea dispozitivului portabil, consultaţi manualul de utilizare al acestuia. Modul de funcţionare diferă în funcţie de dispozitiv. ●Nu introduceţi obiecte metalice (ace de păr, chei etc.) în portul de ieşire USB sau în terminalele de conectare ale unităţii. ●Nu expuneţi produsul la lichide şi nu-l utilizaţi dacă este umed. ●Nu utilizaţi sau nu depozitaţi acest produs în locuri umede sau pline de praf. ●Amplasaţi acest produs într-un loc stabil. ●Păstraţi curate fişa, interiorul portului de ieşire USB şi terminalele de conectare ale unităţii. ●Nu atingeţi direct terminalele de conectare sau nu introduceţi degetele în acestea.

GARANŢIE

Garanţia produsului nostru este limitată doar la unitate, în sine, dacă este utilizată în mod normal conform instrucţiunilor de operare şi a mediului sistemului. Prin urmare, Clientul ia la cunoştinţă şi consimte că:
●Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele sau pierderile rezultate în urma utilizării produsului sau pentru revendicările terţelor părţi. ●Sony nu este răspunzătoare pentru problemele legate de playerul MP3, telefonul mobil sau alte echipamente rezultate în urma utilizării produsului; pentru nepotrivirea produsului cu anumite echipamente, aplicaţii software sau periferice; pentru conflictele cu alte aplicaţii software instalate; pentru pierderile de date; sau pentru alte pagube accidentale sau inevitabile. ●Sony nu este răspunzătoare pentru pagubele financiare, profiturile pierdute, revendicările terţelor părţi etc., rezultate în urma utilizării acestui produs.

Dezafectarea bateriilor uzate şi a echipamentelor electrice şi electronice vechi (se aplică pentru ţările membre ale Uniunii Europene şi pentru alte ţări europene cu sisteme de colectare separată)

Acest simbol marcat pe produs, pe baterie sau pe ambalaj indică faptul că produsul şi bateria nu trebuie considerate reziduuri menajere. Pe anumite tipuri de baterii, acest simbol ar putea fi utilizat în combinaţie cu un simbol chimic. Simbolurile pentru mercur (Hg) sau plumb (Pb) sunt adăugate dacă bateria conţine mai mult de 0,0005% mercur sau 0,004% plumb. Asigurându-vă că aceste produse şi baterii sunt dezafectate corect, veţi ajuta la prevenirea consecinţelor negative pentru mediu şi pentru sănătatea umană, care, în caz contrar, pot fi afectate de către manipularea şi dezafectarea incorectă. Reciclarea acestor materiale va ajuta la conservarea resurselor naturale.

În cazul produselor care pentru siguranţă, performanţa sau integritatea datelor necesită o conexiune permanentă cu bateria încorporată, aceasta trebuie înlocuită numai de către personalul specializat din centrele de service. Pentru a vă asigura că bateriile şi echipamentele electrice şi electronice vor fi dezafectate corespunzător, predaţi aceste produse la sfârşitul duratei de funcţionare la centrele de colectare pentru deşeuri electrice şi electronice. Pentru celelalte tipuri de baterii, vă rugăm să consultaţi secţiunea în care este explicat modul de îndepărtare a bateriei din produs. Predaţi bateria uzată la un centru de colectare şi reciclare a bateriilor. Pentru mai multe detalii referitoare la reciclarea acestui produs sau a bateriei, vă rugăm să contactaţi primăria, serviciul de preluare a deşeurilor sau magazinul de unde aţi achiziţionat produsul sau bateria.

Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia. Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislaţia Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanţie, vă rugăm să consultaţi documentele de service şi garanţie ale acestui aparat.

BG (Български)

Свойства и функции

① **Със Sony литиево-йонна полимерна батерия**
Уредът може да се зарежда прибл. 1,000 пъти*.
* Това е приблизителна стойност, основаваща се на резултатите от извършени от Sony тестове. Действителният брой ползвания на уреда зависи от устройството и условията на ползване.
Условия на зареждане: 4.2 V 0.5 ItA (прекъсващ ток/прекъсващо напрежение)
Прекъсващ зареждането ток: 0.05 ItA
Условия на разреждане: 0.5 ItA
Прекъсващо разреждането напрежение: 3 V
Температурни условия: 23°C

② **Функции за безопасност**
Функция за предотвратяване на презареждане / Таймер за безопасност / Функция за откриване на аномална температура

Прочетете внимателно следните инструкции преди употреба.

Части

1 Оранжев LED индикатор / 2 Зелен LED индикатор / 3 Бутон за спиране/стартиране на USB захранването за проверка на оставащия заряд на батерията / 4 USB изходен порт / 5 Micro USB входен порт / 6 USB конектор / 7 Micro USB конектор

Таблица за състоянието на LED индикатор

Оранжев LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на зареждане на уреда.

LED индикатор		Състояние на зареждане
☼ · · ·	Включва се	Зареждане (Прибл. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Зареждане (Прибл. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Зареждане (Прибл. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Зареждане (Прибл. 60 ~ 100%)
· · · ·	Изключва се	Приключено зареждане/ Разкачен
☼·☼·☼·☼	Мига бързо	Неизправност

Зелен LED индикатор

Този индикатор показва състоянието на подаване на захранване към портативно устройство.

LED индикатор	Състояние на подаване на захранване
☼ (Включва се)	Захранване
☼..☼..☼..☼ (Мига бавно)	Ниска батерия
☼.☼.☼.☼.☼ (Мига бързо)	Неизправност

* Индикаторът остава включен, дори когато устройството е напълно заредено. Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.

За да заредите уреда

1. **Свържете Micro USB конектора на доставения USB кабел към Micro USB входния порт на апарата.**
2. **Свържете другия край на доставения USB кабел към USB порта на вашия компютър и др.**
Оранжевият LED индикатор светва. Вижте "Отстраняване на неизправности", ако оранжевият LED индикатор се изключи няколко минути след това или не се включи.
3. **Разкачете USB кабела, след като оранжевият LED индикатор се изключи.**

Забележка

Ако зарядът на батерията на компютър или друго устройство е нисък, свържете към тях променливотоков адаптер.

За да проверите оставащата мощност

1. **Натиснете бутона върху уреда.**
Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.

LED индикатор		Състояние на зареждане
☼ ☼ ☼ ☼	4 индикатора	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 индикатора	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 индикатора	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 индикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Изключва се	0%

* Състоянието на батерията не може да се провери, когато се подава захранване от уреда към портативно устройство.

За да подадете захранване към портативно устройство

1. **Свържете USB заряден кабел (официално поддържан от портативното устройство) към портативното устройство.**
2. **Свържете другия край на USB кабела към USB изходния порт на апарата.**
3. **Натиснете бутона върху уреда.**
Зеленият LED индикатор светва и апаратът започва да подава захранване.
Оранжевият LED индикатор мига в зависимост от оставащата мощност.
* Проверете състоянието на зареждане на вашето портативно устройство.
4. **Изключете устройството след приключване на зареждането.**

Забележка

●Изходният USB порт на апарата е само за подаване на захранване. Не го свързвайте към USB портове на компютри и др. Това може да причини неизправности. ●Когато зареждате портативно устройство от този уред, времето за зареждане ще варира в зависимост от състоянието на батерията на портативното устройство. ●Предупреждаваме ви, че на някои портативни устройства може да възникне внезапна загуба на входящата памет, независимо дали се използват с този апарат или не (за подробности вижте ръководството на потребителя, доставено с портативното устройство). Преди да използвате този продукт, направете архив на входящата памет. Sony не носи отговорност за загуба на памет. ●Ако апаратът не е бил използван дълго време, не може да бъде напълно зареден; въпреки това, апаратът ще може да се зарежда напълно след няколко последователни зареждания и подавания на захранване (два или три пъти).

Време за зареждане

Вградена батерия	Време за зареждане
3.7 V (обикн. 5,000 mAh / мин. 4,800 mAh) × 2	Прибл. 13 часа (от 1.0 A променливотоков адаптер) Приблизително 23 часа (от стандартен USB порт)

* Възможно е презареждане с променливотоков USB адаптер, работещ при 5 V 0.5 A или повече.
* Please note that this product's maximum input current is 1.0 A.

Време за подаване на захранване

USB изходен порт	Време за подаване на захранване
5 V, 1.5 A (макс.)	Приблиз. 240 минути

* Времето за подаване на захранване зависи от състоянието на батерията, условията на съхранение и портативното устройство.

Спецификации

Входяща мощност прав ток 5 V
Изходяща мощност прав ток 5 V, 1.5 A (макс.)
Размери (Ш/В/Д) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Тегло приблиз. 245 g
Работна температура 0 °C - 35 °C

Дизайнът и спецификациите подлежат на промяна без уведомление.

Отстраняване на неизправности

Оранжевият LED индикатор не светва.
Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
→ Използвайте в работния температурен диапазон.
Има лоша връзка в Micro USB входящия порт.
→ Почистете Micro USB входящия порт.
Оранжевият LED индикатор мига бързо.
Зареждането е ненормално.
→ Спрете да използвате. Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Времето за зареждане на уреда е кратко [зареждането отнема по-малко от 13 часа (от променливотоков адаптер) или 23 часа (от стандартен USB порт)].
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
→ Използвайте в работния температурен диапазон.
Апаратът не може да подава захранване към портативно устройство или зеленият LED индикатор не светви.
USB кабелът между апарата и портативното устройство е свързан неправилно.
→ Свържете USB кабела правилно.
Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
→ Използвайте в работния температурен диапазон.
Оставащият капацитет на батерията е нисък.
→ Заредете апарата.
Портативното устройство не е в режим на зареждане.
→ Проверете и настройте портативното устройство в режим на зареждане.
→ Включете портативното устройство преди зареждане.
Може би използвате апарата, докато е включен към компютъра.
→ Разкачете USB кабела от входящия USB порт на апарата.
Времето за подаване на захранване към портативното устройство е кратко.
Конекторът или USB портът на портативното устройство са замърсени.
→ Почистете ги.
Средата на използване е извън работния температурен диапазон.
→ Използвайте в работния температурен диапазон.
Апаратът е достигнал края на проектния си живот или е неизправен.
→ Когато времето за подаване на захранване е изключително кратко, дори когато апаратът е напълно зареден, апаратът е достигнал края на проектния си живот. Поръчайте нов продукт (проектният живот зависи от използването).
→ Ако възникне неизправност, свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony.
Апаратът няма мощност или оставащият капацитет на батерията е нисък.
→ Заредете апарата.
Зеленият LED индикатор мига бързо.
Портативното устройство и апаратът не са свързани правилно или портативното устройство или кабелът са неизправни.
→ Свържете портативното устройство или кабела правилно. Или се свържете с вашия търговец или упълномощен сервиз за портативното устройство.
Изходящата мощност на USB порта надвишава пределната стойност за този продукт.
→ Уверете се, че спецификацията за мощността на портативното устройство е в рамките на пределната стойност за този продукт.
Не можете да свържете правилно USB кабела.
Може да сте свързали друг вид кабел.
→ Използвайте правилния USB кабел.
USB кабелът не е свързан правилно.
→ Свържете USB кабела правилно.
В USB порта може да има прах или друго.
→ Почистете USB порта.

Свържете се с вашия търговец на Sony или упълномощен сервиз на Sony, ако имате други въпроси.

Предупреждение

●Не излагайте апарата накъсо. За да избегнете късо съединение, дръжте апарата настрана от всички метални обекти (напр. монети, фиби, ключове и др.). ●Апаратът може да се загрее по време на зареждане. Това е нормално. Боравете внимателно. ●Използвайте правилно този продукт, за да избегнете електрически удар.

⚠ ВНИМАНИЕ

●Не изпускайте, не поставяйте тежести отгоре и не позволявайте силни удари върху продукта. ●Не загрявайте продукта и не го изхвърляйте в огън. ●Не разглобявайте и сглобявайте продукта. ●Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени способности, или с липса на опит и знания, освен ако са наблюдавани или инструктирани по отношение на използването му от лицето, отговорно за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да не играят с устройството. ●Работна температура: 0 °C - 35 °C. За да оптимизирате капацитета на зареждане, зареждайте апарата при температура между 10 °C - 30 °C. ●Не излагайте продукта на директна слънчева светлина или вода. ●Дръжте настрана от високи температури или влага. ●Когато използвате, не покривайте продукта с материали, например одеяла.

Контактната повърхност на апарата трябва винаги да бъде чиста.

Бележки относно използването на този продукт

●Зареждайте апарата настрани от телевизори, радио или тунери, защото може да възникнат смущения. ●За подробности относно работата на портативното устройство вижте неговото ръководство за потребителя. Работата се различава в зависимост от устройството. ●Не поставяйте никакви метални предмети (фиби, ключове и др.) във входящия USB порт или свързващите клеми на апарата, за да избегнете късо съединение. ●Не излагайте този продукт на течности и не го използвайте, ако е влажен. ●Не използвайте или съхранявайте продукта на влажни или прашни места. ●Поставяйте продукта на стабилно място. ●Поддържайте конектора, вътрешността на изходния USB порт и свързващите клеми на апарата чисти. ●Не докосвайте свързващите клеми директно и не пъхайте пръстите си в тях.

ГАРАНЦИЯ

Гаранцията на нашия продукт е ограничена само до уреда, когато се използва нормално в съответствие с инструкциите за работа и обкръжение на системата. С настоящето потребителят приема и се съгласява, че:
●Sony не носи отговорност за щети или загуби, възникнали от използването на този продукт, както и за всякакви искове от трети страни. ●Sony не носи отговорност за проблеми с вашия MP3 плейър, мобилен телефон или друг хардуер, възникнали от използването на този продукт; за пригодността на продукта за специфичен хардуер, софтуер или периферия; работни конфликти с друг инсталиран софтуер; загуба на данни; или други внезапни или неизбежни щети. ●Sony не носи отговорност за финансови щети, пропуснати ползи, искове от трети страни и др., възникнали от използването на този продукт.

Третиране на използвани батерии и стари електрически и електронни уреди (приложимо в Европейския Съюз и други европейски държави със системи за разделно събиране на отпадъците)

Този символ върху устройството, батерията или върху опаковката показва, че продуктът и батерията не трябва да се третират като домакински отпадък. При някои батерии този символ се използва в комбинация с означение на химически елемент. Означението на химическия елемент живак (Hg) или олово (Pb) се добавя ако батерията съдържа повече от 0,0005% живак или 0,004% олово. Като предадете тези продукти и батерии на правилното място, Вие ще помогнете за предотвратяване на негативните последствия за околната среда и човешкото здраве, които биха възникнали при изхвърлянето им на неподходящо място. Рециклирането на материалите ще спомогне да се съхранят природните ресурси.

За продукти, които от гледна точка на безопасност, правилен начин на действие или съхранение на данни изискват батерията да бъде постоянно свързана (вградена), тази батерия трябва да бъде подменяна само от квалифициран сервизен персонал. За да сте сигурни, че вградената батерия ще бъде третирана правилно, предайте старите продукти в събирателен пункт за рециклиране на електрически и електронни уреди. За всички останали батерии моля прочетете в упътването как да извадите по безопасен начин батерията от продукта. Предайте я в събирателния пункт за рециклиране на използвани батерии. За подробна информация относно рециклирането на този продукт или батерия можете да се обърнете към местната градска управа, фирмата за събиране на битови отпадъци или магазина, откъдето сте закупили продукта или батерията.

Този продукт е произведен от или от името на Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Япония. Запитвания за съответствие на продуктите съгласно законодателството на Европейския съюз, следва да се отправят към Упълномощения представител Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Германия. За въпроси, свързани със сервиз и гаранция, моля използвайте адресите, посочени в придружаващите сервизни или гаранционни документи.

SE (Svenska)

Egenskaper och funktioner

① **Innehåller Sony Li-ion polymerbatteri**
Enheten kan laddas cirka 1,000 gånger*.
* Detta är en uppskattning baserat på tester som utförts av Sony under följande förhållanden. Hur många gånger enheten kan laddas i verkligheten varierar beroende på enheten och användningsförhållanden.
Laddningsförhållanden: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Avstängningsström: 0.05 ItA
Urladdningsförhållanden: 0.5 ItA
Avstängningsspänning: 3 V
Temperaturförhållanden: 23°C

② **Säkerhetsfunktioner**
Funktion för överladdningsskydd / Säkerhetstimer /
Funktion för detektering av onormal temperatur

Läs följande instruktioner noga före användning.

Delar

1 Orange LED-indikator / 2 Grön LED-indikator / 3 Knapp för att starta/stoppa USB-ström och kontrollera återstående batterikapacitet / 4 USB-utgång / 5 Mikro USB-ingång / 6 USB-kontakt / 7 Mikro USB-kontakt

Statusöversikt för LED-indikatorerna

Orange LED-indikator

Den här indikatorn visar modulens laddningsförhållanden.

LED-indikator		Laddnings-förhållanden
☼ · · ·	Tänds	Laddar (Cirka 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Laddar (Cirka 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Laddar (Cirka 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Laddar (Cirka 60 ~ 100%)
· · · ·	Släcks	Laddning slutförd/Bortkopplad
☼·☼·☼·☼	Blinkar snabbt	Funktionsfel

Grön LED-indikator

Den här indikatorn visar strömförsörjningsförhållandena till den bärbara enheten.

LED-indikator	Strömförsörjnings-förhållanden
☼ (Tänds)	Matar ström
☼..☼..☼..☼ (Blinkar långsamt)	Svag batteriladdning
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinkar snabbt)	Funktionsfel

* Indikatorn förblir tänd även om enheten är fulladdad. Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.

Ladda modulen

1. **Anslut mikro USB-kontakten på den medföljande USB-kabeln till mikro USB-ingången på modulen.**
2. **Anslut den andra änden av den medföljande USB-kabeln till USB-porten på en dator etc.**
Den orange LED-indikatorn tänds. Mer information finns under "Felsökning" om den orange LED-indikatorn släcks efter några minuter eller om den inte tänds.
3. **Koppla bort USB-kabeln när den orange LED-indikatorn har släckts.**

Observera

Om datorns eller enhetens batteriström är låg, ska du ansluta en nätadapter till datorn eller enheten för att använda den.

Kontrollera återstående laddning

1. **Tryck på knappen på enheten.**
Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.

LED-indikator		Laddnings-förhållanden
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Cirka 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Cirka 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Cirka 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indikator	Cirka 1 ~ 20%
· · · ·	Släcks	0%

* Batteriets tillstånd kan inte kontrolleras när enheten förser en bärbar enhet med ström.

Strömförsörja en bärbar enhet

1. **Anslut en USB-laddningskabel (som är avsedd för den bärbara enheten) till den bärbara enheten.**
2. **Anslut den andra änden på USB-kabeln till USB-utgången på modulen.**
3. **Tryck på knappen på enheten.**
Den gröna LED-indikatorn tänds och modulen börjar mata ström.
Den orange LED-indikatorn blinkar på ett sätt som bestäms av den återstående laddningen.
* Kontrollera laddningsstatusen för din bärbara enhet.
4. **Koppla från din enhet när laddning är klar.**

Observera

●Modulens USB-utgång är endast avsedd för strömförsörjning. Den får inte anslutas till USB-portar på datorer etc. Om du gör det kan det orsaka fel. ●När man laddar en bärbar enhet med den här modulen varierar laddningstiden beroende på batteristatusen för den bärbara enheten. ●Du bör vara medveten om att vissa bärbara enheter kan plötsligt förlora informationen i minnet avsett om de används med denna modul eller ej (mer information finns i bruksanvisningen som medföljer den bärbara enheten). Säkerhetskopiera informationen i minnet innan du använder den här produkten. Sony är inte ansvarigt för eventuell förlust av data i minnet. ●Om modulen inte har använts under en längre tid går det inte att ladda den helt, men om du laddar och urladdar den upprepade gånger (två eller tre gånger) blir det möjligt att ladda upp den helt.

Laddningstid

Inbyggt batteri	Laddningstid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Cirka 13 timmar (nätdapter från 1.0 A) Cirka 23 timmar (från standard USB-port)

* Det är möjligt att ladda med hjälp av en växelströmsadapter från USB-uttaget märkt för 5 V 0.5 A eller högre.
* Observera att produktens maximala ineffekt är 1.0 A.

Strömförsörjningstid

USB-utgång	Strömförsörjningstid
5 V, 1.5 A (Max.)	Cirka 240 minuter

* Strömförsörjningstiden varierar beroende på batteriets kondition, lagringsförhållandena och den bärbara enheten.

Specifikationer

Inmatning DC 5 V
Utmatning DC 5 V, 1.5 A (Max.)
Mått (B/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Vikt Cirka 245 g
Användningstemperatur 0 °C - 35 °C

Design och specifikationer kan komma att ändras utan föregående meddelande.

Felsökning

Den orange LED-indikatorn tänds inte.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Mikro USB-ingången har dålig anslutning.
→ Rengör mikro USB-ingången.
Den orange LED-indikatorn blinkar snabbt.
Laddningen är onormal.
→ Avbryt användningen. Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning.
Enhetens laddningstid är kort [laddning tar mindre än 13 timmar (från nätadapter) eller 23 timmar (från standard USB-port)].
Modulens livslängd är slut eller modulen fungerar inte som den ska.
→ När strömförsörjningstiden är extremt kort även när modulen är fulladdad har modulen nått slutet på dess livslängd. Köp en ny produkt (hur länge modulen kan användas varierar beroende på användningen).
→ Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om det uppstår något fel.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Modulen kan inte strömförsörja en bärbar enhet eller den gröna LED-indikatorn tänds inte.
USB-kabeln mellan modulen och den bärbara enheten är inte ansluten på rätt sätt.
→ Anslut USB-kabeln på rätt sätt.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Den återstående batterikapaciteten är låg.
→ Ladda modulen.
Den bärbara enheten är inte i laddningsläge.
→ Kontrollera och ställ in den bärbara enheten i laddningsläge.
→ Starta den bärbara enheten före laddningen.
Du kanske använder modulen medan den är ansluten till en dator.
→ Koppla bort USB-kabeln från modulens USB-ingång.
Strömförsörjningstiden till den bärbara enheten är kort.
Kontakten eller USB-porten på den bärbara enheten är smutsig.
→ Rengör den.
Du försöker använda modulen i en miljö där temperaturen är utanför temperaturintervallet för användning.
→ Använd modulen inom temperaturintervallet för användning.
Modulens livslängd är slut eller modulen fungerar inte som den ska.
→ När strömförsörjningstiden är extremt kort även när modulen är fulladdad har modulen nått slutet på dess livslängd. Köp en ny produkt (hur länge modulen kan användas varierar beroende på användningen).
→ Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om det uppstår något fel.
Modulen är urladdad eller dess återstående batterikapacitet är låg.
→ Ladda modulen.
Den gröna LED-indikatorn blinkar snabbt.
Den bärbara enheten och modulen är inte anslutna på rätt sätt eller så är det fel på den bärbara enheten eller kabeln.
→ Anslut den bärbara enheten eller kabeln ordentligt. Eller kontakta din återförsäljare eller en auktoriserad serviceinrättning för den bärbara enheten.
USB-strömutgången överskrider gränsen för denna produkt.
→ Kontrollera att strömspecifikationen för den bärbara enheten ligger inom gränsen för denna produkt.
Du kan inte ansluta USB-kabeln ordentligt.
Du har kanske anslutet en annan typ av kabel.
→ Använd rätt USB-kabel.
USB-kabeln är inte ordentligt ansluten.
→ Anslut USB-kabeln ordentligt.
Det kanske finns damm eller liknande i USB-porten.
→ Rengör USB-porten.

Kontakta din Sony-återförsäljare eller auktoriserad Sony-serviceinrättning om du har ytterligare frågor.

Varning

●Kortslut inte modulen. Håll modulen borta från alla metallföremål (t.ex. mynt, hårnålar, nycklar etc.) för att undvika kortslutning. ●Modulen kan bli varm under laddning. Detta är normalt. Var försiktig när du hanterar den. ●Använd den här produkten som den är avsedd att användas för att undvika elektriska stötar.

⚠ FÖRSIKTIGT

●Tappa inte den här produkten, placera inte tunga föremål på den och utsätt den inte för kraftiga stötar. ●Värm inte upp modulen och kasta den inte i eld. ●Plocka inte isär eller återmontera denna produkt. ●Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och kunskap, såvida de inte övervakas eller får instruktioner angående användning av produkten av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn bör övervakas så att de inte leker med produkten. ●Användningstemperatur: 0 °C - 35 °C. För att optimera laddningskapaciteten ska du ladda modulen i en temperatur mellan 10 °C och 30 °C. ●Utsätt inte produkten för direkt solljus eller vatten. ●Håll den borta från höga temperaturer eller fuktighet. ●När den används ska du inte täcka över produkten med material som filtar.

Modulens kontaktytor måste alltid hållas rena.

Om användning av den här produkten

●Ladda modulen på avstånd från TV, radio eller tuner för att undvika störningar. ●Mer information om användningen av den bärbara enheten finns i dess bruksanvisning. förhållanden varierar för olika enheter. ●Sätt inte in metallföremål (hårnålar, nycklar etc.) i USB-utgången, eller i kontakter som är anslutna till modulen för att undvika kortslutning. ●Utsätt inte produkten för vätskor och använd den inte om den är fuktig. ●Använd eller förvara inte produkten på en fuktig eller dammig plats. ●Placera produkten på en stabil plats. ●Håll kontakten, insidan på USB-utgången och kontakter som är anslutna till modulen rena. ●Vidrör inte de anslutna kontakterna direkt och sätt inte in dina fingrar i dem.

GARANTI

Vår produktgaranti är begränsad till enbart den enheten, vid normal användning enligt bruksanvisningen och systemmiljön. Därför bekräftar och medger kunden att:
●Sony är inte ansvarig för skada eller förlust till följd av användning av denna produkt eller för anspråk från tredje part. ●Sony ansvarar inte för problem med din MP3-spelare, mobiltelefon eller annan hårdvara som uppstår vid användning av denna produkt, den här produktens lämplighet för specifik maskinvara, programvara eller kringutrustning, konflikter med andra installerade program, dataförlust eller andra olycksfallsskador eller oundvikliga skador. ●Sony är inte ansvarigt för ekonomisk skada, utebliven vinst, krav från tredje part etc. som uppkommer vid användning av denna produkt.

Avfallsinstruktion rörande förbrukade batterier och elektronisk utrustning (gäller i EU och andra europiska länder med separata insamlingssystem)

Denna symbol på produkten, batteriet eller på förpackningen betyder att produkten samt batteriet inte skall behandlas som vanligt hushållsavfall. På vissa batterier kan denna symbol användas i kombination med en kemisk symbol. De kemiska symbolen för kvicksilver (Hg) eller bly (Pb) läggs till om batteriet innehåller mer än 0,0005% kvicksilver eller 0,004% bly. För att säkerställa för att dessa produkter och batterier blir hanterade på ett riktigt sätt, kommer du att bidra till att skydda miljön och människors hälsa från potentiella negativa konsekvenser som annars orsakats av felaktig avfallshantering. Återvinning av materialet vill bidra till att bevara naturens resurser.

När det gäller produkter som av säkerhet, prestanda eller dataintegritetsskäl kräver permanent anslutning av ett inbyggt batteri, bör detta batteri bytas av en auktoriserad servicetekniker. För att försäkra att batteriet och de elektriska produkter blir behandlat korrekt skall dessa produkter levereras till en återvinningsstation för batterier och elektriska produkter när de är förbrukat. För alla andra batterier, vänligen se avsnittet om hur man tar bort batteriet på ett säkert sätt. Lämna batteriet på en återvinningsstation för förbrukade batterier. För mer detaljerad information rörande korrekt avfallshantering av denna produkt eller batterier, vänligen kontakta ditt kommunkontor, din avfallsstation eller din återförsäljare där du köpt produkten eller batteriet.

Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

DK (Dansk)

Features og funktioner

① **Indeholder Sony Li-ion Polymerbatteri**
Enheden kan oplades ca. 1,000 gange*.
* Dette er en tilnærmelse, baseret på resultaterne af de test, der er udført af Sony under følgende forhold. Det reelle antal gange, man kan anvende enheden, afhænger af apparatet og brugsforholdene.
Opladningsforhold: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Spærrestrøm for opladning: 0.05 ItA
Afladningsforhold: 0.5 ItA
Spærrestrøm for afladning: 3 V
Temperaturforhold: 23°C

② **Sikkerhedsfunktioner**
Funktion til forebyggelse af overopladning / Sikkerheds-timer / Funktion til unormal høj temperatur

Læs omhyggeligt de følgende instruktioner før brug.

Dele

1 Orange LED-indikator / 2 Grøn LED-indikator / 3 Knap til at stoppe/starte USB-effekt og til at kontrollere resterende batterikapacitet / 4 USB-outputport / 5 Micro USB-inputport / 6 USB-stik / 7 Micro USB-stik

Referenceoversigt for LED-indikatorstatus

Orange LED-indikator

Denne indikator viser enhedens opladningsforhold.

LED-indikator		Opladnings-forhold
☼ · · ·	Lyser	Opladning (Ca. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Opladning (Ca. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Opladning (Ca. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Opladning (Ca. 60 ~ 100%)
· · · ·	Lyser ikke	Afsluttet opladning/afbrudt
☼·☼·☼·☼	Blinker hurtigt	Fejlfunktion

Grøn LED-indikator

Denne indikator viser strømforsyningsforholdene til den bærbare enhed.

LED-indikator	Strømforsynings-forholdene
☼ (Lyser)	Medfølger
☼..☼..☼..☼ (Blinker langsomt)	Lav batteristand
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinker hurtigt)	Fejlfunktion

* Indikatoren forbliver tændt, selv om enheden er fuldt opladet. Kontroller opladningsstatus for din bærbare enhed.

Sådan oplades enheden

1. **Tilslut micro-USB-stikket på det medfølgende USB-kabel til enhedens micro-USB-inputport.**
2. **Tilslut den anden ende af det medfølgende USB-kabel til USB-porten på din computer osv.**
Den orange LED-indikator lyser. Der henvises til "Fejlfinding", hvis den orange LED-indikator slukker et par minutter senere, eller slet ikke lyser.
3. **Frakobl USB-kablet, når den orange LED-indikator slukker.**

Bemærk

Hvis batteristrømmen for computeren osv. er lav, skal du slutte vekselstrømsadapteren til din computer osv. for at bruge den.

Sådan kontrolleres resterende strøm

1. **Tryk på knappen på enheden.**
Den orange LED-indikator blinker, afhængigt af den resterende strøm.

LED-indikator		Opladnings-forhold
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Ca. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Ca. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Ca. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 indikator	Ca. 1 ~ 20%
· · · ·	Lyser ikke	0%

* Batteritilstand kan ikke kontrolleres, når enheden forsyner en bærbar enhed med strøm.

Sådan strømforsynes en bærbar enhed

1. **Tilslut et USB-opladningskabel (officielt understøttet af den bærbare enhed) til den bærbare enhed.**
2. **Tilslut den anden ende af USB-kablet til enhedens USB-outputport.**
3. **Tryk på knappen på enheden.**
Den grønne LED-indikator lyser, og enheden begynder at levere strøm.
Den orange LED-indikator blinker, afhængigt af den resterende strøm.
* Kontroller opladningsstatus for din bærbare enhed.
4. **Frakobl din enhed, når opladningen er udført.**

Bemærkninger

●Enhedens USB-outputport er kun en strømforsyning. Du må ikke oprette forbindelse til computerens USB-porte osv. Hvis du gør det, kan det medføre fejl. ●Når du oplader en bærbar enhed med denne enhed, vil opladningstiden variere, afhængigt af den bærbare enheds batteristatus. ●Vi må advare om, at der i nogle bærbare enheder kan opstå pludseligt tab af input-hukommelsen, uanset om de anvendes sammen med denne enhed (se oplysninger i brugervejledningen, der fulgte med den bærbare enhed). For produktet tages i brug, skal du huske at sikkerhedskopiere input-hukommelsen. Sony er ikke ansvarlig for tab af hukommelse. ●Hvis enheden ikke har været i brug i længere tid, kan den ikke oplades fuldt ud, men enheden kan blive fuldt opladet ved at oplade og forsyne med strøm gentagne gange (to eller tre gange).

Opladningstid

Indbygget batteri	Opladningstid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Ca. 13 timer (fra 1.0 A vekselstrømsadapter) Ca. 23 timer (fra standard USB-port)

* Opladningen kan foretages med en vekselstrømsadapter med USB-output klassificeret til 5 V 0.5 A eller højere.
* Bemærk venligst, at dette produkts maksimale indgangsstrøm er 1.0 A.

Driftstid

USB-outputport	Driftstid
5 V, 1.5 A (maks.)	Ca. 240 minutter

* Driftstiden varierer afhængigt af batteriforhold, opbevaringsforhold og den bærbare enhed.

Specifikationer

Input DC 5 V
Output DC 5 V, 1.5 A (maks.)
Mål (B/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Vægt Ca. 245 g
Driftstemperatur 0 °C - 35 °C

Ændringer i design og specifikationer kan foretages uden varsel.

Fejlfinding

Den orange LED-indikator lyser ikke.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Der er en dårlig forbindelse i micro-USB-inputporten.
→ Rens micro-USB-inputporten.
Den orange LED-indikator blinker hurtigt.
Opladningen er unormal.
→ Stop brugen. Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Opladningstiden for enheden er kort [opladning tager mindre end 13 timer (fra vekselstrømsadapter) eller 23 timer (fra standard USB-port)].
Enhedens levetid er opbrugt, eller der er en fejlfunktion.
→ Når driftstiden er utrolig kort, selv når enheden er fuldt opladet, er enhedens levetid opbrugt. Køb et nyt produkt (levetiden varierer afhængigt af brugen).
→ Hvis fejlfunktionen fortsætter, skal du kontakte Sony-forhandleren eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Enheden kan ikke forsyne den bærbare enhed med strøm, eller den grønne LED-indikator lyser ikke.
USB-kablet mellem enheden og den bærbare enhed er tilsluttet forkert.
→ Tilslut USB-kablet korrekt.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Den resterende batterikapacitet er lav.
→ Oplad enheden.
Den bærbare enhed er ikke i opladningstilstand.
→ Kontroller og sæt den bærbare enhed i opladningstilstand.
→ Tænd den bærbare enhed før opladning.
Du kan bruge enheden, mens den er tilsluttet din computer.
→ Frakobl USB-kablet fra enhedens USB-inputport.
Driftstiden til den bærbare enhed er kort.
Konnektoren eller USB-porten på bærbare enhed er snavset.
→ Rens den.
Brugsmiljøet er uden for driftstemperaturintervallet.
→ Brug i driftstemperaturintervallet.
Enhedens levetid er opbrugt, eller der er en fejlfunktion.
→ Når driftstiden er utrolig kort, selv når enheden er fuldt opladet, er enhedens levetid opbrugt. Køb et nyt produkt (levetiden varierer afhængigt af brugen).
→ Hvis fejlfunktionen fortsætter, skal du kontakte Sony-forhandleren eller et autoriseret Sony-servicecenter.
Enheden er løbet tør for strøm, eller den resterende batterikapacitet er lav.
→ Oplad enheden.
Den grønne LED-indikator blinker hurtigt.
Den bærbare enhed og enheden er ikke tilsluttet korrekt, eller der er en fejl på den bærbare enhed eller kablet.
→ Tilslut den bærbare enhed eller kablet korrekt. Eller kontakt din forhandler eller autoriserede servicecenter for den bærbare enhed.
USB-outputeffekten overstiger dette produkts grænser.
→ Sørg for, at den bærbare enheds effektspecifikation er inden for dette produkts grænser.
Du kan ikke tilslutte USB-kablet korrekt.
Du har muligvis tilsluttet en anden type kabel.
→ Brug det korrekte USB-kabel .
USB-kablet er ikke tilsluttet korrekt.
→ Tilslut USB-kablet korrekt.
Der kan være støv mv. i USB-porten.
→ Rens USB-porten.

Kontakt din Sony-forhandler eller et autoriseret Sony-servicecenter, hvis du har yderligere spørgsmål.

Advarsel

●Pas på ikke at komme til at kortslutte enheden. For at undgå kortslutning, må enheden ikke komme i kontakt med metalgenstande (mønter, hårnåle, nøgler osv.). ●Enheden kan blive varm under opladning. Dette er normalt. Vær forsigtig ved håndtering. ●Brug produktet rigtigt for at undgå elektrisk stød.

⚠ FORSIGTIG

●Tab ikke produktet, anbring ikke tunge ting på det eller undgå at støde kraftigt til det. ●Opvarm ikke enheden, og lad være med at brænde den. ●Produktet må ikke skilles ad eller samles igen. ●Dette apparat er ikke beregnet til anvendelse for personer (inkl. børn) med reducerede fysiske, sansemæssige, bevægelsesmæssige eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre de overvåges eller har fået vejledning i brugen af apparatet af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet. ●Driftstemperatur: 0 °C - 35 °C. Oplad enheden ved temperaturer mellem 10 °C - 30 °C for at optimere opladningskapaciteten. ●Udsæt ikke produktet for direkte sollys eller vand. ●Udsæt ikke batterierne for høje temperaturer. ●Når produktet er i brug, må det ikke tildækkes med materialer, såsom tæpper.

Enhedens kontaktoverflade skal altid holdes ren.

Bemærkninger om brugen af dette produkt

●Oplad ikke enheden i nærheden af tv, radio eller tuner, da der kan opstå støj. ●Yderligere oplysninger om driften af den bærbare enhed henvises til brugervejledningen. Driften varierer afhængigt af enheden. ●Stik ikke metalgenstande (hårnåle, nøgler osv.) ind i USB-outputporten eller tilsluttede terminaler, så der ikke sker kortslutning. ●Udsæt ikke produktet for væske og brug det ikke, hvis det forsat er fugtigt. ●Brug ikke eller opbevar ikke produktet på et fugtigt eller støvet sted. ●Anbring produktet på et stabilt sted. ●Hold stikket, den indvendige side af USB-outputporten og enhedens tilslutningsterminaler rene. ●Rør ikke direkte ved tilslutningsterminalerne og stik ikke fingrene ind i dem.

GARANTI

Vores produktgaranti er begrænset til selve enheden, når den anvendes normalt i overensstemmelse med betjeningsvejledningen og systemmiljøet. Derfor anerkender og accepterer kunden, at:
●Sony er ikke ansvarlig for skader eller tab hidrørende fra brug af dette produkt eller noget krav fra tredjepart. ●Sony er ikke ansvarlig for problemer med din MP3-afspiller, mobiltelefon eller anden hardware, som opstår ved brugen af dette produkt, produktets egnethed for en bestemt hardware, software eller ydre enheder, driftsmæssige konflikter med anden installeret software, tab af data eller anden form for uundgåelig skade eller skade som følge af uheld. ●Sony er ikke ansvarlig for økonomiske tab, tabt fortjeneste, krav fra tredjepart osv., som skyldes brugen af dette produkt.

Bortskaffelse af udtjente batterier samt elektriske og elektroniske produkter (gælder for den Europæiske Union og andre europæiske lande med separate indsamlingssystemer)

Dette symbol på produktet, batteriet eller emballagen betyder, at produktet og batteriet ikke må behandles som husholdningsaffald. På visse batterier kan dette symbol anvendes i kombination med et kemisk symbol. Det kemiske symbol for kviksølv (Hg) eller bly (Pb) er anført hvis batteriet indeholder mere end 0,0005% kviksølv eller 0,004% bly. Ved at sikre at disse produkter og batterier bortskaffes korrekt, vil du bidrage til at beskytte miljøet og menneskers sundhed mod de negative følger, som en forkert affaldshåndtering, forebygges. Materiale genindvendingen bidrager ligeledes til at beskytte naturens ressourcer.

Hvis et produkt kræver vedvarende elektricitetsforsyning af hensyn til sikkerheden samt ydeevnen eller data integritet, må batteriet kun fjernes af dertil uddannet personale. For at sikre en korrekt håndtering af batteriet og det elektriske og elektroniske udstyr, bør de udtjente produkter kun afleveres på dertil indrettede indsamlingspladser beregnet til affaldshåndtering af batterier og elektriske og elektroniske produkter. Med hensyn til øvrige batterier, se venligst afsnittet om hvordan batteriet fjernes sikkert. Batteriet skal derefter afleveres på et indsamlingssted beregnet til affaldshåndtering og genindvinding af batterier. Yderligere information om genindvinding af dette produkt eller batteri kan fås ved at kontakte den kommunale genbrugsstation eller den butik, hvor produktet eller batteriet blev købt.

Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

FI (Suomi)

Ominaisuudet ja toiminnot

① **Sony Litium-ion polymeeriakku**
Laite voidaan ladata noin 1,000 kertaa*.
* Tämä on likimääräinen arvo, joka perustuu Sonyn seuraavissa olosuhteissa tekemien kokeiden tuloksiin. Todelliset mahdolliset laitteen käyttökerrat määrä riippuu laitteesta ja käyttöoloista.
Latausolosuhteet: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Latauksen katkaisuvirta: 0.05 ItA
Purkautuminen: 0.5 ItA
Purkautumisen katkaisujännite: 3 V
Lämpötila: 23°C

② **Turvatoiminnot**
Ylilataamisen estotoiminto / Turva-ajastin / Epänormaalin lämpötilan tarkkailutoiminto

Lue seuraavat ohjeet huolellisesti ennen käyttöä.

Osat

1 Oranssi LED-merkkivalo / 2 Vihreä LED-merkkivalo / 3 Painike USB-virran pysäyttämiseksi/käynnistämiseksi ja akun varauksen tarkistamiseksi / 4 USB-lähtöportti / 5 Micro-USB-tuloportti / 6 USB-liitin / 7 Micro-USB-liitin

LED-merkkivalon tilan viitetaulukko

Oranssi LED-merkkivalo

Tämä merkkivalo laitteen latauksen tilan.

LED-merkkivalo		Latauksen tila
☼ · · ·	Syttyy	Lataa (Noin 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Lataa (Noin 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Lataa (Noin 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Lataa (Noin 60 ~ 100%)
· · · ·	Sammuu	Lataus päättynyt/Irrotettu
☼·☼·☼·☼	Vilkkuu nopeasti	Virhetoiminto

Vihreä LED-merkkivalo

Tämä merkkivalo osoittaa virransyötön tilan kannettaviin laitteisiin.

LED-merkkivalo	Virransyöttötilat
☼ (Syttyy)	Syöttää virtaa
☼..☼..☼..☼ (Vilkkuu hitaasti)	Virta vähissä
☼.☼.☼.☼.☼ (Vilkkuu nopeasti)	Virhetoiminto

* Merkkivalo pysyy päällä, vaikka laite olisi täyteen ladattu. Tarkista kannettavan laitteen lataustila.

Laitteen lataaminen

1. **Kytke mukana toimitetun USB-kaapelin micro-USB-liitin laitteen micro-USB-tuloporttiin.**
2. **Kytke mukana toimitetun USB-kaapelin toinen pää tietokoneen tms. USB-porttiin.**
Oranssi LED-merkkivalo syttyy. Jos oranssi LED-merkkivalo sammuu muutaman minuutin kuluttua tai ei syty lainkaan, katso kohtaa "Vianmääritys".
3. **Irrota USB-kaapeli, kun oranssi LED-merkkivalo sammuu.**

Huomautus

Jos tietokoneen tai vastaavan akun varaus on alhainen, kytke se laturiin.

Jäljellä olevan virran tarkistaminen

1. **Paina laitteen painiketta.**
Oranssi LED-merkkivalo vilkkuu jäljellä olevan virran mukaan.

LED-merkkivalo		Latauksen tila
☼ ☼ ☼ ☼	4 merkkivaloa	Noin 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 merkkivaloa	Noin 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 merkkivaloa	Noin 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 merkkivalo	Noin 1 ~ 20%
· · · ·	Sammuu	0%

* VoAkun kuntoa ei voi tarkistaa, kun laite syöttää virtaa kannettavaan laitteeseen.

Virransyöttö kannettavaan laitteeseen

1. **Kytke USB-latauskaapeli (jota kannettava laite tukee virallisesti) kannettavaan laitteeseen.**
2. **Kytke USB-kaapelin toinen pää laitteen USB-lähtöporttiin.**
3. **Paina laitteen painiketta.**
Vihreä LED-merkkivalo syttyy ja laite alkaa syöttää virtaa.
Oranssi LED-merkkivalo vilkkuu jäljellä olevan virran mukaan.
* Tarkista kannettavan laitteen lataustila.
4. **Irrota laite pistorasiasta, kun lataus on valmis.**

Huomautuksia

●Laitteen USB-lähtöportti on vain virransyöttöä varten. Älä kytke tietokoneen tms. USB-porttiin. Seurauksena voi muuten olla toimintavirhe. ●Kun kannettavaa laitetta ladataan tällä laitteella, latausaikaan vaikuttaa kannettavan laitteen akun tila. ●Huomioi, että joissakin kannettavissa laitteissa muisti saatetaan menettää yllättäen riippumatta siitä, käytetäänkö niitä tämän laitteen kanssa tai ei (lue lisätietoja kannettavan laitteen mukana toimitetusta käyttöoppaasta). Varmuuskopioi muisti ennen tämän laitteen käyttöä. Sony ei ole vastuussa muistin menettämisestä. ●Jos laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan, sitä ei voida ladata täyteen. Laite voidaan kuitenkin taas ladata täyteen, kun se ladataan ja sitä käytetään syöttämiseen toistuvasti (kaksi tai kolme kertaa).

Latausaika

Sisäinen akku	Latausaika
3.7 V (yleensä 5,000 mAh / vähintään 4,800 mAh) × 2	Noin 13 tuntia (1.0 A:n verkkolaitteesta) Noin 23 tuntia (USB-vakioportista)

* Lataaminen on mahdollista käyttämällä USB-lähdöllä varustettua vaihtovirtasovitinta, jonka nimellisarvo on vähintään 5 V 0.5 A.
* Huomaa, että tämän tuotteen maksimitulovirta on 1.0 A.

Syöttöaika

USB-lähtöportti	Syöttöaika
5 V, 1.5 A (enint.)	Noin 240 minuuttia

* Virransyöttöaika vaihtelee akun tilan, säilytysolosuhteiden ja kannettavan laitteen mukaan.

Tekniset tiedot

Tulo DC 5 V
Lähtö DC 5 V, 1.5 A (enint.)
Mitat (L/K/P) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Paino Noin 245 g
Käyttölämpötila 0 °C - 35 °C

Muotoilua ja teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman eri ilmoitusta.

Vianmääritys

Oranssi LED-merkkivalo ei syty.
Käyttöympäristön lämpötila ei sovellu laitteen käyttöön.
→ Käytä laitetta sopivassa lämpötilassa.
Micro-USB-tuloportin kytkentä on huono.
→ Puhdista micro-USB-portti.
Oranssi LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
Lataushäiriö.
→ Lopeta käyttö. Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon.
Laitteen latausaika on lyhyt [lataus kestää alle 13 tuntia [verkkolaitteesta] tai 23 tuntia [USB-vakioportista]].
Laite on käyttöikänsä päässä tai toimii virheellisesti.
→ Kun virransyöttöaika on erittäin lyhyt, vaikka laite on täyteen ladattu, laite on käyttöikänsä päässä. Osta uusi tuote (käyttöikä voi vaihdella käytön mukaan).
→ Jos laitteessa on toimintahäiriö, ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon.
Käyttöympäristön lämpötila ei sovellu laitteen käyttöön.
→ Käytä laitetta sopivassa lämpötilassa.
Laite ei voi syöttää virtaa kannettavaan laitteeseen tai vihreä LED-merkkivalo ei syty.
Laitteen ja kannettavan laitteen välinen USB-kaapeli on irrotettu väärin.
→ Kytke USB-kaapeli oikein.
Käyttöympäristön lämpötila ei sovellu laitteen käyttöön.
→ Käytä laitetta sopivassa lämpötilassa.
Jäljellä oleva akun kapasiteetti on vähäinen.
→ Lataa laite.
Kannettava laite ei ole lataustilassa.
→ Tarkista ja aseta kannettava laite lataustilaan.
→ Kytke virta kannettavaan laitteeseen ennen lataamista.
Saatat käyttää laitetta, kun se on kytketty tietokoneeseen.
→ Irrota USB-kaapeli laitteen USB-tuloportista.
Virransyöttöaika kannettavaan laitteeseen on lyhyt.
Kannettavan laitteen liitin tai USB-portti on likainen.
→ Puhdista se.
Käyttöympäristön lämpötila ei sovellu laitteen käyttöön.
→ Käytä laitetta sopivassa lämpötilassa.
Laite on käyttöikänsä päässä tai toimii virheellisesti.
→ Kun virransyöttöaika on erittäin lyhyt, vaikka laite on täyteen ladattu, laite on käyttöikänsä päässä. Osta uusi tuote (käyttöikä voi vaihdella käytön mukaan).
→ Jos laitteessa on toimintahäiriö, ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon.
Laitteenvirta on lopussa tai akun jäljellä oleva kapasiteetti on alhainen.
→ Lataa laite.
Vihreä LED-merkkivalo vilkkuu nopeasti.
Laitetta ja kannettavaa laitetta ei ole kytketty oikein, tai kannettavassa laitteessa tai kaapelissa on toimintahäiriö.
→ Kytke kannettava laite tai kaapeli oikein. Tai ota yhteyttä kannettavan laitteen jälleenmyyjään tai valtuutettuun huoltoon.
USB-virtalähtö on suurempi kuin tämän tuotteen rajoitus.
→ Varmista, että kannettavan laitteen virtamääritykset ovat korkeintaan tämän tuotteen rajoitusten rajoissa.
USB-kaapelia ei voi kytkeä oikein.
Yrität ehkä kytkeä väärääntyyppistä kaapelia.
→ Käytä oikeaa USB-kaapelia.
USB-kaapelia ei ole kytketty oikein.
→ Kytke USB-kaapeli oikein.
USB-portissa saattaa olla pölyä tms.
→ Puhdista USB-portti.

Ota yhteyttä Sony-jälleenmyyjään tai valtuutettuun Sony-huoltoon, jos sinulla on muuta kysyttävää.

Varoitus

●Älä päästä laitetta oikosulkuun. Pidä laite loitolla metalliesineistä (esim. kolikoista, hiusneuloista, avaimista jne.), jotta se ei joudu oikosulkuun. ●Laite voi kuumentua ladattaessa. Tämä on normaalia. Käsittele varovasti. ●Käytä tätä tuotetta oikein sähköiskujen välttämiseksi.

⚠ VAROITUS

●Älä pudota laitetta, aseta sen päälle painavia esineitä äläkä kohdista siihen voimakkaita iskuja. ●Älä kuumenna laitetta tai hävitä sitä polttamalla. ●Älä pura laitetta osiin tai kokoa sitä uudelleen. ●Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (eikä lasten) käyttöön, joiden vajaavaiset fyysiset tai henkiset kyvyt ja aistit tai kokemuksen ja osaamisen puute haittaavat laitteen käyttöä, ellei henkilön turvallisuudesta vastaava henkilö valvo laitteen käyttöä tai ole neuvonut laitteen käytössä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät leiki laitteella. ●Käyttölämpötila: 0 °C - 35 °C. Jotta laitteen lataustulos olisi paras mahdollinen, lataa laite 10 °C - 30 °C:n lämpötilassa. ●Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle tai vedelle. ●Älä altista laitetta korkeille lämpötiloille tai kosteudelle. ●Älä peitä laitetta käytön aikana esimerkiksi peitolla.

Laitteen kosketuspinnat tulee aina pitää puhtaina.

Huomautuksia tuotteen käytöstä

●Lataa laite etäällä televisiosta, radiosta tai virittimestä, jotta se ei aiheuta häiriöitä. ●Lisätietoja kannettavan laitteen käyttämisestä on kannettavan laitteen käyttöohjeessa. Käyttö vaihtelee laitteen mukaan. ●Älä työnnä laitteen USB-porttiin tai liitäntöihin mitään metalliesineitä (hiuspinnejä, avaimia jne.), sillä ne voivat aiheuttaa oikosulun. ●Älä altista tätä laitetta nesteille äläkä käytä sitä, jos se on kostea. ●Älä käytä äläkä säilytä laitetta kosteassa tai pölyisessä paikassa. ●Aseta tuote tukevaan paikkaan. ●Pidä pistoke, USB-lähtöportin sisäosa ja laitteen liitäntäkärkiä ●Älä koske liitäntäkärkiä suoraan tai työnnä sormiasi niihin.

TAKUU

Tuotetakuumme rajoittuu vain laitteeseen itseensä, kun sitä käytetään normaalisti käyttöohjeiden ja järjestelmäympäristön mukaisesti. Täten asiakas myöntää ja hyväksyy sen, että:
●Sony ei ole vastuussa tämän tuotteen käytöstä aiheutuvista vahingoista tai menetyksistä eikä mistään kolmansien osapuolten vaatimuksista. ●Sony ei ole vastuussa MP3-soittimesi, matkapuhelimesi tai muun laitteesi ongelmista, jotka syntyvät tämän tuotteen käytöstä, tuotteen sopivuudesta tietyn laitteiston, ohjelmiston tai oheislaitteen kanssa käytettäväksi, käyttöristiriidoista muiden asennettujen ohjelmistojen kanssa, tietojen menetyksestä tai muista tahattomista tai väistämättömistä vahingoista. ●Sony ei ole vastuussa taloudellisista vahingoista, menetetyistä tuotoista, kolmansien osapuolten vaatimuksista jne., jotka syntyvät tämän tuotteen käytöstä.

Käytöstä poistettujen paristojen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävitys (koskee Euroopan unionia sekä muita Euroopan maita, joissa on erillisiä keräysjärjestelmiä)

Tämä symboli laitteessa, paristossa tai pakkauksessa tarkoittaa, ettei laitetta ja paristoa lasketa normaaliksi kotitalousjätteeksi. Tietyissä paristoissa tätä symbolia voidaan käyttää yhdessä kemikaalia ilmaisevan symbolin kanssa. Paristoon on lisätty kemikaaleja elohopea (Hg) ja lyijyä (Pb) ilmaisevat symbolit, jos paristo sisältää enemmän kuin 0,0005 % elohopeaa tai enemmän kuin 0,004 % lyijyä. Varmistamalla, että nämä laitteet ja paristot poistetaan käytöstä asiaan kuuluvalla tavalla, autat estämään mahdollisia negatiivisia vaikutuksia luontoon ja ihmisten terveyteen, joita näiden tuotteiden väärä hävittäminen saattaa aiheuttaa. Materiaalien kierrätys auttaa säästämään luonnonvaroja.

Mikäli tuotteen turvallisuus, suorituskyky tai tietojen säilyminen vaatii että paristo on kiinteästi kytketty laitteeseen, tulee pariston vaihto suorittaa valtuutetun huollon toimesta. Jotta varmistetaan, että käytöstä poistettu paristo käsitellään asianmukaisesti, tulee nämä tuotteet viedä käytöstä poistettujen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätykseen. Muiden paristojen osalta tarkista käyttöohjeesta miten paristo poistetaan tuotteesta turvallisesti. Toimita käytöstä poistettu paristo paristojen kierrätyksestä huolehtivaan vastaanottopisteeseen. Lisätietoja tuotteen ja pariston kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta, jäteyhtiöistä tai liikkeestä, josta tuote tai paristo on ostettu.

Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa. Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

GR (Ελληνικά)

Χαρακτηριστικά και λειτουργίες

① **Sony Li-ion Polymer μπαταρία εντός**
Η μονάδα μπορεί να φορτιστεί περίπου 1,000 φορές*.
* Πρόκειται για εκτίμηση με βάση τα αποτελέσματα των δοκιμών που έχουν πραγματοποιηθεί από τη Sony υπό τις παρακάτω συνθήκες. Ο πραγματικός αριθμός φορών που μπορεί να χρησιμοποιηθεί η μονάδα εξαρτάται από τη συσκευή και τις συνθήκες χρήσης.
Συνθήκες φόρτισης: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Ρεύμα αποκοπής φόρτισης: 0.05 ItA
Συνθήκες αποφόρτισης: 0.5 ItA
Ρεύμα αποκοπής αποφόρτισης: 3 V
Συνθήκες θερμοκρασίας: 23°C

② **Λειτουργίες ασφάλειας**
Λειτουργία αποτροπής υπερφόρτισης / Χρονοδιακόπτης ασφαλείας / Λειτουργία εντοπισμού μη κανονικής θερμοκρασίας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν από τη χρήση.

Μέρη

1 Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED / 2 Πράσινη ενδεικτική λυχνία LED / 3 Κουμπί για διακοπή/έναρξη ισχύος USB και για έλεγχο της υπόλοιπης χωρητικότητας μπαταρίας / 4 Θύρα εξόδου USB / 5 Θύρα εισόδου micro USB / 6 Βύσμα USB / 7 Βύσμα micro USB

Πίνακας αναφοράς για την κατάσταση των ενδεικτικών λυχνιών LED

Πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED

Αυτή η ενδεικτική λυχνία δείχνει τις συνθήκες φόρτισης της μονάδας.

Ενδεικτική λυχνία LED		Συνθήκες φόρτισης
☼ · · ·	Ανάβει	Φόρτιση (Περίπου 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Φόρτιση (Περίπου 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Φόρτιση (Περίπου 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Φόρτιση (Περίπου 60 ~ 100%)
· · · ·	Σβήνει	Ολοκλήρωση φόρτισης/ αποσυνδεδεμένη
☼·☼·☼·☼	Αναβοσβήνει γρήγορα	Βλάβη

Πράσινη ενδεικτική λυχνία LED

Αυτή η ενδεικτική λυχνία δείχνει τις συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος προς τη φορητή συσκευή.

Ενδεικτική λυχνία LED	Συνθήκες τροφοδοσίας ρεύματος
☼ (Ανάβει)	Τροφοδοσία
☼..☼..☼..☼ (Αναβοσβήνει αργά)	Χαμηλή ισχύς μπαταρίας
☼.☼.☼.☼.☼ (Αναβοσβήνει γρήγορα)	Βλάβη

* Η ενδεικτική λυχνία παραμένει αναμμένη, ακόμη και εάν η συσκευή είναι πλήρως φορτισμένη. Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της φορητής συσκευής σας.

Για να φορτίσετε τη μονάδα

1. **Συνδέστε το βύσμα micro USB του παρεχόμενου καλωδίου USB με τη θύρα εισόδου micro USB της μονάδας.**
2. **Συνδέστε το άλλο άκρο του παρεχόμενου καλωδίου USB με τη θύρα USB του υπολογιστή σας.**
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED ανάβει. Ανατρέξτε στην ενότητα "Επίλυση προβλημάτων", εάν η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED σβήσει σε λίγα λεπτά ή δεν ανάβει.
3. **Μόλις η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED σβήσει, αποσυνδέστε το καλώδιο USB.**

Σημείωση

Σε περίπτωση που η ισχύς της μπαταρίας του υπολογιστή, κ.λπ. είναι χαμηλή, συνδέστε το τροφοδοτικό AC στον υπολογιστή, κ.λπ., για να τον χρησιμοποιήσετε.

Για να ελέγξετε τη διαθέσιμη ενέργεια

1. **Πατήστε το κουμπί επάνω στη μονάδα.**
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει ανάλογα με την ενέργεια που απομένει.

Ενδεικτική λυχνία LED		Συνθήκες φόρτισης
☼ ☼ ☼ ☼	4 ενδείξεις	Περίπου 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 ενδείξεις	Περίπου 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 ενδείξεις	Περίπου 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 ένδειξη	Περίπου 1 ~ 20%
· · · ·	Σβήνει	0%

* Η κατάσταση της μπαταρίας δεν είναι δυνατό να ελεγχθεί όταν η μονάδα τροφοδοτεί ρεύμα προς μια φορητή συσκευή.

Για να τροφοδοτήσετε ρεύμα σε μια φορητή συσκευή

1. **Συνδέστε ένα καλώδιο φόρτισης USB (που υποστηρίζεται επίσημα από τη φορητή συσκευή) στη φορητή συσκευή.**
2. **Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου USB με τη θύρα εξόδου USB της μονάδας.**
3. **Συνδέστε το άλλο άκρο του καλωδίου στη θύρα εξόδου USB της μονάδας.**
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED ανάβει και η μονάδα αρχίζει να παρέχει ρεύμα.
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει ανάλογα με την ενέργεια που απομένει.
* Ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης της φορητής συσκευής.
4. **Αποσυνδέστε τη συσκευή σας όταν η φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.**

Σημειώσεις

●Η θύρα εξόδου USB της μονάδας προορίζεται μόνο για τροφοδοσία ρεύματος. Μην την συνδέετε στις θύρες USB υπολογιστών, κλπ. Η ενέργεια αυτή ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη. ●Κατά τη φόρτιση μιας φορητής συσκευής με αυτή τη μονάδα, ο χρόνος φόρτισης θα διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας της φορητής συσκευής. ●Έχετε υπόψη σας ότι σε ορισμένες φορητές συσκευές ενδέχεται να υπάρξει ξαφνική απώλεια μνήμης εισόδου εάν χρησιμοποιηθούν με αυτή τη μονάδα ή όχι (για λεπτομέρειες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης που παρέχεται με τη φορητή συσκευή). Πριν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, φροντίστε να δημιουργήσετε αντίγραφο ασφαλείας της μνήμης που είναι εισηχθεί. Η Sony δεν φέρει ευθύνη για την απώλεια της μνήμης. ●Εάν η μονάδα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, δεν είναι δυνατόν να φορτιστεί πλήρως. Ωστόσο, μετά από επαναλαμβανόμενες φορές φόρτισης και τροφοδοσίας (δύο ή τρεις φορές) η μονάδα θα αποκτήσει τη δυνατότητα πλήρους φόρτισης.

Χρόνος φόρτισης

Ενσωματωμένη μπαταρία	Χρόνος φόρτισης
3.7 V (τυπ. χωρητικότητα 5,000 mAh / ελάχ. 4,800 mAh) × 2	Περίπου 13 ώρες (από μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος 1.0 A) Περίπου 23 ώρες (από τυπική θύρα USB)

* Είναι εφικτή η επαναφόρτιση χρησιμοποιώντας μετασχηματιστή εναλλασσόμενου ρεύματος εξόδου USB ονομαστικής τιμής 5 V 0.5 A ή μεγαλύτερης.
* Επισημαίνεται ότι το μέγιστο ρεύμα εισόδου του προϊόντος είναι 1.0 A.

Χρόνος τροφοδοσίας

Θύρα εξόδου USB	Χρόνος τροφοδοσίας
5 V, 1.5 A (μέγ.)	Περίπου 240 λεπτά

* Ο χρόνος τροφοδοσίας διαφέρει ανάλογα με την κατάσταση της μπαταρίας, τις συνθήκες φύλαξης και τη φορητή συσκευή.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Είσοδος Συνεχές 5 V
Έξοδος Συνεχές 5 V, 1.5 A (μέγ.)
Διαστάσεις (Π/Υ/Μ) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Βάρος Περίπου 245 g
Θερμοκρασία λειτουργίας 0°C - 35°C

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

Επίλυση προβλημάτων

Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει.
Η μονάδα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασία εκτός του εύρους της θερμοκρασίας λειτουργίας.
→ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα εντός των ορίων της θερμοκρασίας λειτουργίας.
Υπάρχει κακή σύνδεση στη θύρα εισόδου micro USB.
→ Καθαρίστε τη θύρα εισόδου micro USB.
Η πορτοκαλί ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα.
Η φόρτιση δεν γίνεται κανονικά.
→ Διακόψτε τη χρήση. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.
Ο χρόνος φόρτισης της μονάδας είναι μικρός [Η φόρτιση διαρκεί λιγότερο από 13 ώρες (από τον αντάπτορα εναλλασσόμενου ρεύματος) ή 23 ώρες (από μια τυπική θύρα USB)].
Η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της ή δυσλειτουργεί.
→ Όταν ο χρόνος τροφοδοσίας είναι ιδιαίτερα σύντομος ακόμη κι αν η μονάδα είναι πλήρως φορτισμένη, η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Αγοράστε ένα νέο προϊόν (η διάρκεια ζωής διαφέρει ανάλογα με τη χρήση).
→ Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.
Η μονάδα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασία εκτός του εύρους της θερμοκρασίας λειτουργίας.
→ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα εντός των ορίων της θερμοκρασίας λειτουργίας.
Η μονάδα δεν μπορεί να τροφοδοτήσει με ρεύμα τη φορητή συσκευή ή η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED δεν ανάβει.
Το καλώδιο USB μεταξύ της μονάδας και της φορητής συσκευής έχει συνδεθεί εσφαλμένα.
→ Συνδέστε σωστά το καλώδιο USB.
Η μονάδα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασία εκτός του εύρους της θερμοκρασίας λειτουργίας.
→ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα εντός των ορίων της θερμοκρασίας λειτουργίας.
Η χωρητικότητα της μπαταρίας που απομένει είναι χαμηλή.
→ Φορτίστε τη μονάδα.
Η φορητή συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία φόρτισης.
→ Ελέγξτε και ρυθμίστε τη φορητή συσκευή σε λειτουργία φόρτισης.
→ Ενεργοποιήστε τη φορητή συσκευή πριν από τη φόρτιση.
Μπορεί να χρησιμοποιείτε τη μονάδα ενώ είναι συνδεδεμένη με τον υπολογιστή σας.
→ Αποσυνδέστε το καλώδιο USB από τη θύρα εισόδου USB της μονάδας.
Ο χρόνος τροφοδοσίας της φορητής συσκευής είναι σύντομος.
Το βύσμα ή η θύρα USB της φορητής συσκευής είναι βρώμικα.
→ Καθαρίστε τα.
Η μονάδα χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με θερμοκρασία εκτός του εύρους της θερμοκρασίας λειτουργίας.
→ Χρησιμοποιήστε τη μονάδα εντός των ορίων της θερμοκρασίας λειτουργίας.
Η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της ή δυσλειτουργεί.
→ Όταν ο χρόνος τροφοδοσίας είναι ιδιαίτερα σύντομος ακόμη κι αν η μονάδα είναι πλήρως φορτισμένη, η μονάδα έχει φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής της. Αγοράστε ένα νέο προϊόν (η διάρκεια ζωής διαφέρει ανάλογα με τη χρήση).
→ Εάν παρουσιαστεί δυσλειτουργία, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.
Η μονάδα δεν έχει ρεύμα ή η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας είναι χαμηλή.
→ Φορτίστε τη μονάδα.
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία LED αναβοσβήνει γρήγορα.
Η φορητή συσκευή και η μονάδα δεν είναι σωστά συνδεδεμένες, ή η φορητή συσκευή ή το καλώδιο παρουσιάζουν βλάβη.
→ Συνδέστε σωστά τη φορητή συσκευή ή το καλώδιο. Εναλλακτικά, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης για τη φορητή συσκευή.
Η έξοδος ισχύος USB υπερβαίνει το όριο αυτού του προϊόντος.
→ Βεβαιωθείτε ότι η προδιαγραφή ισχύος της φορητής συσκευής βρίσκεται εντός του ορίου αυτού του προϊόντος.
Δεν μπορείτε να συνδέσετε σωστά το καλώδιο USB.
Ενδέχεται να έχετε συνδέσει ένα διαφορετικό τύπο καλωδίου.
→ Χρησιμοποιήστε το σωστό καλώδιο USB.
Το καλώδιο USB δεν έχει συνδεθεί σωστά.
→ Συνδέστε σωστά το καλώδιο USB.
Ενδέχεται να υπάρχει σκόνη κλπ. στη θύρα USB.
→ Καθαρίστε τη θύρα USB.

Για περαιτέρω ερωτήσεις επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Sony ή με κάποιο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Sony.

Προειδοποίηση

●Μην βραχυκυκλώνετε τη μονάδα. Μην τοποθετείτε τη μονάδα κοντά σε οποιοδήποτε μεταλλικό αντικείμενο (π.χ κέρματα, φουρκέτες μαλλιών, κλειδιά, κλπ.) για την αποτροπή βραχυκυκλώματος. ●Η μονάδα μπορεί να θερμανθεί κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Αυτό είναι φυσιολογικό. Προσέχετε κατά το χειρισμό. ●Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σωστά για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

●Μην προκαλείτε την πτώση του, τοποθετείτε βαριά αντικείμενα ή ασκείτε μεγάλη δύναμη σε αυτό το προϊόν. ●Μην θερμαίνετε ή απορρίπτετε σε φωτιά τη μονάδα. ●Μην αποσυναρμολογείτε ή συναρμολογείτε ξανά αυτό το προϊόν. ●Η συγκεκριμένη συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν βρίσκονται υπό την επίβλεψη ή την καθοδήγηση για τη χρήση της συσκευής από άτομο που είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται κάτω από την επίβλεψη ενήλικα για τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης της συσκευής. ●Θερμοκρασία λειτουργίας: 0°C - 35°C. Για να βελτιστεύετε τη χωρητικότητα φόρτισης, φορτίστε τη μονάδα σε θερμοκρασίες μεταξύ 10°C και 30°C. ●Μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε απευθείας ηλιακή ακτινοβολία ή νερό. ●Φυλάξτε μακριά από υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία. ●Κατά τη χρήση, μην καλύπτετε αυτό το προϊόν με υλικά, όπως τα παράθυρα, κουβέρτες.

Η επιφάνεια επαφής της μονάδας πρέπει να διατηρείται πάντα καθαρή.

Σημειώσεις σχετικά με τη χρήση αυτού του προϊόντος

●Φορτίστε τη μονάδα μακριά από τηλεόραση, ραδιόφωνο ή δέκτη καθώς ενδέχεται να προκύψουν παρεμβολές. ●Για λεπτομέρειες σχετικά με τη λειτουργία της φορητής συσκευής, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής. Η λειτουργία διαφέρει ανάλογα με τη συσκευή. ●Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα (φουρκέτες μαλλιών, κλειδιά κλπ.) στη θύρα εξόδου USB ή τους ακροδέκτες σύνδεσης της μονάδας για την αποτροπή βραχυκυκλώματος. ●Μην εκθέτετε αυτό το προϊόν σε υγρά και μην το χρησιμοποιείτε εάν παραμένει υγρό. ●Μην χρησιμοποιείτε ή αποθηκεύετε αυτό το προϊόν σε χώρο με υγρασία ή σκόνη. ●Τοποθετήστε αυτό το προϊόν σε μια σταθερή θέση. ●Διατηρήστε το βύσμα, το εσωτερικό της θύρας εξόδου USB και τους ακροδέκτες σύνδεσης της μονάδας καθαρά. ●Μην αγγίζετε τους ακροδέκτες σύνδεσης με γυμνά χέρια ή τοποθετείτε τα δάχτυλά σας στο εσωτερικό τους.

ΕΓΓΥΗΣΗ

Η εγγύηση του προϊόντος μας περιορίζεται μόνο στη μονάδα, όταν χρησιμοποιείται κανονικά, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης και το περιβάλλον του συστήματος. Επομένως, ο Πελάτης αναγνωρίζει και συμφωνεί ότι:
●Η Sony δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιά ή απώλεια από τη χρήση αυτού του προϊόντος ή για τυχόν αξιώσεις τρίτων. ●Η Sony δεν φέρει ευθύνη για τα προβλήματα της συσκευής αναπαραγωγής MP3, του κινητού σας τηλεφώνου ή άλλου υλικού, που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος, την καταλληλότητα του προϊόντος για συγκεκριμένο υλικό, λογισμικό ή περιφερειακό εξοπλισμό, τη μη λειτουργική σύνδεση με άλλο εγκατεστημένο λογισμικό, την απώλεια δεδομένων ή άλλες τυχαίες ή αναπόφευκτες ζημιές. ●Η Sony δεν φέρει ευθύνη για οικονομικές ζημιές, διαφυγόντα κέρδη, αξιώσεις τρίτων, κλπ. που προκύπτουν από τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Απόρριψη παλαιών ηλεκτρικών & ηλεκτρονικών συσκευών και Εναλλακτική διαχείριση φορητών ηλεκτρικών στηλών και συσσωρευτών (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα αποκομιδής)

Το σύμβολο επάνω στο προϊόν, επάνω στη μπαταρία ή στη συσκευασία, δείχνει ότι το προϊόν και η μπαταρία δεν πρέπει να αντιμετωπίζεται όπως τα οικιακά απορρίμματα. Σε ορισμένες μπαταρίες το σύμβολο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε συνδυασμό με ένα χημικό σύμβολο. Τα χημικά σύμβολα για τον υδράργυρο (Hg) και του μόλυβδο (Pb) προστίθενται αν η μπαταρία περιέχει περισσότερο από 0,0005% υδράργυρο ή 0,004% μολύβδου. Εξασφαλίζοντας ότι το προϊόν και οι μπαταρίες απορρίπτονται σωστά, βοηθάτε στο να αποτρέψετε πιθανές αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία που θα μπορούσαν να προκληθούν από την μη κατάλληλη διαχείριση των αποβλήτων. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση των φυσικών πόρων.

Στην περίπτωση προϊόντων που για λόγους ασφαλείας, επιδόσεων, ή ακεραιότητας δεδομένων απαιτούν την μόνιμη σύνδεση με μια ενσωματωμένη μπαταρία, αυτή η μπαταρία θα πρέπει να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό προσωπικό. Για να εξασφαλίσετε την σωστή μεταχείριση της μπαταρίας, παραδώστε το προϊόν στο τέλος της ζωής του στο κατάλληλο σημείο συλλογής των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών για ανακύκλωση. Για όλες τις άλλες μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε το τμήμα που περιγράφει πώς να αφαιρέσετε με ασφάλεια τη μπαταρία από το προϊόν. Παραδώστε την μπαταρία στο κατάλληλο σημείο συλλογής των μπαταριών για ανακύκλωση. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος ή της μπαταρίας, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με τις δημοτικές αρχές της περιοχής σας, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο, 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με τη συμμόρφωση του προϊόντος με τις νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα σχετικά με την εξυπηρέτηση ή την εγγύηση του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

RU (Русский)

Функции и свойства

Данное устройство является портативным блоком питания со встроенной литий-ионной аккумуляторной батареей.

① **Литий-ионная аккумуляторная батарея Sony внутри**
Источник питания можно заряжать прибл. 1,000 раз*.
* Эти данные приблизительны и основаны на результатах тестов, проведенных компанией Sony. Количество зарядок источника питания зависит от устройства и/или условий использования.

② **Функции безопасности**
Функция предотвращения перезарядки / Таймер с предохранителем / Функция определения ненормальной температуры

Перед использованием изделия внимательно прочтите следующие инструкции.

Компоненты

1 Оранжевый индикатор LED / 2 Зеленый индикатор LED / 3 Кнопка для прекращения/начала подачи питания через USB-порт и для проверки оставшегося ресурса батареи / 4 Выходной USB-порт / 5 Входной Micro USB-порт / 6 Разъем USB / 7 Разъем Micro USB

Таблица проверки состояний индикаторов LED

Оранжевый индикатор LED

Этот индикатор показывает состояние зарядки источника питания.

Индикатор LED		Состояние зарядки
☼ · · ·	Горит	Зарядка (Прибл. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Зарядка (Прибл. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Зарядка (Прибл. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Зарядка (Прибл. 60 ~ 100%)
· · · ·	Не горит	Зарядка завершена или устройство отсоединено
☼·☼·☼·☼	Часто мигает	Неисправность

Зеленый индикатор LED

Этот индикатор показывает состояние подачи на переносное устройство.

Индикатор LED	Состояние подачи питания
☼ (Горит)	Подается
☼..☼..☼..☼ (Медленно мигает)	Батарея разряжена
☼.☼.☼.☼.☼ (Часто мигает)	Неисправность

* Индикатор продолжает гореть, даже если устройство полностью заряжено. Проверьте состояние зарядки переносного устройства.

Зарядка источника питания

1. **Подсоедините разъем Micro USB прилагаемого кабеля USB к входному Micro USB-порту источника питания.**
2. **Подсоедините другой конец прилагаемого кабеля USB к USB-порту компьютера и т.д.**
Загорится оранжевый индикатор LED. Обратитесь к разделу "Поиск и устранение неисправностей", если оранжевый индикатор LED погаснет через несколько минут или не загорится.
3. **После того как погаснет оранжевый индикатор LED, отсоедините кабель USB.**

Примечание

Если аккумулятор компьютера или других устройств разряжен, для дальнейшей работы подключите их к адаптеру переменного тока.

Проверка оставшегося заряда

1. **Нажмите кнопку на блоке.**
Оранжевый индикатор LED будет мигать в зависимости от уровня оставшегося заряда.

Индикатор LED		Состояние зарядки
☼ ☼ ☼ ☼	4 индикатора	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 индикатора	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 индикатора	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 индикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Не горит	0%

* Состояние аккумулятора нельзя проверить, когда блок подает питание какому-либо портативному устройству.

Подача питания на переносное устройство

1. **Подсоедините кабель зарядки USB (официально одобренный производителем переносного устройства) к переносному устройству.**
2. **Подсоедините другой конец кабеля USB к выходному USB-порту источника питания.**
3. **Нажмите кнопку на блоке.**
Загорится зеленый индикатор LED, и начнется подача питания от источника питания.
Оранжевый индикатор LED будет мигать в зависимости от уровня оставшегося заряда.
* Проверьте состояние зарядки портативного устройства.
4. **После завершения зарядки отсоедините устройство от сети питания.**

Примечания

●Выходной USB-порт источника питания предназначен только для подачи питания. Не подсоединяйте его к USB-портам компьютеров и т.д. Это может привести к неисправности. ●При зарядке переносного устройства с помощью этого источника питания время зарядки будет зависеть от состояния батареи переносного устройства. ●Обратите внимание, что при использовании некоторых переносных устройств могут происходить внезапные потери данных во внутренней памяти как при использовании этого источника питания, так и без него (для получения дополнительной информации см. руководство по эксплуатации переносного устройства). Перед использованием этого изделия обязательно создайте резервную копию содержимого внутренней памяти. Компания Sony не несет ответственности за потерю содержимого памяти.
●Если источник питания не использовался в течение длительного времени, его не удастся зарядить полностью; однако полная зарядка будет возможна, если его зарядить и разрядить (в течение двух или трех раз).

Время зарядки

Встроенная батарея	Время зарядки
3.7 V (обычн. 5,000 мА/ч / мин. 4,800 мА/ч) × 2	Прибл. 13 часов (от адаптера переменного тока номиналом 1.0 A) Прибл. 23 часов (от стандартного порта USB)

* Возможна зарядка от адаптера переменного тока с выходом USB номиналом 5 В 0.5 A или более.
* Учтите, что максимальный входной ток этого изделия составляет 1.0 A.

Время подачи питания

Выходной USB-порт	Время подачи питания
5 В, 1.5 А (макс.)	Прибл. 240 минут

* Время подачи питания зависит от состояния батареи, условий хранения и переносного устройства.

Технические характеристики

Вход 5 В постоянного тока
Выход 5 В постоянного тока, 1.5 А (макс.)
Размеры (Ш/В/Д) 72.0 мм × 127.0 мм × 17.5 мм
Вес Прибл. 245 г
Рабочая температура 0 °C - 35 °C
Портативное зарядное устройство
Сделано в Китае

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Поиск и устранение неисправностей

Оранжевый индикатор LED не загорается.
Рабочая температура среды использования устройства выходит за пределы допустимого диапазона.
→ Используйте устройство при рабочей температуре в пределах допустимого диапазона.
Ненадежное соединение входного Micro USB-порта.
→ Очистите входной Micro USB-порт.
Оранжевый индикатор LED часто мигает.
Неправильная зарядка.
→ Прекратите использование устройства. Обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.
Малое время зарядки блока питания [зарядка длится менее 13 часов (от адаптера переменного тока) или 23 часов (через стандартный порт USB)].
Источник питания достиг окончания срока службы или неисправен.
→ Если время подачи питания значительно сокращается даже при полностью заряженном источнике питания, это значит, что устройство достигло окончания срока службы. Приобретите новое изделие (срок службы зависит от использования).
→ В случае возникновения неисправности обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.
Рабочая температура среды использования устройства выходит за пределы допустимого диапазона.
→ Используйте устройство при рабочей температуре в пределах допустимого диапазона.
Источник питания не подает питание на переносное устройство, или зеленый индикатор LED не загорается.
Неправильное подключение кабеля USB между источником питания и переносным устройством.
→ Правильно подключите кабель USB.
Рабочая температура среды использования устройства выходит за пределы допустимого диапазона.
→ Используйте устройство при рабочей температуре в пределах допустимого диапазона.
Низкий оставшийся заряд батареи.
→ Зарядите источник питания.
Переносное устройство не переключено в режим зарядки.
→ Проверьте переносное устройство и переключите его в режим зарядки.
→ Включите переносное устройство перед зарядкой.
Возможно, источник питания используется, когда он подключен к компьютеру.
→ Отсоедините кабель USB от входного USB-порта устройства.
Малое время подачи питания на переносное устройство.
Загрязнен разъем или USB-порт на переносном устройстве.
→ Очистите.
Рабочая температура среды использования устройства выходит за пределы допустимого диапазона.
→ Используйте устройство при рабочей температуре в пределах допустимого диапазона.
Источник питания достиг окончания срока службы или неисправен.
→ Если время подачи питания значительно сокращается даже при полностью заряженном источнике питания, это значит, что устройство достигло окончания срока службы. Приобретите новое изделие (срок службы зависит от использования).
→ В случае возникновения неисправности обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.
Источник питания разряжен или низкий оставшийся заряд батареи.
→ Зарядите источник питания.
Зеленый индикатор LED часто мигает.
Неправильное подключение переносного устройства к источнику питания, или неисправно переносное устройство или кабель.
→ Правильно подключите переносное устройство или кабель. Или обратитесь к дилеру или в официальный сервисный центр производителя переносного устройства.
Выходная мощность USB-порта превышает допустимый предел данного изделия.
→ Убедитесь, что технические характеристики питания переносного устройства не превышают допустимый предел данного изделия.
Не удается правильно подключить кабель USB.
Возможно, подключен кабель другого типа.
→ Используйте правильный кабель USB.
Кабель USB подключен неправильно.
→ Правильно подключите кабель USB.
Возможно, в USB-порт попала пыль и т.д.
→ Очистите USB-порт.

При возникновении других вопросов обратитесь к дилеру Sony или в официальный сервисный центр Sony.

Предупреждение

●Не допускайте короткого замыкания источника питания. Во избежание короткого замыкания держите источник питания вдали от любых металлических предметов (например, монет, заколок, ключей и т. д.). ●Источник питания может нагреваться в процессе зарядки. Это не является неисправностью. Соблюдайте осторожность при работе с изделием. ●Во избежание поражения электрическим током используйте данное изделие по назначению.

⚠ ОСТОРОЖНО

●Не роняйте изделие, не помещайте на него тяжелые предметы и не прикладывайте излишние усилия. ●Не нагревайте источник питания и не сжигайте его.
●Не разбирайте и не изменяйте конструкцию данного изделия. ●Это устройство не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) со сниженными физическими возможностями, нарушениями органов чувств или психической деятельности, а также не имеющими соответствующих навыков и знаний, иначе как при присмотре и инструктаже лиц, ответственных за их безопасность. Дети должны находиться под наблюдением взрослых для предотвращения возможности игр с этим устройством. ●Рабочая температура: от 0 °C до 35 °C. Для достижения оптимальной зарядной емкости заряжайте источник питания при температуре от 10 °C до 30 °C. ●Не подвергайте изделие воздействию прямого солнечного света или воды. ●Храните вдали от мест с высокой температурой и влажностью. ●Во время использования изделия не накрывайте его одеялом и т.д.

Контактные поверхности источника питания всегда должны быть чистыми.

Примечания по использованию изделия

●Заряжайте источник питания вдали от телевизора, радио или тюнера, поскольку он может вызвать появление помех. ●Для получения дополнительной информации о работе переносного устройства см. соответствующее руководство пользователя. Работа зависит от устройства. ●Во избежание короткого замыкания не вставляйте металлические предметы (заколки, ключи и т.д.) в выходной USB-порт, соединительные разъемы источника питания. ●Не допускайте попадания на изделие жидкости и не используйте его, если оно влажное. ●Не используйте и не храните данное изделие в местах с повышенной влажностью и запыленностью. ●Располагайте изделие на устойчивой поверхности. ●Содержите в чистоте штекер, внутренние части выходного USB-порта и соединительных разъемов источника питания. ●Не касайтесь соединительных разъемов и не вставляйте туда пальцы.

ГАРАНТИЯ

Гарантия на изделие распространяется только на источник питания при нормальном использовании в соответствии с руководством по эксплуатации и системной средой. В связи с этим Покупатель подтверждает и соглашается со следующим:
●Компания Sony не несет ответственности за ущерб или убытки, вызванные неправильным использованием данного изделия, а также при наличии претензий от третьих сторон. ●Компания Sony не несет ответственности за неисправности MP3-проигрывателей, сотовых телефонов или другого оборудования, являющиеся результатом использования данного изделия; за совместимость изделия с определенным оборудованием, программами или периферийными устройствами; за возникновение конфликтов при работе с другими установленными программами; за потерю данных; а также за случайное или неизбежное причинение иного ущерба. ●Компания Sony не несет ответственности за материальный ущерб, упущенную выгоду, претензии от третьих сторон и т. д., являющиеся результатом использования данного изделия.

Утилизация использованных элементов питания и отслужившего электрического и электронного оборудования (Директива применяется в странах Евросоюза и других европейских странах, где действуют системы раздельного сбора отходов)

Данный знак на устройстве, элементе питания или их упаковке означает, что устройство и элемент питания, нельзя утилизировать вместе с прочими бытовыми отходами. На некоторых элементах питания данный символ может комбинироваться с символом химического элемента. Символы ртути (Hg) или свинца (Pb) указываются, если содержание данных металлов более 0,0005% (для ртути) и 0,004% (для свинца) соответственно. Обеспечивая правильную утилизацию отслуживших устройств и использованных элементов питания, вы предотвращаете негативное влияние на окружающую среду и здоровье людей, возникающее при неправильной утилизации. Вторичная переработка материалов, использованных при изготовлении элементов питания и устройств, способствует сохранению природных ресурсов.

При работе устройств, для которых в целях безопасности, выполнения каких-либо действий или сохранения имеющихся в памяти устройств данных необходима подача постоянного питания от встроенного элемента питания, замену такого элемента питания следует производить только в специализированных сервисных центрах. Для правильной утилизации использованных элементов питания, электрического и электронного оборудования после истечения срока службы следует сдавать их в соответствующий пункт по сбору электронного и электрического оборудования. Об использовании прочих элементов питания, пожалуйста, узнайте в разделе, в котором даны инструкции по извлечению элементов питания из устройства, соблюдая меры безопасности. Сдавайте эти использованные элементы питания в соответствующие пункты по сбору и переработке использованных элементов питания. Для получения более подробной информации о вторичной переработке данных изделий или использованных элементов питания, пожалуйста, обратитесь в местные органы городского управления, службу сбора бытовых отходов или в магазин, где были приобретены изделия или элементы питания.

Производитель: Сони Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио 108-0075, Япония

Импортер на территории стран Таможенного союза – ЗАО «Сони Электроникс», Россия, 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6

Дата изготовления указана на этикетке изделия после символов «P/D» в формате: «P/D: MM-YYYY», где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

Информация для покупателей в Украине

Уполномоченный представитель в Украине по вопросам соответствия требованиям технических регламентов: ООО «Сони Украина», ул. Спасская 30, г.Киев, 04070, Украина.

Оборудование отвечает требованиям:
- Технического регламента ограничения использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании (постановление КМУ от 03.12.2008 № 1057);
- Технического регламента по электромагнитной совместимости оборудования (постановление КМУ от 29.07.2009 № 785).

Дата изготовления указана на упаковке и на этикетке изделия после символов «P/D» в формате: «P/D: MM-YYYY», где MM - месяц, YYYY - год изготовления.

HR (Hrvatski)

Značajke i funkcije

① **Sony Li-ion Polymer baterija**
Ovaj modul može se puniti otprilike 1,000 puta.*
* Ovo je procjena temeljena na rezultatima testova koje je proveo Sony u sljedećim uvjetima. Stvarni broj ponovnog korištenja modula ovisi o uređaju i uvjetima korištenja.
Uvjeti punjenja: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Propuštena struja punjenja: 0.05 ItA
Uvjeti pražnjenja: 0.5 ItA
Propušteni napon pražnjenja: 3 V
Uvjeti temperature: 23°C

② **Sigurnosne funkcije**
funkcija za sprječavanje prepunjivanja / sigurnosni tajmer / funkcija otkrivanja neuobičajene temperature

Pažljivo pročitajte sljedeće upute prije uporabe.

Dijelovi

1 Narančasti LED indikator / 2 Zeleni LED indikator / 3 Gumb za uklj./isklj. napajanja USB-a i provjeru preostalog kapaciteta baterije / 4 Izlazni USB ulaz / 5 Mikro ulazni USB ulaz / 6 USB priključak / 7 Mikro USB priključak

Referentna tablica statusa LED indikatora

Narančasti LED indikator

Ovaj indikator pokazuje uvjete punjenja jedinice.

LED indikator		Uvjeti punjenja
☼ · · ·	Uključen	Punjenje u tijeku (Oko 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Punjenje u tijeku (Oko 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Punjenje u tijeku (Oko 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Punjenje u tijeku (Oko 60 ~ 100%)
· · · ·	Isključen	Punjenje završeno/isključen
☼·☼·☼·☼	Trepti brzo	Neispravnost

Zeleni LED indikator

Ovaj indikator pokazuje uvjete napajanja prijenosnog uređaja.

LED indikator	Uvjeti napajanja
☼ (Uključen)	Napajanje u tijeku
☼..☼..☼..☼ (Trepti polako)	Slaba baterija
☼.☼.☼.☼.☼ (Trepti brzo)	Neispravnost

* Indikator ostaje uključen čak i kada je uređaj potpuno napunjen. Provjerite status punjenja svog prijenosnog uređaja.

Za punjenje uređaja

1. **Priključite mikro USB priključak priloženog USB kabela u ulazni mikro USB ulaz modula.**
2. **Priključite drugi kraj priloženog USB kabela u USB ulaz svog računala itd.**
Uključuje se narančasti LED indikator. Pogledajte »Rješavanje problema« ako se narančasti LED indikator isključi nakon nekoliko minuta ili se ne uključi.
3. **Isključite USB kabel nakon što se narančasti LED indikator isključi.**

Napomena

Ako je kapacitet baterije računala itd. nizak, spojite prilagodnik za izmjenični napon na računalo itd. da biste nastavili s korištenjem.

Da biste provjerili preostalu energiju

1. **Pritisnite gumb na modulu.**
Narančasti LED indikator trepti ovisno o preostaloj količini energije.

LED indikator		Uvjeti punjenja
☼ ☼ ☼ ☼	4 pokazatelja	Oko 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 pokazatelja	Oko 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 pokazatelja	Oko 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 pokazatelj	Oko 1 ~ 20%
· · · ·	Isključen	0%

* Stanje baterije nije moguće provjeriti kad modul napaja prenosivi uređaj.

Da biste napajali prijenosni uređaj

1. **Priključite USB kabel za punjenje (službeno podržan od strane prijenosnoga uređaja) u prijenosni uređaj.**
2. **Priključite drugi kraj USB kabela u izlazni USB ulaz jedinice.**
3. **Pritisnite gumb na modulu.**
Pali se zeleni LED indikator i modul počinje puniti uređaj.
Narančasti LED indikator trepti ovisno o preostaloj količini napajanja.
* Provjerite status punjenja svoj prijenosnog uređaja.
4. **Odspojite uređaj kada se dovrši punjenje.**

Napomene

●Izlazni USB ulaz modula isključivo se koristi za napajanje. Ne priključujte ga na USB ulaze računala i sl., jer time možete uzrokovati kvar. ●Prilikom punjenja prijenosnog uređaja ovom jedinicom vrijeme punjenja može se razlikovati ovisno o statusu baterije prijenosnog uređaja. ●Upozoravamo da neki prijenosni uređaji mogu doživjeti nagli gubitak ulazne memorije bez obzira upotrebljavaju li se s ovom jedinicom (pojedinosti potražite u priručniku priloženom uz dotični prijenosni uređaj). Prije upotrebe ovog proizvoda svakako napravite pričuvnu kopiju ulazne memorije. Sony nije odgovoran za gubitak memorije. ●Ako jedinice niste upotrebljavali duže vremena, nećete je moći napuniti do kraja, ali ćete to ipak moći učiniti nakon nekoliko ponovljenih punjenja i napajanja (dva ili tri puta).

Vrijeme punjenja

Ugrađena baterija	Vrijeme punjenja
3.7 V (vrsta 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Otprilike 13 sati (pomoću prilagodnika za izmjeničnu struju od 1.0 A) Otprilike 23 sati (sa standardnog USB ulaza)

* Moguće je punjenje s pomoću prilagodnika izmjenične struje napona 5 V i jakosti 0.5 A ili veće s USB izlazom.
* Imajte na umu da je maksimalna jakost ulazne struje ovog proizvoda 1.0 A.

Vrijeme napajanja

Izlazni USB ulaz	Vrijeme napajanja
5 V, 1.5 A (maks.)	Otp. 240 minuta

* Vrijeme napajanja razlikuje se ovisno o stanju baterije, uvjetima pohrane i prijenosnom uređaju.

Specifikacije

Ulaz DC 5 V
Izlaz DC 5 V, 1.5 A (maks.)
Dimenzije (Š/V/D) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Težina otprilike 245 g
Radna temperatura 0 °C – 35 °C

Dizajn i specifikacije podložni su promjenama bez prethodne obavijesti.

Rješavanje problema

Ne uključuje se narančasti LED indikator.
Okruženje u kojem se upotrebljava nije odgovarajuće temperature.
→ Upotrebljavajte ga unutar raspona radne temperature.
Ulazni mikro USB ulaz nije dobro priključen.
→ Očistite ulazni mikro USB ulaz.
Narančasti LED indikator brzo trepti.
Punjenje nije uobičajeno.
→ Prekinite uporabu. Obratite se dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.
Modul se puni vrlo kratko [punjenje traje manje od 13 sati (putem prilagodnika za izmjeničnu struju) ili 23 sata (putem standardnog USB ulaza)].
Jedinica je stigla do kraja radnog vijeka ili je neispravan.
→ Kada je vrijeme napajanja prijenosnog uređaja vrlo kratko čak i nakon što je jedinica napunjena do kraja, jedinica je stigla do kraja svog radnog vijeka. Kupite novi proizvod (radni vijek ovisi o načinu upotrebe).
→ Ako se dogodi kvar, obratite se dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.
Okruženje u kojem se upotrebljava nije odgovarajuće temperature.
→ Upotrebljavajte ga unutar raspona radne temperature.
Jedinica ne napaja prijenosni uređaj strujom ili se ne pali zeleni LED indikator.
USB kabel koji povezuje jedinicu i prijenosni uređaj nije ispravno priključen.
→ Ispravno priključite USB kabel.
Okruženje u kojem se upotrebljava nije odgovarajuće temperature.
→ Upotrebljavajte ga unutar raspona radne temperature.
Preostali kapacitet baterije je nizak.
→ Napunite jedinicu.
Prijenosni uređaj nije u načinu punjenja.
→ Provjerite i prebacite prijenosni uređaj u način punjenja.
→ Uključite prijenosni uređaj prije punjenja.
Jedinicu možete upotrebljavati dok je priključena na računalo.
→ Isključite USB kabel iz ulaznog USB ulaza jedinice.
Vrijeme napajanja prijenosnog uređaja kratko je.
Priključak ili USB ulaz na prijenosnom uređaju je prljav.
→ Očistite ga.
Okruženje u kojem se upotrebljava nije odgovarajuće temperature.
→ Upotrebljavajte ga unutar raspona radne temperature.
Jedinica je došla do kraja radnog vijeka ili je neispravan.
→ Kada je vrijeme napajanja prijenosnog uređaja vrlo kratko, čak i nakon što je jedinica napunjena do kraja, jedinica je stigla do kraja svog radnog vijeka. Kupite novi proizvod (radni vijek ovisi o načinu upotrebe).
→ Ako se dogodi kvar, obratite se dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.
Jedinica je prazna ili je baterija vrlo slaba.
→ Napunite jedinicu.
Zeleni LED indikator brzo trepti.
Prijenosni uređaj i jedinica nisu ispravno spojeni ili su prijenosni uređaj ili kabel neispravni.
→ Ispravno priključite prijenosni uređaj ili kabel. Ili se obratite svom dobavljaču ili ovlaštenom servisu za prijenosni uređaj.
Izlazna snaga USB-a premašuje graničnu vrijednost za ovaj proizvod.
→ Uvjerite se da je specifikacija snage prijenosnog uređaja unutar granične vrijednosti za ovaj proizvod.
Ne možete ispravno priključiti USB kabel.
Možda ste priključili neki drugi kabel.
→ Upotrijebite odgovarajući USB kabel.
USB kabel nije ispravno priključen.
→ Pravilno priključite USB kabel.
U USB ulazu može se nakupiti prašina i sl.
→ Očistite USB ulaz.

Daljnja pitanja uputite dobavljaču Sonyjevih proizvoda ili ovlaštenom Sonyjevom servisu.

Upozorenje

●Ne izlažite jedinice kratkom spoju. Da biste izbjegli kratki spoj, jedinicu držite podalje od metalnih predmeta (npr. kovanica, ukosnica, ključeva i sl.). ●Jedinica može se jako ugrijati tijekom punjenja. To je normalno. Budite oprezni prilikom rukovanja. ●Proizvod rabite ispravno kako biste izbjegli strujni udar.

⚠ OPREZ

●Ne dopustite da proizvod padne, ne opterećujte ga velikim teretom i ne dopuštajte jaki pritisak. ●Jedinicu ne zagrijavajte i nemojte je odbaciti paljenjem. ●Proizvod nemojte rastavljati ili ponovno sastavljati. ●Namjena uređaja nije da se njime koriste osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti, osobe s manjkom iskustva i znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila kako se uređaj upotrebljava. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s uređajem. ●Radna temperatura: 0 °C – 35 °C. Da biste optimizirali kapacitet punjenja, jedinicu punite na temperaturama od 10 °C – 30 °C. ●Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti ili vodi. ●Čuvajte ga od visokih temperatura ili vlage. ●Dok je u upotrebi, ne pokrivajte proizvod materijalima kao što su deke.

Dodirna površina modula mora uvijek biti čista.

Napomene o upotrebi proizvoda

●Modul punite dalje od televizora, radija ili tunera jer može doći do šuma. ●Detalje o radu prijenosnog uređaja potražite u njegovom priručniku. Način rada ovisi o uređaju. ●Ne umećite metalne predmete (ukosnice, ključeve i sl.) u izlazni USB ulaz ili priključne terminale jedinice kako biste izbjegli kratki spoj. ●Proizvod ne izlažite tekućini i ne rabite ga ako je vlažan. ●Proizvod ne upotrebljavajte i ne odlažite na vlažnom ili prašnjavom mjestu. ●Proizvod postavite na stabilnu mjesto. ●Održavajte čistoću utikača, unutrašnjosti izlaznog USB ulaza i priključnih terminala jedinice. ●Ne priključujte terminale izravno te u njih ne gurajte prste.

JAMSTVO

Jamstvo za naše proizvode ograničeno je samo na jedinicu koja se upotrebljava sukladno s uputama za rad i navedenim okruženjem sustava. Stoga kupac potvrđuje i slaže se sa sljedećim:
●Sony nije odgovoran za štete ili gubitke nastale zbog upotrebe ovog proizvoda ili za bilo kakve tužbe trećih strana. ●Sony nije odgovoran za probleme s vašim MP3 playerom, mobilnim telefonom ili drugim hardverom uzrokovane upotrebom ovog proizvoda; za prikladnost proizvoda određenom hardveru, softveru ili perifernim uređajima; za sukobe s drugim instaliranim softverom; za gubitak podataka; ili druge slučajne ili neizbježne štete.
●Sony nije odgovaran za financijske štete, gubitak dobiti, tužbe trećih strana itd. proizašle iz upotrebe ovog proizvoda.

Zbrinjavanje starih baterija i električkih i elektroničkih uređaja i opreme (primjenjuje se u Europskoj uniji i ostalim europskim zemljama s posebnim sustavima zbrinjavanja)

Ova oznaka na uređaju, bateriji ili ambalaži označava da se uređaj i baterija ne smiju zbrinjavati kao ostali kućni otpad. Na nekim baterijama se uz ovaj simbol može nalaziti kemijski simbol. Kemijski simboli za živu (Hg) ili olovo (Pb) dodaju se ako baterija sadrži više od 0,0005% žive ili 0,004% olova. Odlažući ovaj uređaj i bateriju na za to predviđenom mjestu, pomažete i sprječavate moguće negativne utjecaje na okoliš i ljudsko zdravlje koje može biti ugroženo neodgovarajućim zbrinjavanjem. Zbrinjavanjem materijala pomažete očuvanju prirodnih izvora.

Ugrađenu bateriju kod uređaja koji, zbog sigurnosti, načina rada ili zbog očuvanja podataka, trebaju stalno napajanje smije zamijeniti samo kvalificirano servisno osoblje. Kako biste osigurali pravilno zbrinjavanje takve baterije, električkih i elektroničkih uređaja i opreme nakon isteka radnog vijeka, uređaje predajte odgovarajućem sabirnom centru za zbrinjavanje električkih i elektroničkih uređaja. Kod svih ostalih baterija, molimo pogledajte upute o sigurnom vađenju baterija iz uređaja. Bateriju predajte na odgovarajuće sabirno mjesto koje se bavi zbrinjavanjem istrošenih baterija. Za detaljnije informacije o zbrinjavanju ovog uređaja ili baterije molimo kontaktirajte svoju lokalnu gradsku upravu, odlagalište otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod ili bateriju.

Ovaj je proizvod proizveden od strane ili u ime Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Upiti koji se odnose na sukladnost proizvoda sa zakonodavstvom Europske unije trebaju se uputiti ovlaštenom zastupniku, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Njemačka. Za pitanja vezana uz popravak proizvoda ili jamstvene uvjete, obratite se na adrese navedene u zasebnim dokumentima o servisnoj podršci i jamstvenim uvjetima.

UA (Українська мова)

Функції та можливості

Цей виріб є портативним джерелом живлення із вбудованою перезаряджуваною літієво-іонною батареєю.

① **Sony літій-іонний полімерний акумулятор всередині**
Виріб можна заряджати приблизно 1,000 разів*.
* Дані є приблизними і ґрунтуються на результатах випробувань, проведених корпорацією Sony. Кількість перезаряджань виробу залежить від пристрою та умов використання.

② **Функції безпеки**
Функція запобігання накопиченню надмірного заряду / Таймер безпеки / Функція виявлення аномальної температури

Перед використанням уважно прочитайте наступні інструкції.

Компоненти

1 Оранжевий індикатор LED / 2 Зелений індикатор LED / 3 Кнопка для припинення/початку подачі живлення через USB-порт і для перевірки залишкового ресурсу батареї / 4 Вихідний порт USB / 5 Вхідний порт micro-USB / 6 Штекер USB / 7 Штекер micro-USB

Довідкова схема сигналів індикаторів LED

Оранжевий індикатор LED

Цей індикатор вказує стан заряджання виробу.

Індикатор LED		Стан заряджання
☼ · · ·	Світиться	Триває заряджання (Прибл. 0 ~ 20%)
☼ ☼ · ·		Триває заряджання (Прибл. 20 ~ 40%)
☼ ☼ ☼ ·		Триває заряджання (Прибл. 40 ~ 60%)
☼ ☼ ☼ ☼		Триває заряджання (Прибл. 60 ~ 100%)
· · · ·	Згас	Заряджання завершилося/ від'єднано кабель
☼·☼·☼·☼	Швидко блимає	Несправність

Зелений індикатор LED

Цей індикатор вказує стан живлення портативного пристрою.

Індикатор LED	Стан живлення
☼ (Світиться)	Триває подача живлення
☼..☼..☼..☼ (Повільно блимає)	Низький заряд батареї
☼.☼.☼.☼.☼ (Швидко блимає)	Несправність

* Індикатор продовжує світитися навіть після повного заряджання пристрою. Перевірте стан заряджання на портативному пристрої.

Заряджання виробу

1. **Вставте штекер micro-USB доданого кабелю USB у вхідний порт micro-USB на виробі.**
2. **Підключіть інший кінець доданого кабелю USB до порту USB на комп'ютері тощо.**
Загориться оранжевий індикатор LED. Якщо оранжевий індикатор LED не загорається або загорається і через декілька хвилин знову гасне, див. розділ «Усунення несправностей».
3. **Після того як оранжевий індикатор LED згасне, від'єднайте кабель USB.**

Примітка

У разі низького рівня живлення акумулятора комп'ютера тощо приєднайте до комп'ютера тощо адаптер змінного струму, щоб продовжити його використання.

Перевірка залишкового заряду

1. **Натисніть кнопку на виробі.**
Залишковий заряд можна визначити за кількістю блимань оранжевого індикатора LED.

Індикатор LED		Стан заряджання
☼ ☼ ☼ ☼	4 індикатори	Прибл. 60 ~ 100%
☼ ☼ ☼ ·	3 індикатори	Прибл. 40 ~ 60%
☼ ☼ · ·	2 індикатори	Прибл. 20 ~ 40%
☼ · · ·	1 індикатор	Прибл. 1 ~ 20%
· · · ·	Згас	0%

* Стан батареї неможливо перевірити, коли виріб використовується для живлення портативного пристрою.

Живлення портативного пристрою

1. **Приєднайте до портативного пристрою зарядний кабель USB (офіційно схвалений для цього портативного пристрою).**
2. **Підключіть інший кінець кабелю USB до вихідного порту USB на виробі.**
3. **Натисніть кнопку на виробі.**
Зелений індикатор LED засвітиться — виріб розпочав подачу живлення.
Залишковий заряд можна визначити за кількістю блимань оранжевого індикатора LED.
* Перевірте стан заряду батареї портативного пристрою.
4. **Після завершення зарядки від'єднайте пристрій від мережі живлення.**

Примітки

●Вихідний порт USB на виробі призначений лише для подачі живлення. Не підключайте його до портів USB на комп'ютері тощо. Це може спричинити несправність. ●Тривалість заряджання портативного пристрою за допомогою цього виробу залежить від стану батареї портативного пристрою. ●Застерігаємо, що незалежно від використання цього виробу існує можливість несподіваної втрати вмісту вхідної пам'яті на певних портативних пристроях (докладну інформацію див. у посібнику користувача, отриманому разом із портативним пристроєм). Перед використанням цього виробу зробіть резервну копію вмісту вхідної пам'яті. Корпорація Sony не несе відповідальності за втрату вмісту вхідної пам'яті. ●Якщо виріб тривалий час не використовувався, то ви не зможете зарядити його повністю. Не дивлячись на це, здатність повністю заряджатися відновиться після декількох циклів заряджання й подачі живлення (2-3 рази).

Тривалість заряджання

Вбудована батарея	Тривалість заряджання
3.7 В (звич. 5,000 мА-год / мін. 4,800 мА-год) × 2	Приблизно 13 годин (від адаптера змінного струму номіналом 1.0 A) Приблизно 23 годин (від стандартного порту USB)

* Можливе заряджання від адаптера змінного струму з виходом USB номіналом 5 В 0.5 A або більше.
* Будь ласка, зверніть увагу, що максимальний вхідний струм для цього виробу становить 1.0 A.

Тривалість живлення

Вихідний порт USB	Тривалість живлення
5 В, 1.5 А (максимально)	Приблизно 240 хвилин

* Тривалість живлення залежить від стану батареї, умов зберігання і портативного пристрою.

Технічні характеристики

Вхід 5 В постійного струму
Вихід 5 В постійного струму, 1.5 A (максимально)
Розміри (Ш/В/Д) 72.0 мм × 127.0 мм × 17.5 мм
Вага Приблизно 245 г
Робоча температура 0°C-35°C

Портативний зарядний пристрій:Зроблено в Китаї
Дата виготовлення зазначена на упаковці та на етикетці виробу після позначки «P/D» у наступному форматі: «P/D: MM-YYYY», де MM - місяць, YYYY - рік виготовлення.
Конструкція та технічні характеристики можуть бути змінені без попереднього сповіщення.

Усунення несправностей

Оранжевий індикатор LED не світиться.
Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.
Поганий контакт у вхідному порту micro-USB.
→ Почистіть вхідний порт micro-USB.
Оранжевий індикатор LED швидко блимає.
Заряджання відбувається неправильно.
→ Припиніть користування виробом. Зверніться до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.
Виріб заряджається надто швидко (менше ніж за 13 годин від адаптера змінного струму або 23 годину від стандартного порту USB).
Виріб несправний або термін його експлуатації добіг кінця.
→ Якщо навіть повністю заряджений виріб забезпечує живлення на протязі дуже малого часу, значить термін його експлуатації закінчився. Придбайте новий виріб (термін експлуатації залежить від способу використання).
→ У разі виникнення несправності зверніться до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.
Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.
Виріб не подає живлення на портативний пристрій або не світиться зелений індикатор LED.
Кабель USB, що з'єднує виріб із портативним пристроєм, підключений неправильно.
→ Правильно підключіть кабель USB.
Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.
Низький рівень заряду батареї.
→ Зарядіть виріб.
Портативний пристрій не переключений у режим заряджання.
→ Перевірте портативний пристрій і переключіть його в режим заряджання.
→ Увімкніть портативний пристрій перед заряджанням.
Можливо, ви використовуєте виріб, підключений до комп'ютера.
→ Від'єднайте кабель USB від вхідного порту USB на виробі.
Мала тривалість живлення портативного пристрою.
Штекер або порт USB на портативному пристрої забруднений.
→ Почистіть його.
Фактична температура знаходиться за межами вказаного діапазону використання.
→ Використовуйте виріб у межах діапазону робочих температур.
Виріб несправний або термін його експлуатації добіг кінця.
→ Якщо навіть повністю заряджений виріб забезпечує живлення на протязі дуже малого часу, значить термін його експлуатації закінчився. Придбайте новий виріб (термін експлуатації залежить від способу використання).
→ У разі виникнення несправності зверніться до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.
Виріб розряджений або залишковий заряд батареї низький.
→ Зарядіть виріб.
Зелений індикатор LED швидко блимає.
Портативний пристрій неправильно з'єднаний із виробом; портативний пристрій або кабель несправний.
→ Правильно підключіть портативний пристрій або кабель. Зверніться до дилера чи сервісного центру, відповідального за обслуговування портативного пристрою.
Вихідна потужність USB перевищує припустиму межу даного виробу.
→ Переконайтеся, що технічні характеристики живлення портативного пристрою перебувають у межах даного виробу.
Не вдається приєднати кабель USB.
Можливо, ви приєднали кабель іншого типу.
→ Використовуйте правильний кабель USB.
Кабель USB підключений неправильно.
→ Підключіть кабель USB належним чином.
Порт USB заблокований пилом тощо.
→ Почистіть порт USB.

З іншими питаннями звертайтеся до дилера Sony або уповноваженого сервісного центру Sony.

Попередження

●Не допускайте короткого замикання виробу. Щоб уникнути короткого замикання, тримайте виріб подалі від металевих предметів (монет, шпильок для волосся, ключів тощо). ●Під час заряджання виріб може нагріватися. Це нормальне явище. Враховуйте це при користуванні виробом. ●Правильно використовуйте виріб, щоб уникнути ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА

●Не кидайте виріб, не ставте на нього важкі предмети і не завдавайте йому сильних ударів. ●Не нагрівайте виріб і не кидайте його у вогонь. ●Не намагайтеся розібрати і знову зібрати цей виріб. ●Цей прилад не призначений для експлуатації особами (у тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, а також особами без достатнього досвіду та знань, окрім випадків, коли такі особи при користуванні приладом перебувають під наглядом або виконують вказівки відповідальної за їх безпеку людини. Пильнуйте, щоб діти не гралися з приладом. ●Робоча температура: 0°C-35°C. Для оптимізації зарядної ємності заряджайте виріб за температури 10°C-30°C. ●Бережіть виріб від прямих сонячних променів і води. ●Не піддавайте виріб дії високих температур та вологи. ●Не накривайте виріб під час використання, наприклад ковдрою.

Контактна поверхня виробу має бути завжди чистою.

Примітки щодо використання виробу

●Заряджайте виріб подалі від телевізора, радіоприймача та тюнера, оскільки він може спричиняти перешкоди. ●Докладну інформацію щодо експлуатації портативного пристрою див. у посібнику користувача. Правила експлуатації залежать від пристрою. ●Щоб уникнути короткого замикання, не вставляйте металеві предмети (шпильки для волосся, ключі тощо) у вихідний порт USB чи з'єднувальні роз'єми виробу. ●Бережіть виріб від рідин і не використовуйте його у вологому стані. ●Не використовуйте і не зберігайте виріб у вологих та пильних місцях. ●Встановлюйте виріб на стійкій поверхні. ●Дбайте про чистоту штекера, внутрішньої поверхні вихідного порту USB і з'єднувальних роз'ємів виробу. ●Не торкайтеся до з'єднувальних роз'ємів і не вставляйте в них пальці.

ГАРАНТІЯ

Наша гарантія поширюється тільки на сам виріб за умови його нормального використання у відповідності до інструкцій з експлуатації та особливостей системного оточення. Відтак, покупець визнає та підтверджує, що:
●корпорація Sony не несе відповідальності за пошкодження та збитки, що виникли внаслідок використання цього виробу, а також за претензіями третіх сторін; ●корпорація Sony не несе відповідальності за неполадки з MP3-програвачем, мобільним телефоном чи іншим устаткуванням, що виникли внаслідок користування цим виробом; за придатність цього виробу для конкретного устаткування, програмного забезпечення чи периферійних приладів; за конфлікти з іншим встановленим програмним забезпеченням; за втрату даних та за інші непередбачувані чи неминучі шкоду; ●корпорація Sony не несе відповідальності за фінансові збитки, втрачений прибуток, претензії третіх сторін тощо, що виникли внаслідок використання цього виробу.

Переробка використаних елементів живлення, старого електричного та електронного обладнання (застосовується в Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збирання сміття)

Даний знак на виробі, елементі живлення або упаковці означає, що виріб та елемент живлення, не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. На деяких елементах живлення цей знак може використовуватись у комбінації з позначенням хімічного елементу. Якщо елемент живлення містить більше ніж 0,0005% ртуті або 0,004% свинцю, наводиться відповідне позначення хімічного елементу ртуті (Hg) або свинцю (Pb). Забезпечивши належну переробку виробу та використаних елементів живлення, ви допоможете запобігти потенційно негативним наслідкам впливу на зовнішнє середовище та людське здоров'я, які спричиняються невідповідною переробкою. Вторинна переробка матеріалів сприяє збереженню природних ресурсів.

При роботі пристроїв, для яких із метою безпеки, виконання яких-небудь дій або збереження наявних у пам'яті пристроїв даних необхідна подача постійного живлення від вбудованого елемента живлення, заміну такого елемента живлення варто робити тільки в уповноважених сервісних центрах. Для правильної переробки використаних елементів живлення, електричного та електронного обладнання, після закінчення терміну їх служби, здавайте їх у відповідний пункт збору електронного й електричного обладнання. Стосовно використання інших елементів живлення дивіться інформацію в розділі, у якому дані інструкції з безпечного витягнення елементів живлення із пристрою. Здавайте використані елементи живлення у відповідні пункт збору й переробки використаних елементів живлення. Для одержання більш докладної інформації про вторинну переробку даного виробу або використаного елемента живлення, будь ласка, звертайтесь до органу місцевої адміністрації, служби збору побутових відходів або до магазину, в якому ви придбали виріб або елемент живлення.

Виробник:
Соні Корпорейшн, 1-7-1 Конан, Мінато-ку, Токіо 108-0075, Японія.

Уповноважений представник в Україні з питань відповідності вимогам технічних регламентів: ТОВ «Соні Україна», вул. Спаська 30, м.Київ, 04070, Україна.

Обладнання відповідає вимогам:
- Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні (постанова КМУ від 03.12.2008 № 1057);
- Технічного регламенту з електромагнітної сумісності обладнання (постанова КМУ від 29.07.2009 № 785).

NO (Norsk)

Egenskaper og funksjoner

① **Sony Li-Ion batteri inkludert**
Enheten kan lades opp ca. 1,000 ganger*.
* Dette er en omtrentlig verdi basert på resultatene av tester som utføres av Sony under de følgende forholdene. Det faktiske antallet ganger enheten kan brukes, avhenger av enheten og bruksforholdene.
Ladeforhold: 4.2 V 0.5 ItA (CC/CV)
Lading avbruddsstrøm: 0.05 ItA
Utladingsforhold: 0.5 ItA
Utlading avbruddsspenning: 3 V
Temperaturforhold: 23°C

② **Sikkerhetsfunksjoner**
Funksjon for forhindring av overlading /
Sikkerhetstimer / Funksjon for registrering av unormal temperatur

Les følgende anvisninger nøye før bruk.

Deler

1 Oransje LED-indikator / 2 Grønn LED-indikator / 3 Knapp for å starte/stoppe USB-strøm og kontrollere gjenværende batterikapasitet / 4 USB-utgangsport / 5 Micro USB-inngangsport / 6 USB-kontakt / 7 Micro USB-kontakt

Referansediagram for LED-indikatorstatus

Oransje LED-indikator

Denne indikatoren viser enhetens ladeforhold.

LED-indikator		Ladeforhold
☼ · · ·	Tennes	Lader (Ca. 0 - 20 %)
☼ ☼ · ·		Lader (Ca. 20 - 40 %)
☼ ☼ ☼ ·		Lader (Ca. 40 - 60 %)
☼ ☼ ☼ ☼		Lader (Ca. 60 - 100 %)
· · · ·	Slukkes	Lading fullført / koblet fra
☼·☼·☼·☼	Blinker raskt	Funksjonssvikt

Grønn LED-indikator

Denne indikatoren viser strømforsyningsforhold til den bærbare enheten.

LED-indikator	Strømforsynings-forhold
☼ (Tennes)	Forsyner
☼..☼..☼..☼ (Blinker sakte)	Lavt batterinivå
☼.☼.☼.☼.☼ (Blinker raskt)	Funksjonssvikt

* Indikatoren forblir tent, selv om enheten er fullstendig ladet opp. Kontroller ladestatusen på den bærbare enheten.

Slik lader du enheten

1. **Koble micro USB-kontakten på den inkluderte USB-kabelen til micro USB-inngangsporten på enheten.**
2. **Koble den andre enden av den inkluderte USB-kabelen til USB-porten på datamaskinen din, e.l.**
Den oransje LED-indikatoren tennes. Henvis til "Feilsøking" hvis den oransje LED-indikatoren slukkes etter et par minutter, eller ikke tennes i det hele tatt.
3. **Koble USB-kabelen fra etter at den oransje LED-indikatoren slukkes.**

Merk

Hvis batterinivået til datamaskinen osv. skulle være lavt, koble vekselstrømsadapteren til datamaskinen osv. for bruk.

Slik sjekker du gjenværende strømnivå

1. **Trykk på knappen på enheten.**
Den oransje LED-indikatoren blinker avhengig av gjenværende strømnivå.

LED-indikator		Ladeforhold
☼ ☼ ☼ ☼	4 indikatorer	Ca. 60 - 100 %
☼ ☼ ☼ ·	3 indikatorer	Ca. 40 - 60 %
☼ ☼ · ·	2 indikatorer	Ca. 20 - 40 %
☼ · · ·	1 indikator	Ca. 1 - 20 %
· · · ·	Slukkes	0%

* Batteritilstanden kan ikke kontrolleres hvis enheten forsyner strøm til en bærbar enhet.

Slik forsyner du strøm til en bærbar enhet

1. **Koble en USB-ladekabel (offisielt støttet av den bærbare enheten) til den bærbare enheten.**
2. **Koble den andre enden av USB-kabelen til USB-utgangsporten på enheten.**
3. **Trykk på knappen på enheten.**
Den grønne LED-indikatoren tennes, og enheten begynner å forsyne strøm.
Den oransje LED-indikatoren blinker avhengig av gjenværende strømnivå.
* Kontroller ladetilstanden til det bærbare apparatet ditt.
4. **Koble fra enheten når oppladingen er fullført.**

Merknader

●USB-utgangsporten på enheten er kun for strømforsyning. Ikke koble til USB-porter på datamaskiner, e.l. Dette kan føre til funksjonssvikt. ●Når du lader en bærbar enhet ved hjelp av denne enheten, vil ladetiden avhenge av batteristatusen til den bærbare enheten. ●Vær obs på at enkelte bærbare enheter kan oppleve plutselig tap av minne uavhengig om de brukes med denne enheten eller ikke (for mer informasjon, se bruksanvisningen som fulgte med den bærbare enheten). Før du bruker dette produktet, må du sikkerhetskopiere minnet. Sony er ikke erstatningsansvarlig for minnet. ●Hvis enheten ikke har vært i bruk på lang tid, kan den ikke lades helt opp. Enheten kan derimot lades helt opp ved å lade og forsyne strøm gjentatte ganger (to eller tre ganger).

Ladetid

Innebygd batteri	Ladetid
3.7 V (typ. 5,000 mAh / min. 4,800 mAh) × 2	Ca. 13 timer (fra 1.0 A vekselstrømadapter) Ca. 23 timer (fra standard USB-port)

* Lading er mulig ved hjelp av en vekselstrømadapter med USB-utgang og spesifikasjonene 5 V 0.5 A eller høyere.
* Merk at dette produktets maksimale inngangsstrøm er på 1.0 A.

Strømforsyningsperiode

USB-utgangsport	Strømforsynings-periode
5 V, 1.5 A (maks.)	Ca. 240 minutter

* Strømforsyningsperioden avhenger av batteriforholdene, oppbevaringsforholdene og den bærbare enheten.

Spesifikasjoner

Inngangsstrøm DC 5 V
Utgangsstrøm DC 5 V, 1.5 A (maks.)
Mål (B/H/L) 72.0 mm × 127.0 mm × 17.5 mm
Vekt Ca. 245 g
Driftstemperatur 0 °C - 35 °C

Design og spesifikasjoner kan endres uten forvarsel.

Feilsøking

Den oransje LED-indikatoren tennes ikke.
Bruksmiljøet er utenfor anbefalt temperaturområde.
→ Bruk innenfor anbefalt temperaturområde.
Det er en dårlig tilkobling i micro USB-inngangsporten.
→ Rengjør micro USB-inngangsporten.
Den oransje LED-indikatoren blinker raskt.
Ladingen er unormal.
→ Opphør bruk. Ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter.
Ladetiden for enheten er kort [ladingen tar mindre enn 13 timer (fra vekselstrømadapteren) eller 23 timer (fra standard USB-port)].
Enheten har nådd slutten av levetiden eller har en funksjonssvikt.
→ Når strømforsyningsperioden er svært kort selv om enheten er ladet helt opp, har enheten nådd slutten av levetiden. Kjøp et nytt produkt (levetiden varierer avhengig av bruk).
→ Hvis en funksjonssvikt oppstår, ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter.
Bruksmiljøet er utenfor anbefalt temperaturområde.
→ Bruk innenfor anbefalt temperaturområde.
Enheten kan ikke forsyne strøm til en bærbar enhet, eller den grønne LED-indikatoren tennes ikke.
USB-kabelen mellom enheten og den bærbare enheten er feil tilkoblet.
→ Koble USB-kabelen til på riktig måte.
Bruksmiljøet er utenfor anbefalt temperaturområde.
→ Bruk innenfor anbefalt temperaturområde.
Gjenværende batterikapasitet er lav.
→ Lad opp enheten.
Den bærbare enheten er ikke i lademodus.
→ Kontroller og sett opp den bærbare enheten i lademodus.
→ Slå på den bærbare enheten før lading.
Det kan hende at du bruker enheten mens den er koblet til datamaskinen.
→ Koble USB-kabelen fra USB-inngangsporten på enheten.
Strømforsyningsperioden til den bærbare enheten er kort.
Kontakten eller USB-porten på den bærbare enheten er skitten.
→ Rengjør denne.
Bruksmiljøet er utenfor anbefalt temperaturområde.
→ Bruk innenfor anbefalt temperaturområde.
Enheten har nådd slutten av levetiden eller har en funksjonssvikt.
→ Når strømforsyningsperioden er svært kort, selv om enheten er ladet helt opp, har enheten nådd slutten av levetiden. Kjøp et nytt produkt (levetiden varierer avhengig av bruk).
→ Hvis en funksjonssvikt oppstår, ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter.
Enheten er tom for strøm eller den gjenværende batterikapasiteten er lav.
→ Lad opp enheten.
Den grønne LED-indikatoren blinker raskt.
Den bærbare enheten og enheten er ikke riktig koblet til, eller den bærbare enheten eller kabelen har en feil.
→ Koble den bærbare enheten eller kabelen til riktig. Eller kontakt forhandleren din eller et autorisert servicesenter for den bærbare enheten.
USB-strømutgangseffekten overskrider grensen til dette produktet.
→ Sørg for at strømspesifikasjonen til den bærbare enheten er innenfor grensen til dette produktet.
Du kan ikke koble USB-kabelen til på riktig måte.
Du kan ha koblet til en annen type kabel.
→ Bruk riktig USB-kabel.
USB-kabelen er ikke riktig koblet til.
→ Koble USB-kabelen til ordentlig.
Støv, e.l. kan være i USB-porten.
→ Rengjør USB-porten.

Ta kontakt med Sony-forhandleren din eller et autorisert Sony-servicesenter hvis du har flere spørsmål.

Advarsel

●Ikke kortslutt enheten. For å unngå kortslutning, må du holde enheten borte fra alle metallgjenstander (f.eks. mynter, hårklemmer, nøkler, osv.) ●Enheten kan bli varm under ladingen. Dette er normalt. Vær forsiktig når du håndterer enheten. ●Bruk produktet på riktig måte for å unngå elektrisk støt.

⚠ FORSIKTIG

●Ikke slipp i bakken, plasser tunge gjenstander på eller utsett produktet for kraftige støt. ●Ikke varm opp enheten eller brenn den. ●Ikke demonter eller monter produktet. ●Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som har manglende erfaring og viten, med mindre de har tilsyn eller har mottatt instruksjoner om bruk av apparatet av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn må ha tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.
●Driftstemperatur: 0 °C - 35 °C. For å optimere ladekapasiteten, må du lade enheten i temperatur mellom 10 °C - 30 °C. ●Ikke utsett produktet for direkte sollys eller vann. ●Hold borte fra høye temperaturer eller fuktighet. ●Når produktet er i bruk, må du ikke dekke det til med f.eks. tepper.

Kontaktoverflaten på enheten må alltid holdes rent.

Merknader om bruk av dette produktet

●Lad opp enheten unna en TV, radio eller tuner fordi støy kan oppstå. ●For mer informasjon om den bærbare enheten, må du henvise til enhetens bruksanvisning. Bruk varierer avhengig av enheten. ●For å unngå kortslutning må du ikke sette inn noen metallgjenstander (hårklemmer, nøkler, osv.) i USB-utgangsporten eller sammenkoblingsterminaler på enheten. ●Ikke utsett produktet for væske eller bruk det hvis det er fuktig. ●Ikke bruk eller oppbevar produktet på et fuktig eller støvete sted. ●Plasser dette produktet på et stabilt sted. ●Hold pluggen, innsiden av USB-utgangsporten og sammenkoblingsterminalene på enheten rene. ●Ikke ta direkte på sammenkoblingsterminalene eller før fingrene inn i dem.

GARANTI

Vår produktgaranti er begrenset til å gjelde bare for selve enheten, når den brukes som normalt i henhold til bruksanvisningene og systemmiljøet. Kunden vedkjenner og godtar derfor at:
●Sony ikke er ansvarlige for skade eller tap som oppstår som følge av bruk av produktet, eller for krav fra en tredjepart. ●Sony ikke er ansvarlige for problemer med MP3-spilleren, mobiltelefonen eller annen maskinvare du har som oppstår som følge av bruk av dette produktet; produktets egnethet for en spesiell maskinvare, programvare eller utstyrsenheter; driftskonflikter med annen installert programvare; datatap; eller andre utilsiktede eller uunngåelige skader. ●Sony er ikke erstatningsansvarlige for finansielle skader, tapte inntekter, krav fra tredjeparter, osv. som oppstår fra bruk av dette produktet.

Kassering av gamle batterier og elektriske og elektroniske apparater (gjelder i den Europeiske Unionen og andre europeiske land med separat innsamlingssystem)

Dette symbolet på produktet, batteriet eller emballasjen indikerer at dette produktet og batterier ikke må behandles som husholdningsavfall. På noen batterier er dette symbolet brukt i kombinasjon med kjemiske symbol. De kjemiske symbolene for kvikksølv (Hg) eller bly (Pb) er lagt til dersom batteriet inneholder mer enn 0,0005% kvikksølv eller 0,004% bly. Ved å sørge for at disse produktene og batteriene blir kastet riktig, vil du bidra til å forhindre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse, som ellers kan forårsakes av feilaktig avfallshåndtering av batteriet. Resirkulering av materialene vil bidra til å bevare naturressurser.
Hva gjelder produkter som av sikkerhets-, ytelses- eller dataintegritetsgrunner krever en permanent tilkobling til et inkorporert batteri, bør dette batteriet skiftes kun av autorisert servicepersonell. For å sikre at batteriet og det elektriske og elektroniske utstyr blir behandlet korrekt, overlevere disse produktene ved endt levetid til et mottak for resirkulering av batterier og elektrisk og elektronisk utstyr.

For alle andre batterier, vennligst se informasjonen om hvordan man fjerner batteriet på riktig måte. Lever batteriet til et mottak for resirkulering av avfall batterier. For mer detaljert informasjon om resirkulering av dette produktet eller batteriet, kan du kontakte lokale myndigheter, renovasjonsselskapet eller forretningen der du kjøpte produktet eller batteriet.

Dette produktet er produsert av eller på vegne av Sony Corporation 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Henvendelser relatert til produkt samsvar basert på Europeisk Unions lovgivning skal adresseres til autorisert representant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti, vennligst referer til adresse som nevnt i separat service eller garanti dokument.